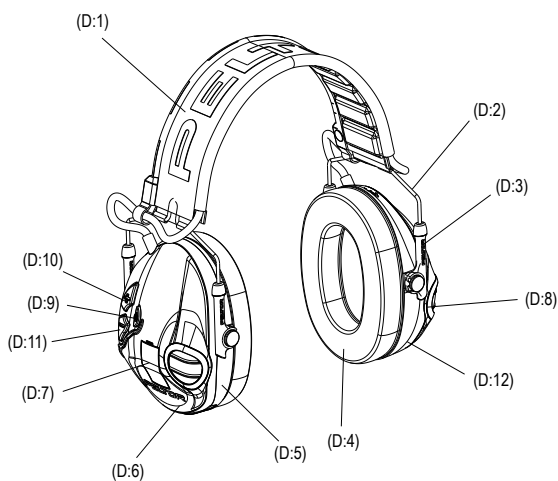


SportTac Headset

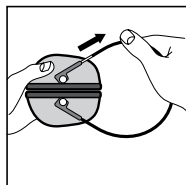


D) COMPONENTS

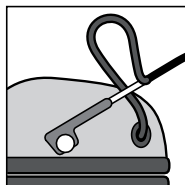


E) ILLUSTRATIONS

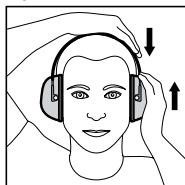
E:1



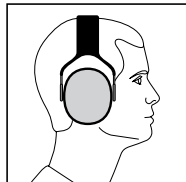
E:2



E:3



E:4



E:5



E:6



E:7



E:8



E:9



F) ILLUSTRATIONS

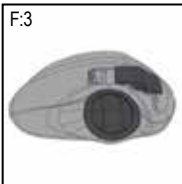
F:1



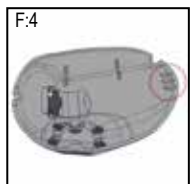
F:2



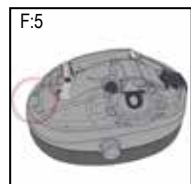
F:3



F:4



F:5

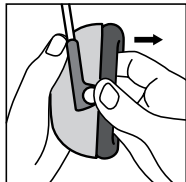


F:6

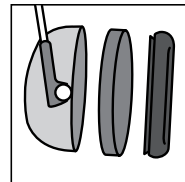


G) ILLUSTRATIONS

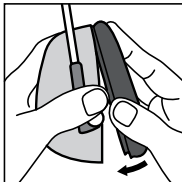
G:1



G:2



G:3



A) STANDARD EN 352-1:2020

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

A:A Folding Headband with foam cushion
MT16H210F**

	A:1 f (Hz)							A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
A:2 MV (dB)	12.4	18.3	26.1	24.9	31.2	45.3	42.2	31.7	25.2	19.5	28.0	322 g
A:3 SD (dB)	3.7	2.0	2.8	1.9	2.8	3.2	5.3	1.9	1.5	2.5	1.5	
A:4 APV = MV - SD (dB)	8.7	16.3	23.3	23.0	28.4	42.1	36.9	30	24	17	27	

A:6: L

A:B Folding Headband with gel cushion
MT16H210F**

	A:1 f (Hz)							A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
A:2 MV (dB)	13.8	17.6	24.7	29.8	29.9	39.3	40.7	32.0	26.3	19.8	28.6	361 g
A:3 SD (dB)	2.9	2.7	3.0	2.2	3.7	4.2	3.8	2.6	2.0	2.4	2.0	
A:4 APV = MV - SD (dB)	10.9	14.9	21.7	27.6	26.2	35.1	36.9	29	24	17	27	

A:6: L

B) STANDARD EN 352-4:2020

B:A Criterion levels

B:1

H	116 dB(A)
M	99 dB(A)
L	93 dB(A)

C) STANDARD EN 352-6:2020

C:A External electrical safety related audio input

Cable	
C:1 Input (mV)	C:2 Sound output level (dB(A))
4.5	70
8.0	75
15.1	80
55.6	85
684	86.6
1230	86.8
C:3 Criterion input signal (mV)	18.5
C:4 SPL for maximum input signal (dB(A))	86.8
C:5:Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm)	02:39

3M™ PELTOR™ SportTac Headset

EN	1-6
BG	7-13
CZ	14-19
DE	20-26
DK	27-33
EE	34-39
ES	40-46
FI	47-52
FR	53-59
GR	60-66
HR	67-72
HU	73-79
IS	80-85
IT	86-92
LT	93-98
LV	99-104
NL	105-111
NO	112-117
PL	118-124
PT	125-131
RO	132-138
SE	139-144
SK	145-151
UA	152-158

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F**

**Designates a product variant

1. INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing 3M™ PELTOR™ communication solutions headset!

1.1. INTENDED USE

These headsets are intended to provide protection against impulse-type noise situations levels and loud sounds while allowing the user to hear the surroundings via the ambient microphones and listen to audio devices. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

2. SAFETY

2.1. IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).



WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For correct use, consult supervisor and User Instructions, or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

a. Listening to audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level.

b. To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use non-intrinsic safe products and accessories in a potentially explosive atmosphere.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

a. 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user.

Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

b. Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.

e. Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.

f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.

g. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level. Sound levels from any connected external device such as 2-way radios and phones may exceed safe levels and must be appropriately limited by the user. Always use external devices at the lowest sound level possible for the situation and limit the amount of time you are exposed to unsafe levels as determined by your employer and applicable regulations. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any sound exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, go to a quiet environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

h. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the hearing protectors will be severely impaired.

EN 352 Safety Statements:

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is approximately 600 hours.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- These earmuffs are of large size range. Earmuffs complying with EN 352-1 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' ear-muffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' earmuffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' earmuffs are not suitable.
- The product is not suited for high continuous noise levels.
- The wired connection of the product may not be used for entertainment audio since the output level is not limited to the necessary innocuousness level.
- The output of the audio circuit of this hearing protector may exceed the exposure limit level.

2.2. CAUTION

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- Always use product-specific 3M replacement parts. Use of unauthorized replacement parts may reduce the protection you receive from this product.

2.3. NOTE

- When worn according to these User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com.
- This hearing protector is provided with level-dependent attenuation. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- This hearing protector is provided with safety-related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice for maintenance.
- Operating temperature range: -20°C (-4°F) to 50°C (122°F).
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard, or rechargeable batteries.

- To properly dispose of the battery, follow local solid waste disposal regulations.
- Only use AAA non-rechargeable batteries.

3. APPROVALS

3.1. EU APPROVALS

EU

Hereby, 3M Svenska AB declares that the PPE type hearing protector is in compliance with Regulation (EU) 2016/425 and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking.

The PPE is audited annually by SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body No. 0598, and type approved by Allgemeine Unfallversicherungsanstalt - Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Austria, Notified Body No. 0511. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

EU

The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at www.3M.com/peltor/doc.

The DoC will show if some other type-approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found at the bottom of one cup. An example can be seen in the picture below.



A copy of the DoC and additional information required in the regulations and directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of these User Instructions.



This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives

for disposal of electrical and electronic equipment.

4. LABORATORY ATTENUATION

The attenuation rating SNR was obtained with the device powered off.

4.1. EXPLANATION OF ATTENUATION TABLES

4.1.1. EUROPEAN STANDARD EN 352

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

EN 352-1

Table ref.	Description
A:A	Folding headband with foam cushion
A:1	f = Octave-band centre frequency (Hz)
A:2	MV = Mean Value (dB)
A:3	SD = Standard Deviation (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Assumed protection value
A:5	H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000\text{Hz}$). M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{Hz}$). L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500\text{Hz}$). SNR = Single Number Rating of hearing protector performance

Table ref.	Description
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4

Table ref.	Description
B:A	Criterion levels
B:1	H = Criterion level for high-frequency noise M = Criterion level for medium-frequency noise L = Criterion level for low-frequency noise

EN 352-6

Table ref.	Description
C:A	External electrical safety related audio input
C:1	Input signal level U (mV _{rms})
C:2	Sound output level (dB(A))
C:3	Criterion input signal (mV) for which the sound output level is equal to 82 dB(A)
C:4	Sound output level for maximum input signal (dB(A))
C:5	Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm)

5. OVERVIEW

5.1. D) COMPONENTS

(Figure D:1 - D:12)

- D:1** Foldable Headband (stainless steelsheet, TPE)
- D:2** Cup supporting arm (stainless steel)
- D:3** Two-point fastener (POM)
- D:4** Ear cushion (PVC foil, PUR foam)
- D:5** Cup (ABS)
- D:6** Shell (ABS)
- D:7** Shell lock clip (ABS)
- D:8** Microphone for ambient listening function (PUR foam)
- D:9** On/Off button (PUR)
- D:10** (+) button (PUR)
- D:11** (-) button (PUR)
- D:12** External input jack (J22) (TPE)

6. SETUP

6.1. GENERAL

The following points covers the main actions to make the product ready for operation.

6.1.1. INSERTING BATTERIES

(Figure F:1 - F:6)

To remove the outer shells:

Insert your fingers or a tool under the edge of the outer shell clamp and pull out (F:1) and down (F:2) to unlock the outer shell. Remove the shell by lifting from the bottom edge. To attach the outer shells: (F:3) Press down on the clamp of the outer shell to ensure it is in the unlock position. Position the tab on top edge of the outer shell (F:4) into the slot on the top edge of the earcup (F:5). (F:6) When the outer shell is pressed fully into place, slide the clamp upwards to lock the outer shell to the earcup.

7. FITTING INSTRUCTIONS

Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

7.1. HEADBAND

(Figure E:1 - E:9)

E:1 Slide out the cups and tilt the top of the shell out, as the cable must be on the outside of the headband.

E:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.

E:3 The headband should be positioned across the top of the head as shown and should support the weight of the headset.

For better fit for smaller sized heads use HY450/1 as shown in (E:6 - E:9).

8. OPERATING INSTRUCTIONS

8.1. SWITCHING THE HEADSET ON AND OFF

Press and hold the On/Off button for two seconds to switch the headset on or off. A tone will confirm that the unit has been switched on or off. The last setting is always saved when the headset is switched off. The headset is automatically powered off after two hours of no active functions. This is indicated by tone signals the last minute, then the headset switches off.

8.2. VOLUME

The volume of the level-dependent function for ambient listening is continuously adjustable from min to max. It helps protect your hearing from potentially harmful noise levels. Constant rumbling and other potentially harmful noises are reduced, and you can still speak normally and make yourself heard. The amplification of the ambient listening is toned down when an external signal comes in through the external input. Press and hold the (+) or (-) button to increase or decrease the volume to preferred setting.

9. PRODUCT LIFETIME

It is recommended that you replace your product within 5 years from date of manufacture. The lifetime of the product will be highly dependent on the environment in which the product is stored, used, serviced, and maintained. The user must regularly inspect the product to determine when it has reached its end of life. Examples that the product may have reached its end of life are:

- Visible defects such as cracks, deformations, loose or missing parts.
- Experience of a deterioration in the hearing protector's attenuation performance, strange noise or abnormal high sound volumes from the product's electronic sound reproduction.

NOTE: Product lifetime does not include batteries.

10. CLEANING AND MAINTENANCE

Carry out a visual battery condition check. Replace if battery leakage or defects are detected.

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See Spare Parts Section below.

10.1. REMOVING AND REPLACING THE EAR CUSHIONS

(Figure G:1 - G:3)

G:1 To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

G:2 Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).

G:3 Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until ear cushion snaps in place.

10.2. REMOVING AND REPLACING OUTER SHELLS

(Figure F:1 - F:6)

To remove the outer shells:

Insert your fingers or a tool under the edge of the outer shell clamp and pull out (F:1) and down (F:2 - F:3) to unlock the outer shell. Remove the shell by lifting from the bottom edge.

To attach the outer shells:

(F:1 - F:2) Press down on the clamp of the outer shell to ensure it is in the unlock position. Position the tab on the top edge (F:4) of the outer shell into the slot on the top edge of the earcup (F:5).

When the outer shell is pressed fully into place, push the clamp (F:6) upwards to lock the outer shell to the earcup.

11. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Article number	Name
3M™ PELTOR™ HY21	Replaceable hygiene kit. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Gel Sealing Ring
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean single-use protectors
HY450/1	3M™ PELTOR™ Head Pad. To be used for small size range fitting.

Article number	Name
FL6H	3M™ PELTOR™ 3.5 mm mono plug
FL6N	3M™ PELTOR™ 3.5 mm stereo plug for Micman com radio
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ One pair of replacement shells, green
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ One pair of replacement shells, orange
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ One pair of replacement shells, black
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ One pair of replacement shells, red
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ One pair of replacement shells, white
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ One pair of replacement shells, pink
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ One pair of replacement shells, camo green
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ One pair of replacement shells, camo orange

12. STORAGE

- Store the product in a clean and dry area before and after use.
- Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight, dust and damaging chemicals.
- Storage temperature range: -20°C (-4°F) to 40°C (104°F).
- Relative humidity: <90%.
- Headband and Neckband versions: Make sure that no force is applied to the headband or neckband and that the cushions are not compressed.

NOTE: Remove the batteries when storing the product for long periods of time.

13. WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

NOTE: The following statements do not apply in Australia and New Zealand. Consumers should rely on their statutory rights.

13.1. WARRANTY

In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OR CONDITION OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

13.2. LIMITATION OF LIABILITY

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

13.3. NO MODIFICATION

Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

Слушалки 3M™ PELTOR™ SportTac MT16H210F**

** Обозначава вариант на продукта

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления! Благодарим Ви, че избрахте слушалките от решенията за комуникация на 3M™ PELTOR™!

1.1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези слушалки са предназначени да осигуряват защита в ситуации с нива на шума от импулсни източници и силни звуци, като същевременно позволяват на потребителя да чува заобикалящата го среда през микрофоните за околни шумове и да слуша от аудиоустройства. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

2. БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези инструкции за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3M (информацията за връзка е посочена на последната страница).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за защита на слуха по всяко време, когато сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се посъветвайте с ръководителя и инструкциите за потребителя или се свържете с техническото обслужване на 3M. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

а. Слушането на аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна осведоменост и способността Ви да чувате предупредителните сигнали. Бъдете нащрек и регулирайте силата на аудио до най-ниското допустимо ниво.

б. За да се намалят рисковете, свързани с причиняване на експлозия, не използвайте неискробезопасни продукти и принадлежности в потенциално взривоопасна атмосфера.

Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от шумозаглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:

а. 3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследванията показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти и насоки относно регулирането или стойността(ите) на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва стойността на етикета за заглушаване да бъде намалена, за да се оцени по-добре типичната защита.

б. Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.

с. Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

д. Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори и др.), изберете гъвкави нископрофилни рамки или ленти, което ще намали наемата в уплътняването на възглавничката на шумозаглушителя. Отстранете всички други ненужни неща (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и др.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на шумозаглушителя и да понижат защитата на шумозаглушителя.

е. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има достатъчна сила за стабилно задържане на шумозаглушителите на място.

ф. Шумозаглушителите и особено възглавничките може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускане. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянна защита, хигиена и комфорт.

г. Изходният сигнал от електрическата аудиоверига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука. Регулирайте силата на аудио до най-ниското допустимо ниво. Нивата на звука от всяко свързано външно устройство, като например двупосочни радиостанции и телефони, може да надвишат безопасните нива и трябва да бъдат надлежно ограничени от потребителя. Винаги използвайте външни устройства при възможно най-ниските нива на звук спрямо ситуацията и ограничете времето, в което сте изложени на опасни нива, определени от Вашия работодател и приложимите разпоредби. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на звук (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, отидете незабавно в тиха среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

h. Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от слуховите протектори, ще бъде сериозно намалена.

Декларации за безопасност, EN 352:

- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичните характеристики на шумозаглушителите.
- Характеристики може да се влошат в хода на употреба на батериите. При непрекъсната употреба обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от батерията на шумозаглушителя, е приблизително 600 часа.
- Този продукт може да се повлияе негативно от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.
- Тези шумозаглушители са с „голям размер“. Шумозаглушителите, отговарящи на EN 352-1, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. За повечето потребители са подходящи заглушителите със „среден размер“. „Малкият размер“ и „големият размер“ шумозаглушители са проектирани така, че да стават на потребители, за които „средният размер“ шумозаглушители не е подходящ.
- Продуктът не е подходящ за високи нива на постоянен шум.
- Кабелната връзка на продукта не може да се използва за развлекателно аудио, тъй като нивото на изхода не е ограничено до необходимото ниво на безвредност.

- Изходният сигнал от аудиоверигата на този слухов протектор може да надвиши лимита за излагане на ниво на звука.

2.2. ВНИМАНИЕ

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с грешен тип.
- Винаги използвайте резервни части на 3M, предназначени за конкретния продукт. Използването на неодобрени резервни части може да намали защитата, осигурявана от този продукт.

2.3. ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор помага да се намали излагането на импулсен шум, като например изстрели от огнестрелни оръжия. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба с огнестрелно оръжие видът на оръжието, броят изстреляни патрони, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще влияят върху характеристиките. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com.
- Този слухов протектор се предоставя със заглушаване, зависещо от нивото. Потребителят трябва да провери правилното функциониране преди употреба. В случай на изкривяване на звука или неизправна работа потребителят трябва да направи справка със съвета на производителя относно поддръжката и смяната на батерията.
- Този слухов протектор се предлага с обезопасен аудиовход. Потребителят трябва да провери правилното функциониране преди употреба. В случай на смущение на звука или неизправност потребителят трябва да направи справка със съветите на производителя за поддръжка.
- Диапазон на работната температура: -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).
- Не смесвайте стари и нови батерии.
- Не смесвайте алкални, стандартни или акумулаторни батерии.

- За да изхвърлите батериите по подходящ начин, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на твърди отпадъци.
- Използвайте само незареждаеми батерии AAA.

3. ОДОБРЕНИЯ

3.1. ОДОБРЕНИЯ ЗА ЕС

ЕС

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че слуховият протектор от типа ЛПС отговаря на Регламент (ЕС) 2016/425 и на други подходящи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE.

ЛПС се одитират ежегодно от SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия, нотифициран орган № 0598 и типът им се одобрява от Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Австрия, нотифициран орган № 0511. Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020, 352-4:2020, EN 352-6:2020.

ЕС

Приложимото законодателство може да се определи, като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на www.3M.com/peltor/doc.

DoC ще се покаже, ако някои други типови одобрения са приложими. Когато извлечете Вашата DoC, моля, намерете своя каталожен номер. Каталогният номер на Вашите шумозаглушители можете да намерите върху долната част на една от чашките. Пример може да се види на картинката по-долу.



Копие от декларацията за съответствие, както и допълнителна информация, изисквана в регламентите и директивите, можете да получите и като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информацията за връзка вижте последните страници на тези инструкции за потребителя.



Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

4. ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРИЯ

Коефициентът на заглушаване SNR е получен при изключено захранване на устройството.

4.1. ОБЯСНЕНИЕ НА ТАБЛИЦИТЕ ЗА ЗАГЛУШАВАНЕ

4.1.1. ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN 352

3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследвания показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти и насоки относно регулирането или стойността(ите) на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва стойността на етикета за заглушаване да бъде намалена, за да се оцени по-добре типичната защита.

EN 352-1

Таблица реф.	Описание
A:A	Сгъваема лента за глава с възглавничка от пяна
A:1	f = централна честота на октавния диапазон (Hz)
A:2	MV = Средна стойност (dB)
A:3	SD = Стандартно отклонение (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB). *Предполагаема стойност на защита

Таблица реф.	Описание
A:5	H = прогнозирана защита на слуха при високочестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz). M = прогнозирана защита на слуха при средночестотни звуци ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = прогнозирана защита на слуха при нискочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz). SNR = оценка с едно число на ефективността на слуховия протектор
A:6	S = малък M = среден L = голям

EN 352-4

Таблица реф.	Описание
B:A	Базови нива
B:1	H = Базово ниво за високочестотен шум M = Базово ниво за средночестотен шум L = Базово ниво за нискочестотен шум

EN 352-6

Таблица реф.	Описание
C:A	Външен вход за звук, свързан с електрическата безопасност
C:1	Ниво на входящ сигнал U (mV_{rms})
C:2	Изходящо звуково ниво (dB(A))
C:3	Базовото ниво на входящ сигнал (mV), за което изходящото звуково ниво е равно на 82 dB(A)
C:4	Изходящо звуково ниво за максимален входен сигнал (dB(A))
C:5	Времени еквивалент на 82 dB(A) в продължение на 8 ч. (чч:мм)

5. ОБЩ ПРЕГЛЕД

5.1. D) КОМПОНЕНТИ

(Фигура D:1 - D:12)

- D:1** Сгъваема лента за глава (лист неръждаема стомана, TPE)
- D:2** Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)
- D:3** Двучастково закопчаване (POM)
- D:4** Възглавничка (PVC фолио, PUR пяна)
- D:5** Чашка (ABS)
- D:6** Корпус (ABS)
- D:7** Щипка за фиксиране на корпуса (ABS)
- D:8** Зависим от нивото микрофон за функция за слушане на околни звуци (PUR пяна)
- D:9** Бутон On/Off (Включване/изключване) (PUR)
- D:10** Бутон (+) (PUR)
- D:11** Бутон (-) (PUR)
- D:12** Външен входен жак (J22) (TPE)

6. ПОДГОТОВКА

6.1. ОБЩИ

Следните точки обхващат основните действия, необходими за привеждане на продукта в готовност за работа.

6.1.1. ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ

(Фигура F:1 - F:6)

За да извадите външните корпуси:

Поставете пръстите си или инструмент под ръба на скобата на външния корпус и издърпайте навън (F:1) и надолу (F:2), за да отключите външния корпус.

Отстранете корпуса, като го повдигнете от долния ръб. За да прикрепите външните корпуси: (F:3) Натиснете надолу скобата на външния корпус, за да се уверите, че е в отключена позиция. Поставете езичето на горния ръб на външния корпус (F:4) в прореза на горния ръб на чашката (F:5). (F:6) Когато външният корпус е натиснат докрай на място, плъзнете скобата нагоре, за да заключите външния корпус към чашката.

7. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

7.1. ЛЕНТА ЗА ГЛАВА

(Фигура E:1 - E:9)

E:1 Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на корпуса навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за глава.

E:2 Регулирайте височината на чашките, като ги плъзгате нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за главата на място.

E:3 Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано, и да поддържа теглото на слушалките.

За по-добро пасване върху глави с по-малък размер използвайте HY450/1, както е показано в (E:6 - E:9).

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

8.1. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЛУШАЛКИТЕ

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона On/Off в продължение на две секунди. Определен тон ще потвърди, че устройството е било включено или изключено. Последните настройки винаги се запазват при изключване на слушалките. Слушалките се изключват автоматично след два часа, ако няма активни функции. Това се индикира чрез звукови сигнали през последната минута. След това слушалките се изключват.

8.2. СИЛА НА ЗВУКА

Силата на звука на зависимата от нивото функция за слушане на околни звуци подлежи на постоянно регулиране от минимум до максимум. Помага за защитата на слуха Ви от потенциално вредни звукови нива. Постоянното боботене и други потенциално вредни звуци са понижени, а и можете да говорите нормално и Ви чуват. Усилването на слушането на околни звуци е намалено, когато постъпва външен сигнал през външния вход. Натиснете и задръжте бутона за (+) или (-), за да увеличите или намалите силата на звука до предпочитаното ниво.

9. ПОЛЕЗЕН ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Препоръчително е да замените продукта в рамките на 5 години от датата на производство. Полезният живот на продукта ще зависи в голяма степен от средата, в която продуктът се съхранява, използва, обслужва и поддържа. Потребителят трябва редовно да проверява продукта, за да определи кога е достигнал края на полезния си живот. Примерите за това, че продуктът може да е достигнал края на полезния си живот, включват:

- Видими дефекти като пукнатини, деформации, хлабави или липсващи части.
- Влошаване в ефективността за шумоизолиране на слуховия протектор, странен шум или необичайно високи нива на звука от електронното възпроизвеждане на звука на продукта.

ЗАБЕЛЕЖКА: Полезният живот на продукта не се отнася за батериите.

10. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Проверете визуално състоянието на батерията. Сменете я, ако откриете теч или повреда на батерията.

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и възглавничките.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете шумозаглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пяна може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват редовно за напуквания или други повреди. При редовна употреба 3М препоръчва смяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. Ако има повредена възглавничка, тя трябва да се замени. Вижте раздела за резервни части по-долу.

10.1. СВАЛЯНЕ И СМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

(Фигура G:1 - G:3)

G:1 За да махнете възглавничката, плъзнете пръстите си под вътрешния край на възглавничката и я издърпайте здраво навън.

G:2 Премахнете съществуващия(ите) уплътнител(и) и поставете нов(и) уплътнител(и) от пяна.

G:3 Поставете едната страна на възглавничката в канала на чашката и натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

10.2. ОТСТРАНЯВАНЕ И СМЯНА НА ВЪНШНИ КОРПУСИ

(Фигура F:1 - F:6)

За да извадите външните корпуси:

Поставете пръстите си или инструмент под ръба на скобата на външния корпус и дръпнете навън (F:1) и надолу (F:2 - F:3), за да отключите външния корпус. Извадете корпуса, като го повдигнете от долния ръб.

За да закрепите външните корпуси:

(F:1 - F:2) Натиснете надолу скобата на външния корпус, за да се уверите, че е в отключено положение. Поставете езичето върху горния ръб (F:4) на външния корпус в прореза на горния ръб на чашката (F:5).

Когато външният корпус е натиснат докрай на място, натиснете скобата (F:6) нагоре, за да заключите външния корпус към чашката.

11. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Номер на артикул	Име
3M™ PELTOR™ HY21	Сменяем хигиенен комплект. Сменяйте го поне два пъти годишно, за да осигурите постоянно заглушаване, хигиена и комфорт.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Гелообразен уплътнителен пръстен.

Номер на артикул	Име
HY100A	Протектори за еднократна употреба 3M™ PELTOR™ Clean
HY450/1	Подложка за глава 3M™ PELTOR™. За използване при поставянето на малък размер.
FL6H	3,5 мм моно жак 3M™ PELTOR™
FL6N	3,5 мм стерео жак за Misan комуникационно радио 3M™ PELTOR™
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Един чифт резервни корпуси, зелено
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Един чифт резервни корпуси, оранжево
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Един чифт резервни корпуси, черно
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Един чифт резервни корпуси, червено
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Един чифт резервни корпуси, бяло
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Един чифт резервни корпуси, розово
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Един чифт резервни корпуси, камуфлажно зелено
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Един чифт резервни корпуси, камуфлажно оранжево

12. СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте продукта на чисто и сухо място преди и след употреба.
- Винаги съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка и далеч от източници на директна топлина или пряка слънчева светлина, прах и увреждащи химикали.
- Диапазон на температурата за съхранение: -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относителна влажност: $< 90\%$.
- Варианти с лента за глава и лента за врат:
Внимавайте върху лентата за глава или врат да не се прилага сила и възглавничките да не бъдат смачквани.

ЗАБЕЛЕЖКА: Отстранявайте батериите при съхранение на продукта за продължителни периоди от време.

13. ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ЗАБЕЛЕЖКА: Следните твърдения не се прилагат в Австралия и Нова Зеландия. Потребителите трябва да разчитат на своите законови права.

13.1. ГАРАНЦИЯ

В случай че някой продукт на отдела за лична безопасност на 3М се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел, единственото задължение на 3М и Ваше изключително правно средство за защита ще бъде изборът на 3М да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3М.

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ИЛИ УСЛОВИЕ ЗА КАЧЕСТВО ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.

3М няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинена от злополука, небрежност или неправилно използване.

13.2. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ 3М НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТВЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

13.3. ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ

По това устройство не трябва да се правят модификации без писменото съгласие на компанията 3М. Неразрешени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ SportTac MT16H210F**

**Označuje variantu produktu

1. ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě náhlavní soupravy pro komunikační řešení 3M™ PELTOR™.

1.1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tato náhlavní souprava poskytuje uživateli ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku impulsního typu a hlasitými zvuky a zároveň mu umožňuje slyšet okolí pomocí ambientních mikrofonů a poslech audio zařízení. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

2. BEZPEČNOST

2.1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).



VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřazený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

a. Poslech zvukové komunikace může omezit povědomí o okolní situaci a schopnost slyšet výstražné signály. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejvyšší přijatelnou úroveň.

b. Chcete-li snížit rizika spojená se vznikem výbuchu, produkty a příslušenství, které není jiskrově bezpečné, nepoužívejte je v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

a. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivaci uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot(y) utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

b. Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob použití tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup použití popisují přiložené pokyny.

c. Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě zkontrolujte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhýbejte hlučnému prostředí.

d. Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s flexibilními, tenkými stranici nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnící plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnící plochu náušníků, a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické nálepy apod.).

e. Náhlavní ani týlní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby sluchátka pevně držel na místě.

f. Sluchátka, a zvláště náušníky, se mohou používáním opotřebovávat a jejich stav je nutné v pravidelných intervalech kontrolovat (např. kvůli prasklinám či netěsnostem). Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.

g. Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Hlasitost nastavte na nejvyšší přijatelnou úroveň.

Hlasitost z připojených externích zařízení, například dvousměrných vysílaček a telefonů, mohou překročit bezpečné úrovně a uživatel ji musí odpovídajícím způsobem omezit. Vždy používejte externí zařízení při co nejnížší hlasitosti pro danou situaci a omezte dobu, po kterou jste vystaveni nebezpečným úrovním hlasitosti, jak stanoví váš zaměstnavatel a příslušná nařízení. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení zvuku zvonění, bzučení či jiným zvukům (včetně střelby), nebo máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, přejděte do klidného prostředí a obraťte se na svého vedoucího anebo vyhledejte lékaře.

h. Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie chrániče sluchu, je přibližně 600 hodin.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Tyto chrániče sluchu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu splňující normu EN 352-1 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.
- Výrobek není vhodný pro trvale vysoké hladiny hluku.
- Kabelové připojení výrobku nepoužívejte pro zábavní audio, protože jeho výstupní úroveň není omezena na potřebnou úroveň nezávadnosti.
- Výstup zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit limit pro vystavení hluku.

2.2. UPOZORNĚNÍ

- Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.
- Vždy používejte náhradní díly pro daný výrobek 3M. Použití neautorizovaných náhradních dílů může snížit ochranu poskytovanou tímto výrobkem.

2.3. POZNÁMKA

- Při nošení v souladu s tímto návodem k použití tento chránič sluchu umožňuje snížit vliv impulsních zvuků, například střelby. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com.
- Tento chránič sluchu je vybaven tlumením na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se uživatel musí řídit pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.
- Tento chránič sluchu má bezpečný zvukový vstup. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady by se měl uživatel řídit radami výrobce pro údržbu.
- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 50 °C (122 °F).
- Nepoužívejte společně staré a nové baterie.
- Nepoužívejte společně alkalické, standardní nebo dobíjecí baterie.
- Správný postup likvidace baterií najdete v místních předpisech pro likvidaci pevného odpadu.
- Používejte pouze nedobíjecí baterie AAA.

3. SCHVÁLENÍ

3.1. SCHVÁLENÍ EU

EU

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že osobní ochranný prostředek typu chránič sluchu je v souladu s nařízením EU 2016/425 a dalšími příslušnými směnicemi pro udělení označení CE.

Tento prostředek osobní ochrany podléhá každoročnímu auditu organizace SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko, oznámený subjekt č. 0598, a typovým schválením organizace Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Vídeň, Rakousko, oznámený subjekt č. 0511. Produkt byl testován a schválen v souladu se směnicemi EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

EU

Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese www.3M.com/peltor/doc.

Prohlášení o shodě uvádí, zda produkt podléhá i jiným typovým schválením. Při získávání prohlášení o shodě zjistíte své číslo dílu. Číslo dílu sluchátek najdete v dolní části na jednom ze sluchátek. Příklad naleznete na obrázku níže.



Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované nařízeními a směrnicemi můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na posledních stránkách tohoto návodu k použití.



Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí se likvidovat jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

4. LABORATORNÍ TLUMENÍ

Třída omezení hluku SNR byla zjištěna při vypnutí zařízení.

4.1. VYSVĚTLIVKY PRO TABULKY TLUMENÍ

4.1.1. EVROPSKÁ NORMA EN 352

Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot(y) utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

EN 352-1

Ref. tabulka	Popis
A:A	Skládací náhlavní most s pěnovým polstrováním
A:1	f = Střední kmitočet oktávového pásma (Hz)
A:2	MV = Střední hodnota (dB)
A:3	SD = Směrodatná odchylka (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Předpokládaná hodnota ochrany
A:5	H = odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2000$ Hz). M = odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz). SNR = Jednočíselné hodnocení výkonnosti ochrany sluchu
A:6	S = malá M = střední L = velká

EN 352-4

Ref. tabulka	Popis
B:A	Úrovně kritéria
B:1	H = úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk M = úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci L = úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk

EN 352-6

Ref. tabulka	Popis
C:A	Externí zvukový vstup související s elektrickou bezpečností
C:1	Úroveň vstupního signálu U (mV_{rms})
C:2	Hladina akustického výkonu (dB(A))

Ref. tabulka	Popis
C:3	Kritérium vstupního signálu (mV) pro který je výstupní hladina zvuku rovna 82 dB(A)
C:4	Výstupní úroveň zvuku pro maximální vstupní signál (dB(A))
C:5	Čas odpovídající 82 dB(A) během 8 hod. (hh:mm)

5. PŘEHLED

5.1. D) SOUČÁSTI

(Obr. D:1 – D:12)

- D:1** Sklopný náhlavní most (nerezový ocelový plech, TPE)
- D:2** Držák mušle (nerezová ocel)
- D:3** Dvoubodový úchyt (POM)
- D:4** Polstrování náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
- D:5** Mušle (ABS)
- D:6** Skořepina (ABS)
- D:7** Spona zámku skořepiny (ABS)
- D:8** Mikrofon pro poslech okolí (PUR pěna)
- D:9** Tlačítko On/Off (Zapnout/Vypnout) (PUR)
- D:10** Tlačítko (+) (PUR)
- D:11** Tlačítko (–) (PUR)
- D:12** Konektor externího vstupu (J22) (TPE)

6. NASTAVENÍ

6.1. OBECNÉ INFORMACE

V následujících bodech jsou popsány hlavní nutné kroky pro to, aby byl výrobek připraven k provozu.

6.1.1. VKLÁDÁNÍ BATERÍ

(Obr. F:1 – F:6)

Postup vyjmutí vnějších skořepin:
Vložte prsty nebo nástroj pod okraj svorky vnější skořepiny a vytáhněte (F:1) a stáhněte ji dolů (F:2), abyste vnější skořepinu odemkli. Skořepinu vyjměte zvednutím od spodního okraje. Připevnění vnějších skořepin: (F:3) Stiskněte svorku vnější skořepiny, aby byla v odemykací poloze. Výstupek na horním okraji vnější skořepiny (F:4) umístěte do drážky na horním okraji náušníku (F:5). (F:6) Zamáčkněte vnější skořepinu zcela na místo a posuňte svorku nahoru, aby uzamkla vnější skořepinu do mušle.

7. POKYNY PRO NAsAZENÍ

Před každým použitím ochranu sluchu pečlivě prohlédněte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhybejte hluchnému prostředí.

7.1. NÁHLAVNÍ MOST

(Obr. E:1 – E:9)

E:1 Vysuňte mušle a vykloňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.

E:2 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

E:3 Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

U menších hlav použijte produkt HY450/1, jak je uvedeno v části (E:6 – E:9).

8. NÁVOD K POUŽITÍ

8.1. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ NÁHLAVNÍ SOUPRAVY

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na dobu dvou sekund podržíte stisknuté tlačítko On/Off (Zapnout/Vypnout). Zapnutí či vypnutí jednotky potvrdí zvukový signál. Při vypnutí náhlavní soupravy se vždy uloží poslední nastavení. Sluchátka se automaticky vypnou, pokud není aktivní žádná funkce po dobu dvou hodin. Vypnutí sluchátek bude indikováno tónem, který bude znít poslední minutu.

8.2. HLASITOST

Hlasitost funkce poslechu zvuků okolí v závislosti na hlasitosti je plynule nastavitelná od minima do maxima. Pomáhá chránit sluch před potenciálně škodlivými úrovněmi hluku. Stálý rachot a jiné potenciálně škodlivé zvuky se zredukuje, avšak můžete stále normálně mluvit a být slyšeni. Zesílení poslechu zvuků okolí se při příjmu externího signálu z externího vstupu snižuje. Stisknutím a přidržetím tlačítka (+) nebo (–) se zvyšuje nebo snižuje hlasitost na požadované nastavení.

9. ŽIVOTNOST VÝROBKU

Výrobek se doporučuje vyměnit do pěti let od data výroby. Životnost výrobku bude do značné míry záviset na prostředí, ve kterém se skladuje, používá, seřizuje a udržuje. Uživatel musí výrobek pravidelně kontrolovat, aby zjistil, kdy dosáhl konce životnosti. K příkladům toho, že výrobek mohl dosáhnout konce životnosti, patří:

- Viditelné závady, jako jsou praskliny, deformace, uvolněné či chybějící části.
- Zkušenosti se zhoršením tlumicího výkonu chrániče sluchu, podivný hluk nebo neobvykle vysoká hlasitost zvuku z elektronické reprodukce zvuku výrobku.

POZNÁMKA: Životnost výrobku se nevztahuje na baterie.

10. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Proveďte vizuální kontrolu stavu baterie. Zjistíte-li vytečení nebo závady baterie, vyměňte ji.

Pravidelně omývejte vnější mušle, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v teplé mýdlové vodě.

POZNÁMKA: NEPONORUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů.

10.1. SEJMUTÍ A VÝMĚNA NÁUŠNÍKŮ

(Obr. G:1 – G:3)

G:1 Chcete-li náušník sejmut, zasuňte prsty pod okraj polstrování náušníků a vytáhněte jej směrem ven.

G:2 Vyjměte stávající vložky a vložte nové pěnové vložky.

G:3 Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

10.2. ODBRÁNĚNÍ A VÝMĚNA VNĚJŠÍCH SKOŘEPIN

(Obr. F:1 – F:6)

Postup vyjmutí vnějších skořepin:

Vložte prsty nebo nástroj pod okraj svorky vnější skořepiny, povytáhněte ji (F:1) a stiskněte dolů (F:2 – F:3), abyste odemkli vnější skořepinu. Vyjměte skořepinu tažením od spodního okraje.

Postup připojení vnějších skořepin:

(F1 – F:2) Stiskem svorky vnější skořepiny se přesvědčte, že je v odemknuté pozici.

Umístěte zoubek na horním okraji (F:4) vnější skořepiny do drážky na horním okraji mušle (F:5).

Zamáčkněte vnější skořepinu zcela na místo a zatlačte svorku (F:6) nahoru, aby uzamkla vnější skořepinu do mušle.

11. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Číslo výrobku	Název
3M™ PELTOR™ HY21	Vyměnitelná hygienická sada. Vyměňujte minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Gelový těsnící kroužek.
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean chrániče na jedno použití
HY450/1	3M™ PELTOR™ Podložka hlavy. Používá se pro nastavení rozsahu malých velikostí.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5mm mono zástrčka
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5mm stereo zástrčka pro vysílačku Micman
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Jedny náhradní skořepiny, zelené
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Jedny náhradní skořepiny, oranžové
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Jedny náhradní skořepiny, černé
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Jedny náhradní skořepiny, červené
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Jedny náhradní skořepiny, bílé

Číslo výrobku	Název
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Jedny náhradní skořepiny, růžové
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Jedny náhradní skořepiny, kamuflažové zelené
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Jedny náhradní skořepiny, kamuflažové oranžové

12. SKLADOVÁNÍ

- Před použitím a po něm výrobek skladujte v čistém a suchém prostředí.
- Výrobek skladujte vždy v původním balení a mimo zdroje přímého tepla nebo slunečního záření, prachu a škodlivých chemikálií.
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 40 °C (104 °F).
- Relativní vlhkost: < 90 %.
- Verze s náhlavním a týlním mostem: Ujistěte se, že náhlavní nebo týlní most nestlačuje žádná síla a náušníky nejsou stlačené.

POZNÁMKA: Při dlouhodobém skladování výrobku baterie vyjměte.

13. ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

POZNÁMKA: Následující prohlášení neplatí v Austrálii a na Novém Zélandu. Spotřebitelé by měli spoléhat na svá zákonná práva.

13.1. ZÁRUKA

Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo vrátit nákupní cenu vadné součásti či výrobku po vašem včasné upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M.

S VÝJIMKOU PŘÍPADŮ, KDY JE TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝLUČNÁ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI VÝSLOVNOU ČI PŘEDPOKLÁDANOU

ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU PRODEJNOSTI, VHDNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL NEBO JINOU ZÁRUKU ČI PODMÍNKU KVALITY, NEBO ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU VYPLÝVAJÍCÍ Z OBCHODNÍHO STYKU, ZVYKLOSTÍ ČI OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, S VÝJIMKOU VLASTNICKÉHO PRÁVA A OCHRANY PROTI PORUŠENÍ PATENTU.

Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

13.2. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

NEEN-LI TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

13.3. ŽÁDNÉ ÚPRAVY

Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F**

**Kennzeichnet eine Produktvariante

1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für ein 3M™ PELTOR™ Kommunikationslösungs-Headset entschieden haben!

1.1. VERWENDUNGSZWECK

Diese Headsets sind dafür vorgesehen, Schutz vor impulsartigen Lärmsituationen und lauten Geräuschen zu bieten und dem Benutzer dabei die Möglichkeit zu geben, über die Umgebungsmikrofone Geräusche aus der Umgebung sowie Audioquellen zu hören. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

2. SICHERHEIT

2.1. WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).



WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten und lesen Sie die Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

a. Das Hören von Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.

b. Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene Risiken zu verringern, dürfen nicht eigensichere Produkte und Zubehör in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Hörverlusten führen:

a. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der/des angegebenen Schalldämmwerte(s) sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwerte(s) empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.

c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.

e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.

f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.

g. Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Lautstärken der verbundenen externen Geräte wie Funksprechgeräte und Telefone können sichere Werte überschreiten und müssen vom Benutzer geeignet beschränkt werden. Externe Geräte müssen stets mit der für die Situation geringstmöglichen Lautstärke verwendet werden und die verfügbare Zeit, der Sie gefährlichen Lautstärken ausgesetzt sind, ist so zu beschränken, wie es durch Ihren Arbeitgeber und anwendbare Vorschriften festgelegt ist. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm (einschließlich Gewehrscüssen) ausgesetzt sind ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie umgehend in eine ruhige Umgebung gehen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

h. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Gehörschutzbatterie beträgt bei kontinuierlichem Betrieb etwa 600 Stunden.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden.

Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.

- Dieser Gehörschutz hat die Größe „Large“. Ein EN 352-1 entsprechender Gehörschutz ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.
- Das Produkt ist nicht für andauernd hohe Schallpegel geeignet.
- Die Kabelverbindung dieses Produkts kann nicht für Audio-Unterhaltung verwendet werden, weil die Ausgangslautstärke nicht auf die erforderliche ungefährliche Lautstärke beschränkt ist.
- Das Ausgangssignal vom Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann die Expositionspegelgrenze übersteigen.

2.2. ACHTUNG

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.
- Nur für das Produkt geeignete Ersatzteile von 3M verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile kann zu einer Verringerung der von diesem Produkt gebotenen Schutzwirkung führen.

2.3. ACHTUNG

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend der Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung durch Impulslärm wie Gewehrscüsse zu verringern. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrscüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie bitte www.3M.com.
- Dieser Gehörschutz ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers zur Pflege und zum Batteriewechsel beachten.

- Dieser Gehörschutz hat einen sicherheitstechnischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F).
- Niemals alte und neue Batterien gemischt verwenden.
- Niemals Alkaline-, Standard- oder wiederaufladbare Batterien gemischt verwenden.
- Zur sicheren Entsorgung der Batterien sind die örtlichen Entsorgungsvorschriften für feste Abfälle zu beachten.
- Nur nicht wiederaufladbare AAA-Batterien verwenden.

3. ZULASSUNGEN

3.1. EU-ZULASSUNGEN

EU

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass der Gehörschutz vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt.

Das PPE-Produkt wird durch SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland (Benannte Stelle Nr. 0598) jährlich überprüft und durch Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Österreich (Benannte Stelle Nr. 0511), einer Typenprüfung unterzogen. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

EU

Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter www.3M.com/peltor/doc ermittelt werden.

Die Konformitätserklärung zeigt, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes befindet sich an der Unterseite einer der Kapseln. Folgendes Bild zeigt ein Beispiel.



Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Verordnungen und Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.



Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

4. DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN

Der Dämmwert SNR wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

4.1. ERKLÄRUNG DER DÄMMWERTTABELLEN

4.1.1. EUROPÄISCHE NORM EN 352

3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der/des angegebenen Schalldämmwerte(s) sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwerte(s) empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

EN 352-1

Tabellenref.	Beschreibung
A:A	Faltbarer Kopfbügel mit Schaumdichtungsringen
A:1	f = Oktavband mittlere Frequenz (Hz)
A:2	MV = Mittelwert (dB)
A:3	SD = Standardabweichung (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Angenommene Schutzwirkung

Tabellenref.	Beschreibung
A:5	H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2\,000\text{ Hz}$). M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen ($500\text{ Hz} < f < 2\,000\text{ Hz}$). L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500\text{ Hz}$). SNR = Single Number Rating (Störabstand des Gehörschutzes)
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4

Tabellenref.	Beschreibung
B:A	Kriterienniveaus
B:1	H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall

EN 352-6

Tabellenref.	Beschreibung
C:A	Externes, auf elektrische Sicherheit bezogenes Audioeingangssignal
C:1	Eingangssignalpegel U (mV_{rms})
C:2	Schallausgangspegel (dB(A))
C:3	Kriterienniveau des Eingangssignals (mV), bei dem der Schalldruckpegel 82 dB(A) beträgt:
C:4	Schallausgangspegel für maximales Eingangssignal (dB(A))
C:5	Zeitliches Äquivalent zu 82 dB(A) über 8 h (hh:mm)

5. ÜBERBLICK

5.1. D) BESTANDTEILE

(Abb. D:1 – D:12)

- D:1** Zusammenfaltbarer Kopfbügel (Edelstahlblech, TPE)
- D:2** Kapselbügel (Edelstahl)
- D:3** Zweipunkt-Aufhängung (POM)
- D:4** Dichtungsringe (PVC-Folie, PUR-Schaum)
- D:5** Kapsel (ABS)
- D:6** Schale (ABS)
- D:7** Schalenverschluss (ABS)
- D:8** Mikrofon für Umgebungsgeräusche (PUR-Schaum)
- D:9** On/Off-Taste (Ein/Aus) (PUR)
- D:10** [+]-Taste (PUR)
- D:11** [-]-Taste (PUR)
- D:12** Buchse für externen Eingang (J22) (TPE)

6. EINRICHTUNG

6.1. ALLGEMEINES

Die folgenden Punkte umfassen die wichtigsten Tätigkeiten, um das Produkt einsatzbereit zu machen.

6.1.1. EINLEGEN DER BATTERIEN

(Abb. F:1 – F:6)

Abnehmen der äußeren Schalen:
Mit den Fingern oder einem Werkzeug unter die Ecke der Klammer für die äußere Schale fassen und nach außen (F:1) und unten (F:2) ziehen, um die äußere Schale auszurasten. Die Schale durch Abheben von der unteren Kante abnehmen.
Einsetzen der äußeren Schale: (F:3) Die Klammer für die äußere Schale nach unten drücken, um sicherzustellen, dass sie nicht in eingerasteter Position ist. Die Zunge an der oberen Kante der äußeren Schale (F:4) in den Schlitz an der oberen Kante der Kapsel (F:5) einfügen. (F:6) Wenn die äußere Schale voll eingedrückt ist, die Klammer nach oben schieben, um die äußere Schale an der Kapsel einzurasten.

7. AUFSETZANLEITUNG

Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

7.1. KOPFBÜGEL

(Abb. E:1 – E:9)

E:1 Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Schale nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.

E:2 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

E:3 Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmitte verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

Für einen besseren Sitz an kleineren Köpfen HY450/1 wie in (E:6 – E:9) gezeigt verwenden.

8. GEBRAUCHSANLEITUNG

8.1. EIN- UND AUSSCHALTEN DES HEADSETS

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die Taste On/Off zwei Sekunden lang drücken. Das Ein- und Ausschalten der Einheit wird durch einen Ton bestätigt. Beim Ausschalten des Headsets werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert. Wenn keine Funktionen aktiviert werden, wird das Headset automatisch nach zwei Stunden ausgeschaltet. Dies wird in der letzten Minute vor dem Ausschalten durch Tonsignale angezeigt.

8.2. LAUTSTÄRKE

Die Lautstärke der niveaubabhängigen Funktion für Umgebungsgeräusche ist zwischen Min und Max kontinuierlich einstellbar. Dies unterstützt beim Schutz des Gehörs vor potenziell gefährlichen Geräuschpegeln. Ständiges Poltern oder andere potenziell gefährliche Geräusche werden reduziert, sodass man weiterhin normal sprechen und sich selbst hören kann. Die Verstärkung der Umgebungsgeräusche wird abgeschwächt, wenn am externen Eingang ein Signal anliegt. Halten Sie die [+] oder die [-]-Taste gedrückt, um die Lautstärke auf die bevorzugte Einstellung einzustellen.

9. PRODUKTLEBENSDAUER

Es wird empfohlen, das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum auszutauschen. Die Lebensdauer des Produkts hängt sehr stark von der Umgebung ab, in der das Produkt gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet wird. Der Benutzer muss das Produkt regelmäßig untersuchen, um festzustellen, ob es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat. Beispiele dafür, dass das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht haben kann, sind:

- Sichtbare Schäden wie Sprünge, Verformungen, lose oder fehlende Teile.
- Feststellung einer Verschlechterung der Dämmfähigkeit des Gehörschutzes, seltsame Geräusche oder abnorm hohe Lautstärken von der elektronischen Tonwiedergabe des Produkts.

HINWEIS: Die Produktlebensdauer gilt nicht für die Batterien.

10. REINIGUNG UND WARTUNG

Sichtprüfung des Batteriezustands durchführen. Austauschen, wenn ein Auslaufen der Batterien oder Defekte festgestellt werden.

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

HINWEIS: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederausbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring muss ausgetauscht werden. Siehe Ersatzteilliste unten.

10.1. ABNEHMEN UND AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

(Abb. G:1 – G:3)

G:1 Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

G:2 Vorhandene Auskleidung(en) entfernen und neue Schaumauskleidung(en) einsetzen.

G:3 Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

10.2. ÄUSSERE SCHALEN ENTFERNEN UND AUSTAUSCHEN

(Abb. F:1 – F:6)

Abnehmen der äußeren Schalen:

Mit den Fingern oder einem Werkzeug unter die Ecke der Klammer für die äußere Schale fassen und nach außen (F:1) und unten (F:2 – F:3) ziehen, um die äußere Schale auszurasen. Die Schale durch Abheben von der unteren Kante abnehmen.

Einsetzen der äußeren Schale:

(F:1 – F:2) Die Klammer für die äußere Schale nach unten drücken, um sicherzustellen, dass sie nicht in eingerasteter Position ist. Die Zunge an der oberen Kante (F:4) der äußeren Schale in den Schlitz an der oberen Kante der Kapsel (F:5) einfügen.

Wenn die äußere Schale voll eingedrückt ist, die Klammer (F:6) nach oben schieben, um die äußere Schale an der Kapsel einzurasten.

11. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Artikelnummer	Name
3M™ PELTOR™ HY21	Auswechselbarer Hygienesatz. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Gel-Dichtungsring
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean-Einmalschutz
HY450/1	3M™ PELTOR™ Kopfpolster. Zur Größenanpassung für kleine Größen.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5-mm-Mono-Stecker
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5-mm-Stereo-Stecker für Micman-Funkgerät
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Ein Paar Ersatzschalen, grün
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Ein Paar Ersatzschalen, orange
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Ein Paar Ersatzschalen, schwarz
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Ein Paar Ersatzschalen, rot
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Ein Paar Ersatzschalen, weiß
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Ein Paar Ersatzschalen, pink
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Ein Paar Ersatzschalen, camo-grün
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Ein Paar Ersatzschalen, camo-orange

12. LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt vor und nach der Verwendung in einem sauberen und trockenen Bereich.
- Lagern Sie das Produkt stets in der Originalverpackung und halten Sie es von direkten Wärmequellen oder Sonnenlicht sowie Staub und schädlichen Chemikalien fern.
- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 40 °C (104 °F).
- Relative Luftfeuchtigkeit: <90 %.
- Kopfbügel- und Nackenbügel-Ausführungen:
Stellen Sie sicher, dass auf den Kopfbügel oder den Nackenbügel keine Kräfte ausgeübt werden und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.

HINWEIS: Wenn das Produkt längere Zeit gelagert werden soll, die Batterien herausnehmen.

13. GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

HINWEIS: Die folgenden Aussagen gelten nicht in Australien und Neuseeland. Für Verbraucher gelten die gesetzlichen Rechte.

13.1. GARANTIE

Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M gelagert, gewartet und verwendet worden ist.

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEDLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ODER VORAUSSETZUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER VORAUSSETZUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELS-SITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.

3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produkthanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

13.2. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTE RECHTSMITTEL.

13.3. KEINE VERÄNDERUNGEN

Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F**

**Betegner en produktvariant

1. INTRODUKTION

Tillykke og tak fordi du har valgt et headset og kommunikationsløsninger fra 3M™ PELTOR™!

1.1. ANVENDELSESOMRÅDER

Disse headset er beregnet til at beskytte mod skadelige støjniveauer af impulstypen og høje lyde og samtidig gøre det muligt for brugeren at høre omgivelserne via medhørsmikrofonerne og at lytte til eksternt lydudstyr. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugervejledning og er fortrolige med brugen af denne enhed.

2. SIKKERHED

2.1. VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i denne brugervejledning, før produktet tages i brug. Gem denne brugervejledning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål bedes du kontakte 3M's tekniske service (kontaktoplysninger står på sidste side).



ADVARSEL

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre hørenedsættelse eller høreskader. For korrekt brug bedes du kontakte en overordnet, se brugervejledningen eller ringe til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjfyldte område og søge læge og/eller kontakte din overordnede.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

a. At lytte til lydcommunication kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler. Vær opmærksom, og justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau.

b. For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må der ikke anvendes ikke-egensikre produkter og tilbehør i en potentielt eksplosiv atmosfære.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som ørekopperne yder, og kan medføre hørenedsættelse:

a. 3M anbefaler på det kraftigste en test af høreværnets personlige tilpasning. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er). Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

b. Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af enheden vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugervejledning for korrekt tilpasning.

c. Undersøg høreværnet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

d. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige væmemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med høreværnets tætningsringe. Fjern alle andre unødvendige genstande (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørekoppernes tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som ørekopperne yder.

e. Hovedbøjle og nakkebøjle må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at de er stærke nok til at holde ørekopperne sikkert på plads.

f. Ørekoppernes og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforingerne udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.

g. Udgangseffekten fra det elektriske lydkredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau. Justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Lydniveauer fra enhver tilsluttet ekstern enhed, som f.eks. 2-vejs radioer og telefoner, kan overskride de sikre niveauer og skal begrænses på passende vis af brugeren. Brug altid eksterne enheder ved det lavest mulige lydniveau i den aktuelle situation og begræns den periode, hvor du udsættes for usikre niveauer, således som de er fastlagt af din arbejdsgiver og gældende bestemmelser. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for lyd (inklusive skudstøj), eller du af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks bevæge dig til et støjsvagt miljø og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.

h. Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnene yder, blive alvorligt forringet.

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke ørekoppernes akustiske funktion.
- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batteriet bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er ca. 600 timer.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Disse ørekopper er i størrelsen Large. Ørekopper, der er i overensstemmelse med EN 352-1, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Høreværn i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Ørekopper i størrelserne Small og Large er designet til at passe de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.
- Produktet er ikke egnet til høje vedvarende støjniveauer.
- Kablet tilslutning af produktet må ikke anvendes til underholdningslyd, eftersom udgangsniveauet ikke er begrænset til det nødvendige uskadelighedsniveau.
- Udgangseffekten fra audiokredsløbet i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for eksponering.

2.2. ADVARSEL

- Risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.
- Der skal altid benyttes produktspecifikke reservedele fra 3M. Brugen af uoriginale reservedele kan reducere den beskyttelse, du får fra dette produkt.

2.3. BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugervejledningen, medvirker det til at reducere eksponering for impulsstøj, som fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variable indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com.
- Dette høreværn er udstyret med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at den fungerer korrekt før anvendelse. Se venligst fabrikantens vejledning vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batteriet, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Dette høreværn er udstyret med en sikkerhedsrelateret lydindgang. Brugeren bør tjekke, at den fungerer korrekt før anvendelse. Hvis der konstateres forvrængninger eller fejl, henvises brugeren til producentens vejledning for vedligeholdelse.
- Driftstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F).
- Pas på ikke at blande gamle og nye batterier.
- Pas på ikke at blande alkaliske, standard og genopladelige batterier.
- Følg de lokale reglementer for korrekt bortskaffelse af batterier.
- Brug kun ikke-genopladelige AAA-batterier.

3. GODKENDELSE

3.1. EU-GODKENDELSE

EU

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette høreværn af PPE-typen er i overensstemmelse med Rådets forordning (EU) 2016/425 samt andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning.

PPE-produkterne kontrolleres årligt af SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0598, og er typegodkendt af Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Østrig, notificeret organ nr. 0511. Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

EU

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelseserklæringen (DoC), som kan findes på www.3M.com/peltor/doc.

Det vil fremgå af DoC, om andre typer godkendelser er relevante. Find dit produktnummer, når du henter din DoC. Du finder ørekoppernes produktnummer i bunden af en af ørekopperne. Du kan se et eksempel på nedenstående billede.



En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i forordningerne og direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger henvises der til sidste side i denne brugervejledning.



Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

4. LABORATORIEDÆMPNING

Dæmpningsgraden SNR blev fundet med enheden slukket.

4.1. FORKLARING TIL DÆMPNINGSTABELLER

4.1.1. EUROPÆISK STANDARD EN 352

3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugere opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er).

Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

EN 352-1

Tabelhenvisning	Beskrivelse
A:A	Foldehovedbøjle med skumpude
A:1	f = Oktavbåndets midterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelværdi (dB)
A:3	SD = Standardafvigelse (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Forventet beskyttelsesværdi

Tabelhenvisning	Beskrivelse
A:5	H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2.000$ Hz). M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for hørevernets ydeevne
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4

Tabelhenvisning	Beskrivelse
B:A	Kriterieniveauer
B:1	H = Kriterieniveau for højfrekvent støj M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj

EN 352-6

Tabelhenvisning	Beskrivelse
C:A	Ekstern elektrisk sikkerhedsrelateret lydindgang
C:1	Indgangssignal-niveau U (mV_{rms})
C:2	Lyddudgangsniveau (db(A))

Tabelhenvisning	Beskrivelse
C:3	Kriterieindgangssignal (mV) ved hvilket lydudgangsniveauet er ækvivalent med 82 dB(A)
C:4	Lyddudgangsniveau for maksimalt indgangssignal (db(A))
C:5	Tidsækvivalent til 82 dB(A) over 8 timer (tt:mm)

5. OVERSIGT

5.1. D) KOMPONENTER

(Figur D:1 - D:12)

- D:1** Sammenfoldelig hovedbøjle (rustfrit pladestål, TPE)
- D:2** Støttearm til kop (rustfrit stål)
- D:3** Toppunktsfæste (POM)
- D:4** Tætningsring (PVC-folie, PUR-skum)
- D:5** Ørekep (ABS)
- D:6** Skal (ABS)
- D:7** Låseclips til skal (ABS)
- D:8** Mikrofon til aflytning af baggrundslud (PUR-skum)
- D:9** Tænd-/slukknop (PUR)
- D:10** (+) knap (PUR)
- D:11** (-) knap (PUR)
- D:12** Eksternt indgangsstik (J22) (TPE)

6. OPSÆTNING

6.1. GENERELT

Følgende punkter dækker de vigtigste handlinger i forbindelse med klargøring af produktet til drift.

6.1.1. ISÆTNING AF BATTERIER

(Figur F:1 - F:6)

Sådan tages de ydre skaller af:
Anbring fingrene eller et stykke værktøj under kanten på klemmen på den ydre skal, og træk udad (F:1) og nedad (F:2) for at frigøre den ydre skal. Fjern skallen ved at løfte nedefra. Sådan sættes de ydre skaller på:(F:3) Tryk ned på klemmen på den ydre skal for at sikre, at den ikke er låst. Placer fligen på den øverste kant af den ydre skal (F:4) i spalten på ørekoppens øverste kant (F:5). (F:6) Når den ydre skal er trykket helt på plads, skubbes klemmen opad og låser dermed den ydre skal fast på ørekoppen.

7. TILPASNINGS- VEJLEDNING

Undersøg høreværnet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

7.1. HOVEDBØJLE

(Figur E:1 - E:9)

E:1 Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.

E:2 Justér ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.

E:3 Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

For bedre tilpasning til mindre hoveder anvendes HY450/1 som vist på (E:6 - E:9).

8. BRUGSANVISNING

8.1. SÅDAN TÆNDES OG SLUKKES HEADSETTET

Tryk på tænd-/slukknappen, og hold den inde i to sekunder for at tænde eller slukke for headsettet. En tone bekræfter, at enheden er blevet tændt eller slukket. Den senest benyttede indstilling gemmes altid, når headsettet slukkes. Headsettet slukker automatisk efter to timer, hvis ingen funktioner har været aktive. Dette markeres af tonesignaler det sidste minut, hvorefter headsettet slukker.

8.2. LYDSTYRKE

Lydstyrken for den niveaafhængige funktion til aflytning af baggrundslud kan justeres løbende fra min. til maks. Dette medvirker til at beskytte din hørelse mod potentielt skadelige lydniveauer. Konstant rumlen og anden potentielt skadelig støj reduceres, og man kan stadig tale i normalt toneleje og blive hørt. Forstærkningen af baggrundslud dæmpes, når et eksternt signal modtages via det eksterne input. Tryk på (+) eller (-) knappen og hold den inde for at skrue op eller ned for lydstyrken til den ønskede indstilling.

9. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at udskifte produktet senest 5 år efter fremstillingsdatoen. Produktets levetid afhænger meget af det miljø, hvor det opbevares, bruges, serviceres og vedligeholdes. Brugeren skal regelmæssigt inspicere produktet for at afgøre, hvornår det har nået slutningen af sin levetid. Eksempler på at produktet muligvis har nået slutningen af sin levetid er:

- Synlige defekter såsom revner, deformationer, løse eller manglende dele.
- Oplevelse af en forringelse af høreværnets dæmpningsevne, mærkelig støj eller unormale høje lydstyrker fra produktets elektroniske lydgendivelse.

BEMÆRK: Produktets levetid omfatter ikke batterierne.

10. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Udfør en visuel batteritilstandskontrol. Udskift hvis der registreres batterilækage eller defekter.

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforingerne fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Tætningsringene og skumforingerne funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforingerne og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet om reservedele nedenfor.

10.1. FJERNELSE OG UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGENE

(Figur G:1 - G:3)

G:1 Tætningsringen fjernes ved at lade fingeren glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud.

G:2 Fjern eksisterende foring(er), og sæt ny(e) foring(er) i.

G:3 Anbring den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

10.2. FJERNELSE OG UDSKIFTNING AF DE YDRE SKALLER

(Figur F:1 - F:6)

Sådan tages de ydre skaller af:

Anbring fingrene eller et stykke værktøj under kanten på klemmen på den ydre skal, og træk udad (F:1) og nedad (F:2 - F:3) for

at frigøre den ydre skal. Fjern skallen ved at løfte nedefra.

Sådan sættes de ydre skaller på:

(F:1 - F:2) Tryk ned på klemmen på den ydre skal for at sikre, at den ikke er låst. Placer fligen på den øverste kant (F:4) af den ydre skal i spalten på ørekoppens øverste kant (F:5).

Når den ydre skal er trykket helt på plads, skubbes klemmen (F:6) opad og låser dermed den ydre skal fast på ørekoppen.

11. RESERVEDELE OG TILBEHØR

Artikelnummer	Navn
3M™ PELTOR™ HY21	Udskifteligt hygiejnesæt. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Gel-tætningsring
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean engangsværn
HY450/1	3M™ PELTOR™ Hovedpolstring. Til brug for tilpasning af små størrelser.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5 mm monostik
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5 mm stereostik til Micman-kommunikationsradio
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Et par udskiftningsskaller, grønne
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Et par udskiftningsskaller, orange
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Et par udskiftningsskaller, sorte
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Et par udskiftningsskaller, røde
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Et par udskiftningsskaller, hvide

Artikelnummer	Navn
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Et par udskiftningsskaller, lyserøde
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Et par udskiftningsskaller, camouflagegrønne
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Et par udskiftningsskaller, camouflageorange

12. OPBEVARING

- Produktet skal opbevares et rent og tørt sted før og efter brugen.
- Opbevar altid produktet i dets originale emballage, og hold det væk fra direkte varmekilder eller sollys, støv og skadelige kemikalier.
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fugtighed: <90 %.
- Hovedbøjle- og nakkebøjleversioner: Sørg for at der ikke udøves nogen kraft på hoved- eller nakkebøjlen, og at tætningsringene ikke er trykket sammen.

BEMÆRK: Fjern batterierne, hvis produktet skal opbevares i længere tid.

13. GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

BEMÆRK: Følgende erklæring er ikke gældende for Australien og New Zealand. Brugere må henholde sig til deres lovfæstede rettigheder.

13.1. GARANTI

I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugervejledning.

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSklusiv OG SIDESTILLET MED ENHVER EKSPlicit ELLER IMPLICIT GARANTI ELLER BETINGELSE VEDR.

SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDEN KVALITETSGARANTI ELLER -BETINGELSE ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.

3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

13.2. ANSVARSBEGRÆNSNING

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSklusive.

13.3. INGEN MODIFIKATIONER

Modifikationer af denne enhed må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene enheden.

3M™ PELTOR™ SportTaci peakomplekt MT16H210F**

** tähistab tootemudelit

1. SISSEJUHATUS

Õnnitleme ja täname teid, et olete valinud 3M™ PELTOR™-i sidelahenduste peakomplekti!

1.1. KASUTUSOTSTARVE

Need peakomplektid kaitsevad impulss-tüüpi müra ja valjude helide eest, võimaldades kasutajal kuulda samal ajal välismikrofonide kaudu ümbritsevaid helisid ja kuulata heliseadmeid. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutussuunised läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

2. OHUTUS

2.1. TÄHTIS!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et olete sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).



HOIATUS

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult mürarikkas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet nõuetekohase kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt või lugege kasutusjuhendist või helistage selle saamiseks 3M-i tehnilisse teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nürstuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

- Heliside kuulamine võib vähendada teie olukorrateadlikkust ja võimet kuulda hoiatussignaale. Olge tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale sobivale tasemele.
- Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage sädemeohtlikke tooteid ja tarvikuid plahvatusohtlikus keskkonnas.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.

- 3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t) est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovime tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.
- Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti sobitamine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suunisteid vaadake komplekti kuuluvast juhendist.
- Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige mürarikast keskkonda.
- Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et need puutuksid kõrvaklapipolstriga võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklapipolstri tihendiga kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.
- Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigal.
- Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.
- Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele. Kuna ühendatud välistest seadmetest (nt kahe-suunalistest raadiotest ja telefonidest) pärinevad helitasemed võivad ületada ohutuid tasemeid, peab kasutaja neid sobivalt piirama.

Kasutage väliseid seadmeid alati madalaimal võimalikul helitasemel ning piirake aega, mil viibite ohtliku müratasemega keskkonnas, nagu seda on täpsustanud teie töölepingus ja kohaldatavates eeskirjades. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat heliga kokkupuutumise ajal või pärast seda (sh lasud tulirelvast) või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, minge kohe vaiksesse keskkonda ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

h. Ülaltoodud nõuete mittejärgimisel halveneb kuulmiskaitsete kaitsevõime suurel määral.

EN 352 ohutusavaldused

- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide heliisi omadusi.
- Jõudlus võib patareikasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvaklappide patarei kasutada seadet järjest umbes 600 tundi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Need kõrvaklapid on suure suurusega. Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-1, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.
- Toode ei sobi kasutamiseks pideva kõrge müratasemega keskkonnas.
- Toote juhtmeühendust ei tohi kasutada meelelahutusheli kuulamiseks, kuna selle väljundtase pole reguleeritud vajalikule ohutustasemele.
- Selle kuulmiskaitsevahendi heliringi väljund võib ületada taseme piirmäära.

2.2. ETTEVAATUST!

- Kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga, tekib plahvatusoht.
- Kasutage alati vaid tootele ette nähtud 3M-i varuosi. Volitamata varuosi kasutades võite vähendada selle toote pakutavat kaitset.

2.3. MÄRKUS

- Nende kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust.

Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta impulssmüra korral leiate aadressilt www.3M.com.

- Kuulmiskaitsemel on tasemetundlik summutusfunktsioon. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma, et toode on töökorras. Defekti või tõrke ilmnemisel peab kasutaja järgima tootja nõuandeid hoolduse ja patarei vahetamise kohta.
- Kuulmiskaitsemel on ohutu helisisendi funktsioon. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma, et toode on töökorras. Kui tuvastatakse moonutus või tõrge, peab kasutaja tutvuma tootja hooldussoovitustega.
- Töötemperatuur: -20°C (-4°F) kuni 50°C (122°F)
- Ärge kasutage korraga uusi ja vanu patareisid.
- Ärge kasutage korraga leelis- või standardpatareisid ja laetavaid patareisid (akusid).
- Patarei nõuetekohaseks kasutuseks kõrvaldamiseks järgige kohalikke tahkete jäätmekasutuse kõrvaldamise eeskirju.
- Kasutage ainult mittelaetavaid AAA-tüüpi patareisid.

3. HEAKSKIIDUD

3.1. EL-I HEAKSKIIDUD

EL

3M Svenska AB kinnitab, et isikukaitsevahendi tüüpi kuulmiskaitsevahend vastab CE-märgistuse nõuete täitmiseks määrusele (EL) 2016/425 ja muudele asjakohastele direktiividele.

Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas SGS Fimko Ltd. aadressiga Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Soome, teavitatud asutus nr 0598, ning nende tüübi kiidab heaks Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, aadressiga Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Austria, teavitatud asutus nr 0511. Toode on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020, EN 352-4:2020 ja EN 352-6:2020.

EL

Kohaldatavad õigusaktid leiata vastavusdeklaratsioonist aadressil www.3M.com/peltor/doc.

Vastavusdeklaratsioonis viidatakse, kui kohalduvad ka muud tüübikinnitused. Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber. Kõrvaklappide tootenumbri leiata ühe klapi põhjalt. Näide on toodud alloleval pildil.



Vastavusdeklaratsiooni koopia ning eeskirjades ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontakteebe leiata selle kasutussuuniste viimastelt lehekülgedelt.



Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutussuuniste kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

4. LABORATOORNE SUMMUTUS

Summutushinnang SNR saadi väljalülitatud seadmega.

4.1. SUMMUTUSTABELITE SELGITUS

4.1.1. EUROOPA STANDARD EN 352

3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t) est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitate tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.

EN 352-1

Tabeli viide	Kirjeldus
A:A	Kokkuklapitav vahtpolstriga pearihm
A:1	f = oktaavriba kesksagedus (Hz)
A:2	MV = keskmine väärtus (dB)
A:3	SD = standardhälve (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) * Hinnanguline kaitseväärtus
A:5	H = hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000$ Hz). M = hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500$ Hz). SNR = kuulmiskaitseme tõhususe ühenumbiline klass
A:6	S = väike, M = keskmine, L = suur

EN 352-4

Tabeli viide	Kirjeldus
B:A	Kriteeriumtasemed
B:1	H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase

EN 352-6

Tabeli viide	Kirjeldus
C:A	Välise elektriohutusega seonduv helisisend
C:1	Sisendsignaali tase U (mV_{rms})

Tabeli viide	Kirjeldus
C:2	Heli väljundtase [dB(A)]
C:3	Kriteeriumi sisendsignaal (mV), mille korral võrdub heli väljundtase väärtusega 82 dB(A)
C:4	Heli väljundtase max sisendsignaali korral [dB(A)]
C:5	Ajaliselt võrdne 82 dB(A)-ga 8 h jooksul (hh:mm)

5. ÜLEVAADE

5.1. D) KOMPONENDID

(joonised D:1 – D:12)

D:1 Kokkuklapitav pearihm (roostevaba terasriba, TPE)

D:2 Klapi tugivars (roostevaba teras)

D:3 Kahepunktiline kinnitus (POM)

D:4 Kõrvapolster (PVC-kile, PUR-vaht)

D:5 Klapp (ABS)

D:6 Kate (ABS)

D:7 Katte lukustuskamber (ABS)

D:8 Mikrofon ümbritseva keskkonna kuulmise funktsiooni kasutamiseks (PUR-vaht)

D:9 Toitenupp On/Off (PUR)

D:10 Nupp (+) (PUR)

D:11 Nupp (–) (PUR)

D:12 Välissisendi pesa (J22) (TPE)

6. SEADISTAMINE

6.1. ÜLDIST

Järgmistes punktides kirjeldatakse peamisi etappe, mis tuleb toote talitusvalmiduse tagamiseks läbida.

6.1.1. PATAREIDE SISESTAMINE

(joonised F:1 – F:6)

Välimiste katete eemaldamiseks toimige järgmiselt.

Lükake sõrmed või sobiv abivahend välimise katte klambri serva alla ning tõmmake välimise katte avamiseks väljapoole (F:1) ja alla (F:2). Katte eemaldamiseks tõstke seda alaservast. Välimiste katete paigaldamiseks toimige järgmiselt. Vajutage välimise katte klambri, et veenduda, kas see on avatud asendis (F:3). Paigutage välimise katte ülaserva sakk (F:4) kõrvaklapi ülaservas asuvasse pesa (F:5).

(F:6) Kui välimine kate on täielikult paika vajutatud, libistage klambrit ülespoole, et lukustada välimine kate kõrvaklapi külge.

7. PAIGALDUSJUHISED

Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige müra-rikast keskkonda.

7.1. PEARIHM

(joonised E:1 – E:9)

E:1 Libistage klapid välja ja kallutage katte ülemist osa väljapoole, juhe peab asetsema pearihmast väljapoole.

E:2 Reguleerige klappide kõrgus sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ja libistades klappe üles või alla.

E:3 Pearihm peab jooksuma üle pealae, nagu joonisel näidatud, ja toetama peakomplekti raskust.

Paremaks sobivuseks väiksema peatüübiga kasutage mudelit HY450/1 (vt E:6 – E:9).

8. KASUTUSSUUNISED

8.1. PEAKOMPLEKTI SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Hoidke toitenuppu On/Off (sees/väljas) kaks sekundit all, et lülitada peakomplekt sisse või välja. Helisignaal kinnitab seadme sisse- või väljalülitamise. Peakomplekti väljalülitamisel salvestatakse alati viimased sätted. Peakomplekt lülitatakse automaatselt välja, kui kahe tunni vältel puuduvad aktiivsed funktsioonid. Seda näitab viimasel minutil helisignaal; seejärel lülitub peakomplekt välja.

8.2. HELITUGEVSUS

Ümbritseva keskkonna kuulmise tasemetundliku funktsiooni helitugevus on sujuvalt reguleeritav min ja max taseme vahel. See aitab kaitsta teie kuulmist potentsiaalselt kahjuliku müra taseme eest. Pidevat kõminat ja muud potentsiaalselt kahjulikku müra vähendatakse ning saate endiselt tavapärast rääkida ja end kuuldavaks teha. Kui välisseadmete ühendamise sisendi kaudu võetakse vastu välissignaal, vähendatakse ümbritseva keskkonna kuulmise võimendust. Helitugevuse soovitud tasemele suurendamiseks või vähendamiseks vajutage nuppu (+) või (–).

9. TOOTE TÖÖIGA

Soovitame toote välja vahetada, kui selle tootmiskuupäevast on möödunud 5 aastat. Toote tööiga sõltub suuresti keskkonnast, kus toodet hoiustatakse, kasutatakse, hooldatakse ja remonditakse.

Kasutaja peab toodet regulaarselt kontrollima, et õigeaegselt kindlaks teha, kui selle tööiga on lõppemas. Tootetööea lõppemise märgid on järgmised.

- Silmnähtavad defektid, nagu praod ja moonutused ning lahtised või puuduvad osad.
- Kuulmiskaitsevahendi summutusvõime vähenemine, veider müra või toote ebanormaalselt vali elektroonikaheli.

MÄRKUS. Tootetööiga ei hõlma patareisid.

10. PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Kontrollige patarei seisukorda visuaalselt. Kui patarei lekib või paistab defektne, vahetage see välja.

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks soojas seebivees niisutatud lappi.

MÄRKUS. ÄRGE kastke kuulmiskaitset vette!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstrite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovib 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus. Kui kõrvapolster saab kahjustada, tuleb see välja vahetada. Vt allpool varuosade jaotist.

10.1. KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE JA ASENDAMINE

(joonised G:1 – G:3)

G:1 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseserva alla ja tõmmake tugevalt otse väljapoole.

G:2 Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahtmaterjalist voodrid.

G:3 Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

10.2. VÄLIMISTE KATETE EEMALDAMINE JA VÄLJA VAHETAMINE

(joonised F:1 – F:6)

Välimate katete eemaldamiseks toimige järgmiselt.

Lükake sõrmed või sobiv abivahend välimate katte klambri serva alla ning tõmmake välimate katte avamiseks väljapoole (F:1) ja alla (F:2 – F:3). Eemaldage kate, tõstes alaservast.

Välimate katete paigaldamiseks toimige järgmiselt.

Vajutage välimate katte klambritele, et veenduda, kas see on avatud asendis (F:1 – F:2). Paigutage välimate katte ülaserava sakk (F:4) kõrvaklapi ülaseravas asuvasse pesse (F:5).

Kui välimine kate on täielikult paika vajutatud, lükake klambrit (F:6) ülespoole, et lukustada välimine kate kõrvaklapi külge.

11. VARUOSAD JA TARVIKUD

Toote number	Nimi
3M™ PELTOR™ HY21	Vahetatav hügieenikomplekt. Püsiva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage vähemalt kaks korda aastas.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Geel-tihendusrõngas
HY100A	3M™ PELTOR™ Cleani ühekordselt kasutatavad hügieenipadjakesed
HY450/1	3M™ PELTOR™-i peapolster. Kasutamiseks väikese reguleerimisvahemiku korral.
FL6H	3M™ PELTOR™-i 3,5 mm monopistik
FL6N	3M™ PELTOR™-i 3,5 mm stereopistik Micman-sideraadio jaoks
210100-478-GN	3M™ PELTOR™-i üks paar asenduskatteid, rohelist
210100-478-OR	3M™ PELTOR™-i üks paar asenduskatteid, oranžid
210100-478-SV	3M™ PELTOR™-i üks paar asenduskatteid, mustad

Toote number	Nimi
210100-478-RD	3M™ PELTOR™-i üks paar asenduskatteid, punased
210100-478-VI	3M™ PELTOR™-i üks paar asenduskatteid, valged
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™-i üks paar asenduskatteid, roosad
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™-i üks paar asenduskatteid, rohelise varjemustriga
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™-i üks paar asenduskatteid, oranži varjemustriga

12. HOIUSTAMINE

- Hoiustage toodet enne ja pärast kasutamist puhtas ja kuivas kohas.
- Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja kohas, kus see ei puutu vahetult kokku kuumuse, päikesevalguse, tolmu ja kahjulike kemikaalidega.
- Hoiustamistemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni 40 °C (104 °F).
- Suhteline õhuniiskus: < 90%.
- Pearihma ja kaelarihma mudelid
Veenduge, et pearihmale või kaelarihmale ei avaldata jõudu ning polstreid ei suruta kokku.

MÄRKUS. Toote pikaajalisel hoiustamisel eemaldage akud/patareid.

13. GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

MÄRKUS. Järgmised avaldused ei kehti Austraalias ega Uus-Meremaal. Tarbijad peavad tuginema nende seadustest tulenevatele õigustele.

13.1. GARANTII

Juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine,

kui olete probleemist õigeaegselt teavitunud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides.

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI, KAUDSEID VÕI TINGIMUSLIKKE GARANTIISID SEOSSES KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI TINGIMUSLIKE GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEgevuse KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.

3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

13.2. VASTUTUSE PIIRANG

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

13.3. MODIFITSEERIMISKEELD

Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

Orejera 3M™ PELTOR™ SportTac MT16H210F**

** Designa una variante de producto

1. INTRODUCCIÓN

¡Felicidades y gracias por elegir la orejera de soluciones de comunicación 3M™ PELTOR™!

1.1. USO PREVISTO

Estas orejeras tienen por objeto proporcionar protección contra ruidos impulsivos y sonidos fuertes, al mismo tiempo que permiten al usuario escuchar el entorno mediante micrófonos ambientales y escuchar dispositivos de audio. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

2. SEGURIDAD

2.1. ¡IMPORTANTE!

Antes de usar el aparato, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).



ADVERTENCIA

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales graves y peligro de muerte:

a. La escucha de comunicación por audio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.

b. Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar productos ni accesorios sin seguridad intrínseca en atmósferas potencialmente explosivas.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

a. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste del/de los valor/es nominal/es de atenuación sonora. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.

b. Comprobar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.

c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

d. Cuando es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con la almohadilla de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.

e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.

f. La orejera, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los aros de sellado y los revestimientos de espuma por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

g. La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. Los niveles sonoros de dispositivos externos conectados como radiotelefonos y teléfonos pueden sobrepasar los niveles de seguridad y debe limitarlos el usuario. Usar siempre dispositivos externos en el nivel sonoro más bajo posible para cada situación. Limitar el tiempo de exposición a niveles peligrosos según determine el patrono y la normativa aplicable. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de cualquier exposición a sonido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

h. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de los protectores auditivos puede resultar gravemente perjudicada.

EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La colocación de cubiertas higiénicas sobre las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- El rendimiento puede empeorar al descargarse las pilas. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de las pilas de la orejera es de 600 horas aproximadamente.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Esta orejera es de talla grande. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 son de talla "mediana", "pequeña" o "grande". Las orejeras de talla "mediana" se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de talla "pequeña" o "grande" están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla mediana.
- El producto no es adecuado para niveles altos continuos de ruido.
- La conexión cableada del producto no se debe usar para audio de entretenimiento debido a que el nivel de salida no se limita al nivel inofensivo necesario.
- La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel límite de exposición.

2.2. PRECAUCIÓN

- Riesgo de explosión si las pilas se sustituyen por unidades de tipo incorrecto.
- Usar siempre repuestos 3M específicos de producto. El uso de repuestos no autorizados puede reducir la protección que proporciona este producto.

2.3. NOTA

- Este protector auditivo, cuando se usa según estas instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos impulsivos, como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com.
- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir los consejos del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de la batería.
- Este tapón auditivo tiene entrada de audio relacionada con la seguridad. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones de mantenimiento del fabricante.
- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: entre -20 °C y 50 °C.
- No mezclar pilas viejas con nuevas.
- No mezclar pilas alcalinas con unidades normales o recargables.
- Para la eliminación correcta de las pilas, seguir la normativa local en materia de eliminación de residuos sólidos.
- Usar solamente pilas AAA no recargables.

3. HOMOLOGACIONES

3.1. HOMOLOGACIONES UE

UE

3M Svenska AB declara por la presente que el protector auditivo tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425 y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el mercado CE.

El EPI es auditado anualmente por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, organismo notificado número 0598. La homologación de tipo la efectúa Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Viena, Austria, organismo notificado número 0511. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2020, EN 352-4:2020 y EN 352-6:2020.

UE

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en www.3M.com/peltor/doc.

La declaración de conformidad indicará si también son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de la orejera está en el fondo de una cazoleta. Ver el ejemplo en la imagen abajo.



Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria en las normativas y directivas, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.



Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

4. ATENUACIÓN EN LABORATORIO

El valor de reducción de ruido (SNR) se ha obtenido con el aparato apagado.

4.1. EXPLICACIÓN DE LAS TABLAS DE ATENUACIÓN:

4.1.1. NORMA EUROPEA EN 352

3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste del/de los valor/es nominal/es de atenuación sonora. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.

EN 352-1

Ref. de tabla	Descripción
A:A	Diadema plegable con almohadilla de espuma
A:1	f = Banda de octava, frecuencia central (Hz)
A:2	MV = Valor medio (dB)
A:3	SD = Desviación normal (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor de protección prevista
A:5	H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz). M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz). SNR = Valor de número único del rendimiento de protección auditiva
A:6	S = Pequeña M = Mediana L = Grande

EN 352-4

Ref. de tabla	Descripción
B:A	Niveles de significación
B:1	H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

EN 352-6

Ref. de tabla	Descripción
C:A	Entrada de audio relacionada con seguridad eléctrica externa
C:1	Nivel de señal de entrada U (mV _{rms})
C:2	Nivel de salida de sonido (dB(A))
C:3	Significación de entrada de señal (mV) para el que el nivel de salida de sonido es igual a 82 dB(A):
C:4	Nivel de salida de sonido para señal de entrada máxima (dB(A))
C:5	Equivalencia temporal para 82 dB(A), más de 8 h (hh:mm)

5. SINOPSIS

5.1. D) COMPONENTES

(Figura D:1 - D:12)

- D:1** Diadema plegable (chapa de acero inoxidable, TPE)
- D:2** Brazo de soporte de cazoleta (acero inoxidable)
- D:3** Fijación de dos puntos (POM)
- D:4** Aro de sellado (lámina de PVC, espuma PUR)
- D:5** Cazoleta (ABS)
- D:6** Carcasa (ABS)
- D:7** Pinza de fijación de carcasa (ABS)
- D:8** Micrófono para escucha ambiental (espuma PUR)
- D:9** Botón de encendido/apagado (On/Off) (PUR)
- D:10** Botón (+) (PUR)
- D:11** Botón (-) (PUR)
- D:12** Jack de entrada externa (J22) (TPE)

6. PREPARACIÓN

6.1. GENERALIDADES

Los puntos siguientes tratan de las acciones principales necesarias para preparar el producto para funcionar.

6.1.1. COLOCACIÓN DE LAS PILAS

(Figura F:1 - F:6)

Para quitar las carcasas exteriores:
Insertar los dedos bajo el borde de la brida de la carcasa exterior y mover hacia fuera (F:1) y abajo (F:2) para soltar la carcasa. Quitar la carcasa, levantándola del borde. Para colocar las carcasas exteriores:
(F:3) Presionar hacia abajo la brida de la carcasa exterior para asegurar que está en posición suelta. Insertar la lengüeta en el borde superior de la carcasa exterior (F:4) en la ranura del borde superior de la cazoleta (F:5). (F:6) Colocar la carcasa exterior en su posición presionando con fuerza y deslizar la brida hacia arriba para fijar la carcasa exterior en la cazoleta.

7. INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

7.1. DIADEMA

(Figura E:1 - E:9)

E:1 Abrir las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

E:2 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

E:3 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

Para una mejor adaptación en cabezas de talla pequeña, usar HY450/1 tal como se muestra en (E:6 - E:9).

8. INSTRUCCIONES DE MANEJO

8.1. ENCENDIDO Y APAGADO DE LA OREJERA

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off (encendido/apagado) durante dos segundos. Una señal acústica confirma que la unidad se ha encendido o apagado. El último ajuste se guarda siempre al apagar la orejera. La orejera se apaga automáticamente después de dos horas de inactividad. Suenan señales de aviso en el último minuto. Luego, la orejera de apaga.

8.2. VOLUMEN

El volumen de la función dependiente de nivel para escucha ambiental es continuamente regulable entre mínimo y máximo. La regulación ayuda a proteger el oído contra niveles de ruido potencialmente dañinos. El ruido estrepitoso constante y otros ruidos potencialmente dañinos se reducen, y el usuario puede hablar con normalidad y hacerse oír. La amplificación de la función de escucha ambiental se reduce cuando entra una señal externa por la entrada externa. Para aumentar o reducir el volumen hasta el nivel deseado, mantener pulsado el botón (+) o (-).

9. VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Se recomienda cambiar el producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación. La vida útil del producto dependerá en gran medida del entorno en que se almacena, usa, sirve y mantiene. El usuario debe inspeccionar periódicamente el producto para determinar cuándo ha llegado al fin de su vida útil. Ejemplos de que el producto puede haber llegado al fin de su vida útil:

- Defectos visibles como grietas, deformaciones y piezas sueltas o ausentes.
- Empeoramiento del rendimiento atenuador del protector auditivo, ruido extraño o volúmenes sonoros anormalmente altos de la reproducción sonora de la electrónica del producto.

NOTA: La vida útil del producto no incluye pilas.

10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Hacer un control visual del estado de las pilas. Cambiar las pilas si se detectan fugas o defectos en las mismas.

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcasas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a

colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección "Repuestos", abajo.

10.1. REMOCIÓN Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO

(Figura G:1 - G:3)

G:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

G:2 Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.

G:3 Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

10.2. REMOCIÓN Y CAMBIO DE LAS CARCASAS EXTERIORES

(Figura F:1 - F:6)

Para quitar las carcasas exteriores:

Insertar los dedos bajo el borde de la brida de la carcasa exterior y mover hacia fuera (F:1) y abajo (F:2 - F:3) para soltar la carcasa. Quitar la carcasa, levantándola del borde.

Para colocar las carcasas exteriores:

(F:1 - F:2) Presionar hacia abajo la brida de la carcasa exterior para asegurar que está en posición suelta. Insertar la lengüeta en el borde superior (F:4) de la carcasa exterior en la ranura del borde superior de la cazoleta (F:5).

Cuando la carcasa exterior esté bien fijada en su posición, presionar la brida (F:6) hacia arriba para fijar la carcasa exterior en la cazoleta.

11. REPUESTOS Y ACCESORIOS

Referencia	Nombre
3M™ PELTOR™ HY21	Kit de higiene cambiabile. Cambiar estas piezas como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Aro de sellado de gel.
HY100A	Protectores auditivos monouso Clean 3M™ PELTOR™
HY450/1	Almohadilla para diadema 3M™ PELTOR™ Para usar con diademas plegables en tallas pequeñas.
FL6H	Conector mono de 3,5 mm 3M™ PELTOR™
FL6N	Conector estéreo de 3,5 mm 3M™ PELTOR™ para radioteléfono Micman
210100-478-GN	Par de carcasas de repuesto de color verde 3M™ PELTOR™
210100-478-OR	Par de carcasas de repuesto de color naranja 3M™ PELTOR™
210100-478-SV	Par de carcasas de repuesto de color negro 3M™ PELTOR™

Referencia	Nombre
210100-478-RD	Par de carcasas de repuesto de color rojo 3M™ PELTOR™
210100-478-VI	Par de carcasas de repuesto de color blanco 3M™ PELTOR™
210100-478-RE/1	Par de carcasas de repuesto de color rosa 3M™ PELTOR™
210100-478-CJ-GN/1	Par de carcasas de repuesto de color verde oliva 3M™ PELTOR™
210100-478-CJ-OR/1	Par de carcasas de repuesto de color naranja / verde oliva 3M™ PELTOR™

12. ALMACENAJE

- Después de cada uso, almacenar el producto en un lugar limpio y seco.
- Almacenar siempre el producto en el envase original y apartado de fuentes de calor cara a cara o de luz solar, polvo y sustancias químicas dañinas.
- Intervalo de temperaturas de almacenaje: Entre -20 °C y 40 °C.
- Humedad relativa: <90%.
- Versiones de diadema y cinta de nuca: No aplicar fuerza en la diadema o la cinta de nuca y no comprimir las almohadillas.

NOTA: Quitar las pilas cuando se va a almacenar el producto por largo tiempo.

13. GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

NOTA: Las afirmaciones siguientes no son aplicables a Australia y Nueva Zelanda. Los consumidores deben depender de la regulación legal pertinente.

13.1. GARANTÍA

En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M.

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA O CONDICIÓN DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA O CONDICIÓN DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE.

3M, bajo esta garantía, no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

13.2. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

13.3. MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS

No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

3M™ PELTOR™ SportTac -kuulokkeet MT16H210F**

**Tarkoittaa tuoteversiota.

1. JOHDANTO

Onnittelut ja kiitos 3M™ PELTOR™
-viestintäratkaisukuulokkeiden valinnasta!

1.1. KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä kuulokkeet on tarkoitettu suojaamaan impulssiääniltä ja voimakkailla ääniltä ja mahdollistamaan audiolaitteiden kuuntelun ja samalla ympäristöään kuulemisen ympäristömikrofonien kautta. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

2. TURVALLISUUS

2.1. TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Lisätietoja saa 3M:n teknisestä palvelusta (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).



VAROITUS

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkailla äänille. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi meluisalta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

- Ääniviestinnän kuuntelu voi heikentää tarkkaavaisuutta ja kykyä kuunnella varoitusäänimerkkejä. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.
- Räjähdysvaarallisessa ympäristössä ei saa käyttää tuotteita, jotka eivät ole luontaisesti vaarattomia, jotta räjähdysvaaralta vältyttäisiin.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kupusuojaimen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

- 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitusaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annetuista, jotta tyyppillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.
- Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista.
- Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.
- Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kupusuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kupusuojaimen antamaa suojaa.
- Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kupusuojaimen tukevasti paikallaan.
- Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, varmista jatkuva suoja, hygieenisuus ja käyttömukavuus vaihtamalla tiivisterenkaat ja vaimennustyyny vähintään kaksi kertaa vuodessa.
- Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittaisen äänitasorajan. Säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Äänenvoimakkuustasot liitetyistä ulkoisista laitteista, kuten 2-suuntaisista radioista ja puhelimesta, saattavat ylittää turvallisen tason, jolloin käyttäjän pitää rajoittaa niitä asianmukaisesti.

Käytä ulkoisia laitteita aina kunkin tilanteen kannalta pienimmällä mahdollisella äänenvoimakkuustasolla ja rajoita altistumisaikaa turvattomille tasoille työnantajan ja sovellettavien määräysten mukaisesti. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa meluallistuksen aikana tai sen jälkeen (myös laukausten) tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, siirry heti hiljaiseen paikkaan ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

h. Jos edeltäviä vaatimuksia ei noudateta, kuulonsuojainten antama suoja heikkenee merkittävästi.

EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskäytökseen.
- Suorituskäyttö voi heikentää akkujen vanhetessa. Kuulonsuojaimen pariston odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on arviolta 600 tuntia.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Nämä kupusuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-1 mukaiset kupusuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. "Keskikokoiset" kupusuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kupusuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keskikokoiset kupusuojaimet eivät sovi.
- Tuote ei sovellu suojautumiseen jatkuvalta voimakkaalta melulta.
- Tuotteen kiinteää yhteyttä ei saa käyttää viihdekuunteluun, koska lähtötaso ei ole rajoitettu vaarattomalle tasolle.
- Tämän kuulonsuojaimen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää altistusrajan.

2.2. HUOM!

- Räjähdyksivaara, jos tuotteeseen vaihdetaan vääräntyyppinen akku.
- Käytä aina tuotekohtaisia 3M-vaihto-osia. Muiden kuin valtuutettujen vaihto-osien käyttö voi heikentää tämän tuotteen antamaa suojaa.

2.3. HUOM!

- Kun näitä kuulonsuojaimia käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, ne auttavat vähentämään altistusta impulssiäänille, kuten laukauksille. On vaikea ennakoida, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä.

Ammunnassa aseiden tyyppi, laukauskertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitin ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttajat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulonsuojauksesta impulssiääniltä on osoitteessa www.3M.com.

- Tämä kuulonsuojain on varustettu kuuleva kuulonsuojain -toiminnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava asianmukainen toiminta ennen käyttöä. Jos toiminnassa havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien huolto- ja akunvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu turvallisuuteen liittyvällä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava asianmukainen toiminta ennen käyttöä. Jos tuotteessa havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on seurattava valmistajan antamia huolto-ohjeita.
- Käyttölämpötila: -20 °C (-4 °F) – 50 °C (122 °F)
- Vanhoja ja uusia paristoja ei saa käyttää yhdessä.
- Alkali- tai vakioparistoja tai akkuja ei saa käyttää yhdessä.
- Hävitä akut ja paristot asianmukaisesti noudattamalla paikallisia jätehuoltomääräyksiä.
- Käytä vain tavallisia AAA-paristoja.

3. HYVÄKSYNNÄT

3.1. EU-HYVÄKSYNNÄT

EU

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että henkilönsuojaimena käytettävä kuulonsuojain täyttää asetuksen (EU) 2016/425 ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi.

Henkilönsuojaimet tarkistaa vuosittain SGS Fimko, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi (ilmoitettu laitos nro 0598) ja tyyppihyväksyy Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Austria (ilmoitettu laitos nro 0511). Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

EU

Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta www.3M.com/peltor/doc.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppihyväksynät. Löydät tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sen osanumeron perusteella. Kuulonsuojaimen osanumero on kuvun pohjassa. Alla olevassa kuvassa on annettu esimerkkisijainti.



Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja määräyksissä ja direktiiveissä vaaditut lisätiedot saa myös ostamaan 3M-edustajalta. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.



Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

4. LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS

Vaimennusarvo SNR mitattiin laitteen virta katkaistuna.

4.1. SELITYS VAIMENNUSTAULUKOIHIN

4.1.1. EUROOPPALAINEN STANDARDI EN 352

3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitusaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annetuista, jotta tyypillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

EN 352-1

Taulukkoviittaus	Kuvaus
A:A	Vaahtopehmusteinen päälakisanka
A:1	f = oktaavikaistan keskitaajuus (Hz)
A:2	MV = keskivaimennus (dB)
A:3	SD = standardipoikkeama (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Oletettu suojausarvo
A:5	H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuuksien äänten vaimennus ($f \geq 2000$ Hz). M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaajuuksien äänten vaimennus ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuuksien äänten vaimennus ($f \leq 500$ Hz). SNR = kuulonsuojaimen toiminnan yksinumeroinen arvosana (Single Number Rating)
A:6	S = pieni M = keskikokoinen L = suuri

EN 352-4

Taulukkoviittaus	Kuvaus
B:A	Kriteeritasot
B:1	H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle M = Kriteeritaso keskitaajuiselle melulle L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle

Taulukkoviihtaus	Kuvaus
C:A	Ulkoiseen sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo
C:1	Tulosignaali taso U (mV _{rms})
C:2	Äänen lähtötaso (dB(A))
C:3	Tulosignaalin kriteeritaso (mV), jolla vastaava äänenpainetaso on 82 dB(A)
C:4	Äänen lähtötaso tulosignaalin enimmäisvavuudella (dB(A))
C:5	Vastaava aika 82 dB(A) vavuuteen 8 tunnin aikana (hh:mm)

5. YHTEENVETO

5.1. D) OSAT

(Kuva D:1–D:12)

- D:1** Kokoonlaitettava päälakisanka (ruostumaton teräs, TPE)
- D:2** Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)
- D:3** Kaksipistekiinnike (POM)
- D:4** Tiivisterengas (PVC-kalvo, PUR-vahto)
- D:5** Kupu (ABS)
- D:6** Kuori (ABS)
- D:7** Kuoren lukitsin (ABS)
- D:8** Äänitasosta riippuva mikrofoni ympäristöäänten kuunteluun (PUR-vahto)
- D:9** On/Off-painike (päälle/pois) (PUR)
- D:10** (+)-painike (PUR)
- D:11** (–)-painike (PUR)
- D:12** Ulkoinen tuloliitin (J22) (TPE)

6. KÄYTTÖÖNOTTO

6.1. YLEISTÄ

Seuraavissa kohdissa käsitellään päätoimet, joilla tuotteen saa käyttövalmiiksi.

6.1.1. PARISTOJEN ASENNUS

(Kuva F:1–F:6)

Ulkokuorten irrottaminen:

Työnnä sormet tai työkalu ulkokuoren pidikkeen reunan alle ja avaa ulkokuoren lukitus vetämällä ulos- (F:1) ja alaspäin

(F:2). Irrota kuori nostamalla sitä alareunasta. Ulkokuorten kiinnittäminen: Varmista, että ulkokuoren pidike on avatussa asennossa, painamalla sitä alaspäin (F:3). Kohdista ulkokuoren yläreunassa oleva uloke (F:4) kuvun yläreunassa olevaan loveen (F:5). (F:6) Kun ulkokuori on painettu täysin paikalleen, lukitse ulkokuori kupuun liu'uttamalla pidikettä ylöspäin.

7. ASETUSOHJEET

Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

7.1. PÄÄLAKISANKA

(Kuva E:1–E:9)

E:1 Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.

E:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

E:3 Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa kuulokkeiden painon tasaisesti.

Pienipaisella käyttäjällä tuote istuu paremmin päälakityynyllä HY450/1 kuvien mukaisesti (E:6–E:9).

8. KÄYTTÖOHJEET

8.1. KUULOKKEIDEN KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS

Kytke kuulokkeet päälle tai pois päältä painamalla virtapainiketta kaksi sekuntia. Äänimerkki vahvistaa, että laite on kytketty päälle tai pois. Viimeinen asetus tallentuu aina muistiin, kun kuulokkeiden virta katkaistaan. Kuulokkeet kytkeytyvät automaattisesti päältä, jos mitään niiden toiminnoista ei ole käytetty kahteen tuntiin. Tämä ilmaistaan äänimerkillä viimeisen minuutin aikana, minkä jälkeen kuulokkeet kytkeytyvät pois päältä.

8.2. ÄÄNENVOIMAKKUUS

Ympäristöäänten kuuntelutoimintoa voidaan säätää portaattomasti minimi- ja maksimitason välillä. Se auttaa suojaamaan kuulosi mahdollisesti haitallisilta melutasoilta. Jatkuva jyrinä ja muut mahdollisesti haitalliset melut vaimennetaan, ja voit edelleen puhua normaalisti ja tulla kuulluksi. Ympäristöäänten kuuntelutoiminnon vahvistusta vähennetään, kun ulkoisen tuloliitännän kautta saadaan ulkoinen signaali. Suurennat tai pienennät äänen voimakkuus halutulle tasolle painamalla yhtäjaksoisesti painiketta (+) tai (–).

9. TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuote on suositeltavaa vaihtaa 5 vuoden kuluessa valmistuspäivästä. Tuotteen käyttöikä määräytyy paljolti varastointi-, käyttö-, huolto- ja ylläpitoympäristön perusteella. Käyttäjän täytyy selvittää säännöllisillä tuotteen tarkastuksilla, milloin sen käyttöikä on loppunut. Esimerkkejä merkeistä, joiden perusteella tuotteen käyttöikä on saattanut loppua:

- Näkyvät viat, kuten halkeamat, vääntymät, löystyneet tai irronneet osat.
- Kuulonsuojaimen vaimennusominaisuus on heikentynyt, tuotteen sähköinen äänentoisto tuottaa outoja ääniä tai epätavallisen suuria äänenvoimakkuuksia.

HUOM: Tuotteen käyttöikä ei koske akkuja tai paristoja.

10. PUHDISTUS JA HOITO

Tarkasta akkujen tai paristojen kunto silmämääräisesti. Vaihda akut tai paristot, jos ne vuotavat tai niissä näkyy vikoja.

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyyny, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Tiivisterenkaat ja vaimennustyyny saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustyyny ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso alla luku Varaosat/Lisävarusteet.

10.1. TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO

(Kuva G:1–G:3)

G:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.

G:2 Poista etiset vaimennusrenkaat ja aseta tilalle uudet.

G:3 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

10.2. ULKOKUORTEN IRROTTAMINEN JA VAIHTAMINEN

(Kuva F:1–F:6)

Ulkokuorten irrottaminen:

Työnnä sormet tai työkalu ulkokuoren pidikkeen reunan alle ja avaa ulkokuoren lukitus vetämällä ulos- (F:1) ja alaspäin (F:2–F:3). Irrota kuori nostamalla sitä alareunasta.

Kiinnittäaksesi ulkokuoret:

(F:1–F:2) Varmista, että ulkokuoren pidike on avatussa asennossa, painamalla sitä alaspäin. Kohdista ulkokuoren yläreunassa oleva uloke (F:4) kuvun yläreunassa olevaan loveen (F:5).

Kun ulkokuori on painettu täysin paikalleen, lukitse ulkokuori kupuun työntämällä pidikettä (F:6) ylöspäin.

11. VARAOSAT JA TARVIKKEET

Tuotenumero	Nimi
3M™ PELTOR™ HY21	Vaihdettava hygieniasarja. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Geelitäyteinen tiivisterengas.
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean -kertakäyttösuojat
HY450/1	3M™ PELTOR™ Sovitepehmuste. Käytetään pienten kokojen istuvuuden parantamiseen.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5 mm:n monipistoke
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5 mm:n stereopistoke Micman-radiopuhelimeen
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ yksi pari vaihtokuoria, vihreä

Tuotenumero	Nimi
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ yksi pari vaihtokuoria, oranssi
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ yksi pari vaihtokuoria, musta
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ yksi pari vaihtokuoria, punainen
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ yksi pari vaihtokuoria, valkoinen
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ yksi pari vaihtokuoria, pinkki
210100-478-CJ- GN/1	3M™ PELTOR™ yksi pari vaihtokuoria, maastokuvioitu vihreä
210100-478-CJ- OR/1	3M™ PELTOR™ yksi pari vaihtokuoria, maastokuvioitu oranssi

12. SÄILYTYS

- Säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa ennen käyttöä ja sen jälkeen.
- Säilytä tuotetta aina alkuperäisessä pakkauksessa ja poissa lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta, pölystä ja vahingoittavista kemikaaleista.
- Varastointilämpötila: -20 °C (-4 °F) – 40 °C (104 °F).
- Suhteellinen ilmankosteus: alle 90 %.
- Päälaki- ja niskasankaversiot: Varmista, että päälaki- tai niskasankaan ei kohdistu voimaa eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.

HUOM: Poista akut tai paristot ennen tuotteen pitkäaikaisvarastointia.

13. TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

HUOM: Seuraavat ilmoitukset eivät koske Australiaa ja Uutta-Seelantia. Kuluttajien tulisi turvautua lakisääteisiin oikeuksiinsa.

13.1. TAKUU

Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti.

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTELPOISUUTTA, TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT TAI EHDOT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA.

3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

13.2. VASTUUN RAJOITUS

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

13.3. EI MUUTOKSIA

Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

Casque 3M™ PELTOR™ SportTac MT16H210F**

**Désigne une variante de produit

1. INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication et les casques d'écoute 3M™ PELTOR™ !

1.1. USAGE PRÉVU

Ces casques sont conçus pour fournir une protection contre les niveaux élevés de bruits d'impulsion et les bruits forts tout en permettant à l'utilisateur d'entendre les sons ambiants par le biais des microphones intégrés et écouter des appareils audio. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

2. SÉCURITÉ

2.1. IMPORTANT

Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).



AVERTISSEMENT

Ces protecteurs auditifs contribuent à réduire l'exposition aux bruits dangereux ainsi qu'à d'autres sons forts. Le fait de porter incorrectement ou de ne pas toujours porter les dispositifs de protection de l'ouïe pendant une exposition à un bruit dangereux peut provoquer une perte auditive ou des blessures. Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur et lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre ouïe semble diminuer ou si vous entendez un tintement ou un bourdonnement pendant ou après une exposition au bruit (y compris un tir d'arme à feu) ou pour toute autre raison pour laquelle vous soupçonnez un problème d'audition, quittez le milieu bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé ou votre superviseur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

a. L'écoute d'une communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement.

Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.

b. Afin de réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser de produits et accessoires à sécurité non intrinsèque dans une atmosphère potentiellement explosive.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

a. 3M recommande vivement un test d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la/les valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.

c. Examinez la protection auditive avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un respirateur, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimisent l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.

f. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les doublures en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

g. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. Les niveaux sonores de tout appareil externe connecté tel que les radios bidirectionnelles et les téléphones peuvent dépasser les niveaux de sécurité et doivent être limités de manière appropriée par l'utilisateur. Utilisez toujours des appareils externes au niveau sonore le plus bas possible pour la situation et limitez la durée pendant laquelle vous êtes exposé à des niveaux dangereux tels que déterminés par votre employeur et les réglementations applicables. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre supérieur hiérarchique.

h. La protection fournie par ce casque sera sérieusement compromise si les exigences ci-dessus ne sont pas observées.

EN 352 Consignes de sécurité :

- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussinets peut modifier les performances des protections auditives.
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle des piles équipant le casque est d'environ 600 heures.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Ces protections auditives sont de grande taille. Les protections auditives conformes à la norme EN 352-1 sont de taille moyenne, petite ou grande. Les casques de la « gamme des tailles moyennes » conviennent à la majorité des utilisateurs.

Les casques de la « gamme des petites ou grandes tailles » conviennent aux utilisateurs qui ne peuvent pas porter des modèles de la « gamme des tailles moyennes ».

- Le produit ne convient pas pour les niveaux sonores élevés continus.
- La connexion câblée du produit ne peut pas être utilisée pour un système de divertissement audio car le niveau de sortie n'est pas limité au niveau d'innocuité requis.
- La sortie du circuit audio de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.

2.2. ATTENTION

- Risque d'explosion si la pile est remplacée par une pile autre que celle prescrite.
- Utilisez toujours des pièces de rechange 3M spécifiques au produit. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut réduire la protection assurée par ce produit.

2.3. REMARQUE

- Lorsqu'il est utilisé conformément aux directives d'utilisation, ce dispositif de protection de l'ouïe réduit l'exposition aux bruits impulsifs puissants, comme les tirs d'arme à feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive nécessaire ou réelle liée à l'exposition à des bruits impulsifs. Dans le cas de tirs, le rendement du dispositif sera influencé par le type d'arme à feu; le nombre de munitions tirées; le choix, l'ajustement et l'utilisation du dispositif de protection de l'ouïe ainsi que d'autres variables. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsifs, consulter le site www.3M.com.
- Cette protection auditive est équipée de la fonction d'atténuation dépendant du niveau de bruit. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, veuillez suivre les instructions du fabricant relatives à l'installation et au remplacement de la batterie.
- Cette protection auditive comporte une entrée audio de sécurité. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. Si une distorsion ou une défaillance est détectée, consulter les conseils du fabricant en ce qui concerne l'entretien.

- Plage de température de fonctionnement :
-20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F).
- Ne pas mélanger des piles anciennes avec des neuves.
- Ne pas mélanger des piles alcalines, standard ou rechargeables.
- Pour la mise au rebut correcte des piles/batteries, veuillez observer les règlements locaux concernant l'élimination des déchets solides.
- Utiliser uniquement des piles AAA non-rechargeables.



Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électroniques.

3. HOMOLOGATIONS

3.1. HOMOLOGATIONS UE

UE

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la protection auditive de type EPI est conforme au règlement (UE) 2016/425 et autres directives appropriées pour satisfaire aux exigences du marquage CE.

L'EPI est soumis à un audit annuel par SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande, organisme notifié n° 0598, et le type est homologué par Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Vienne, Autriche, organisme notifié n° 0511. Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

UE

La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DdC) à www.3M.com/peltor/doc.

La déclaration de conformité doit par ailleurs préciser si d'autres types d'approbation sont également applicables. Lors de la récupération de votre déclaration de conformité, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection auditive se trouve au bas d'une des coquilles. Un exemple est illustré dans la vue ci-dessous.



Une copie de la Déclaration de conformité (DdC), ainsi que les informations supplémentaires exigées par les règlements et directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages des présentes instructions d'utilisation.

4. ATTÉNUATION EN LABORATOIRE

L'indice d'affaiblissement du bruit SNR a été obtenu avec l'appareil hors tension.

4.1. EXPLICATION DES TABLEAUX DES DONNÉES D'AFFAIBLISSEMENT :

4.1.1. NORME EUROPÉENNE EN 352

3M recommande vivement un test d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'affaiblissement en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la/les valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

EN 352-1

Réf. tableau	Description
A:A	Serre-tête pliable avec coussinets en mousse
A:1	f = Fréquence centrale de la bande d'octave (Hz)
A:2	MV = Affaiblissement moyen (dB)
A:3	SD = Écart type (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) * Indice fréquentiel d'affaiblissement acoustique

Réf. tableau	Description
A:5	H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ($f \geq 2000$ Hz) M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$) L = Valeur d'atténuation basses fréquences ($f \leq 500 \text{ Hz}$). SNR (Single Number Rating) = indice global d'affaiblissement acoustiques de la protection auditive
A:6	S = petit M = moyen L = grand

EN 352-4

Réf. tableau	Description
B:A	Niveaux de référence
B:1	H = Niveau de référence dans un spectre de hautes fréquences M = Niveau de référence dans un spectre de moyennes fréquences L = Niveau de référence dans un spectre de basses fréquences

EN 352-6

Réf. tableau	Description
C:A	Entrée audio auxiliaire liée à la sécurité électrique
C:1	Niveau de signal d'entrée U (mV_{rms})
C:2	Niveau de sortie (dB(A))
C:3	Le signal d'entrée de référence (mV) pour lequel le niveau de sortie est égal à 82 dB(A)
C:4	Niveau de sortie pour un signal d'entrée maximum (dB(A))
C:5	Niveau d'exposition sonore équivalent 82 dB(A) sur une période de 8 heures (hh:mm)

5. VUE D'ENSEMBLE

5.1. D) COMPOSANTS

(Figure D:1 - D:12)

- D:1** Serre-tête pliable (acier inoxydable, TPE)
- D:2** Supports de coquilles (acier inoxydable)
- D:3** Fixation bipoints (POM)
- D:4** Coussinet (feuille PVC, mousse PUR)
- D:5** Coquille (ABS)
- D:6** Coque (ABS)
- D:7** Clip de verrouillage de coque (ABS)
- D:8** Microphone dépendant du niveau pour écoute du son ambiant (mousse PUR)
- D:9** Bouton On/Off (PUR)
- D:10** Bouton (+) (PUR)
- D:11** Bouton (-) (PUR)
- D:12** Entrée audio pour radio externe (J22) (TPE)

6. INSTALLATION ET RÉGLAGE

6.1. GÉNÉRALITÉS

Les points suivants couvrent les principales mesures requises pour que le produit soit prêt à fonctionner.

6.1.1. INSERTION DES PILES

(Figures F:1 - F:6)

Pour retirer les coques extérieures :

Glissez vos doigts ou un outil sous le bord de la bride de la coque extérieure puis écartez (F:1) et tirez vers le bas (F:2) pour déverrouiller la coque extérieure. Pour monter les coques extérieures : appuyez sur la bride de la coque extérieure pour s'assurer qu'elle est en position de déverrouillage. Positionnez la languette sur le bord supérieur de la coque extérieure (F:4) dans la fente sur le bord supérieur de la coquille (F:5). (F:6) Lorsque la coque extérieure est en place, faites glisser la bride vers le haut pour verrouiller la coque extérieure sur la coquille.

7. INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Examinez les protecteurs auditifs avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

7.1. SERRE-TÊTE

(Figures E:1 - E:9)

E:1 Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

E:2 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

E:3 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

Pour un meilleur ajustement sur les têtes de plus petite taille, utilisez HY450/1 comme indiqué sous (E:6 - E:9).

8. MODE D'EMPLOI

8.1. MISE SOUS TENSION ET HORS TENSION DU CASQUE D'ÉCOUTE

Appuyez sur le bouton On/Off pendant 2 secondes pour allumer ou éteindre le casque. Une tonalité confirme que l'appareil a été allumé ou éteint. Le dernier réglage est mémorisé au moment de la mise hors tension du casque d'écoute. Arrêt automatique après deux heures si aucune fonction n'est utilisée. Ceci est indiqué par des signaux sonores durant la dernière minute, puis le casque s'éteint.

8.2. VOLUME

Le volume de la fonction intégrée à modulation du niveau sonore ambiant est réglable en continu de minimum à maximum. Cela permet de protéger votre capacité auditive des niveaux de bruit potentiellement nuisibles. Les grondements constants et autres bruits potentiellement nuisibles sont réduits mais vous pouvez toujours parler normalement et vous faire entendre. L'amplification de l'écoute du bruit ambiant est atténuée quand un signal externe est capté par l'entrée externe. Appuyez et maintenez le bouton (+) ou (-) pour augmenter ou diminuer le volume au réglage préféré.

9. DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Il est recommandé de remplacer votre produit dans les 5 ans suivant la date de fabrication. La durée de vie du produit dépend fortement de l'environnement dans lequel ce dernier est entreposé, utilisé, entretenu et pris en charge. L'utilisateur doit examiner régulièrement le produit pour déterminer quand il a atteint sa fin de vie. Exemples de produits pouvant avoir atteint leur fin de vie :

- Défauts visibles tels que fissures, déformations, pièces détachées ou manquantes.
- Constat de dégradation des performances d'affaiblissement de la protection auditive, d'un bruit étrange ou de volumes sonores anormalement élevés provenant de la reproduction sonore électronique du produit.

REMARQUE: La durée de vie du produit n'inclut pas les piles.

10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Effectuez un contrôle visuel de l'état de la (des) pile(s). Remplacez-la(les) si des fuites ou des défauts sont détectés.

Nettoyez régulièrement les coques extérieures, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et les doublures en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les doublures en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage. 3M recommande de remplacer les doublures et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange ci-dessous.

10.1. DÉPOSE ET REMPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLE

(Figures G:1 - G:3)

G:1 Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

G:2 Retirez la/les rembourrage(s) en place et montez de nouveau(x) rembourrage(s) en mousse.

G:3 Fixez un côté du coussinet d'oreille dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

10.2. DÉPOSE ET REMPLACEMENT DES COQUES EXTÉRIEURES

(Figures F:1 - F:6)

Pour retirer les coques extérieures :

Insérez vos doigts ou un outil sous le bord de la bride de la coque extérieure puis écartez (F:1) et tirez vers le bas (F:2 - F:3) pour déverrouiller la coque extérieure. Retirez la coque en la soulevant du bord inférieur.

Pour monter les coques extérieures :

(F:1 - F:2) Appuyez sur la bride de la coque extérieure pour s'assurer qu'elle est en position de déverrouillage. Positionnez la languette sur le bord supérieur de la coque extérieure (F:4) dans la fente sur le bord supérieur de la coquille (F:5).

Lorsque la coque extérieure est en place, faites glisser la bride (F:6) vers le haut pour verrouiller la coque extérieure sur la coquille.

11. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Référence	Nom
3M™ PELTOR™ HY21	Kit d'hygiène facilement remplaçable. À remplacer au moins deux fois par an pour maintenir un bon niveau d'atténuation, d'hygiène et de confort.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Anneaux d'étanchéité en gel

Référence	Nom
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean – Protections à usage unique
HY450/1	3M™ PELTOR™ Coussin serre-tête. À utiliser avec les petites tailles de serre-tête.
FL6H	3M™ PELTOR™ Fiche mono 3,5 mm
FL6N	3M™ PELTOR™ Fiche stéréo 3,5 mm pour radiocom Micman.
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Coques de remplacement, 1 paire verte
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Coques de remplacement, 1 paire orange
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Coques de remplacement, 1 paire noire
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Coques de remplacement, 1 paire rouge
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Coques de remplacement, 1 paire blanche
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Coques de remplacement, 1 paire rose
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Coques de remplacement, 1 paire vert militaire

Référence	Nom
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Coques de remplacement, 1 paire orange militaire

12. ENTREPOSAGE

- Conservez le produit dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.
- Conservez toujours le produit dans son emballage d'origine et à l'écart de toute source de chaleur directe ou de lumière solaire, de poussière et de produits chimiques nocifs.
- Plage de température de stockage : -20 °C (-4 °F) à 40 °C (104 °F).
- Humidité relative : < 90 %.
- Versions serre-tête et serre-nuque : Assurez-vous qu'aucune force n'est appliquée sur le serre-tête ou le serre-nuque et que les coussinets ne sont pas comprimés.

REMARQUE: Retirez les piles/batteries lorsque vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée.

13. GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

REMARQUE: Les déclarations suivantes ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande. Les consommateurs doivent se fier à leurs droits statutaires.

13.1. GARANTIE

Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M.

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE OU CONDITION EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU AUTRE GARANTIE OU CONDITION DE QUALITÉ, OU DE

CELLES DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET.

Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

13.2. CLAUSE LIMITATIVE DE RESPONSABILITÉ

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

13.3. AUCUNE MODIFICATION AUTORISÉE

Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

**Σετ μικροφώνου-ακουστικών
3M™ PELTOR™ SportTac
MT16H210F****

****Υποδεικνύει μια παραλλαγή του
προϊόντος**

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ως σύστημα επικοινωνίας το σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™!

1.1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι να παρέχουν προστασία από στάθμες παλμικού θορύβου και δυνατούς ήχους, ενώ παράλληλα επιτρέπουν στο χρήστη να ακούει τι γίνεται στο γύρω χώρο από τα μικρόφωνα περιβάλλοντος και να ακούει συσκευές ήχου. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

2. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

2.1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για τη σωστή χρήση, συμβουλευτείτε τον προϊστάμενο και τις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως τον θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

**Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες,
ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός
τραυματισμός ή θάνατος:**

α. Η ακρόαση ηχητικής επικοινωνίας ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη.

β. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μην χρησιμοποιήσετε μη εγγενώς ασφαλή προϊόντα και αξεσουάρ σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

**Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες,
ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία
που παρέχει το προστατευτικό ακοής
και να προκληθεί απώλεια ακοής:**

α. Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

β. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένηση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

γ. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

δ. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κ.λπ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχιόνες χαμηλού προφίλ ή λουράκια που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κ.λπ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.

ε. Μη λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέγκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.

στ. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαιτέρως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

ζ. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίζετε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Οι στάθμες ήχου από οποιαδήποτε συνδεδεμένη εξωτερική συσκευή, όπως συσκευές ραδιοεπικοινωνίας 2 δρόμων και τηλέφωνα, ενδέχεται να υπερβούν τα επίπεδα ασφαλείας, και πρέπει να περιορίζονται αναλόγως από τον χρήστη. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εξωτερικές συσκευές στη χαμηλότερη δυνατή στάθμη ήχου ανάλογα με την περίπτωση, και περιορίζετε τον χρόνο που είστε εκτεθειμένοι σε επισφαλή επίπεδα ήχου όπως καθορίζεται από τον εργοδότη σας και τους ισχύοντες κανονισμούς. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, μεταβείτε αμέσως σε ήσυχο περιβάλλον και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

η. Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.
- Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης των μπαταριών των προστατευτικών ακοής είναι 600 ώρες περίπου.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

- Αυτά τα προστατευτικά ακοής έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που συμμορφώνονται με το EN 352-1 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζουν στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για υψηλές, συνεχείς στάθμες θορύβου.
- Η ενσύρματη σύνδεση του προϊόντος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για ήχο ψυχαγωγίας, δεδομένου ότι η έξοδος δεν περιορίζεται στην απαραίτητη ακίνδυνη στάθμη.
- Η έξοδος του κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το όριο στάθμης έκθεσης.

2.2. ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ανταλλακτικά της 3M ειδικά για κάθε προϊόν. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ενδέχεται να υποβαθμίσει την προστασία που σας παρέχει το προϊόν.

2.3. ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις Οδηγίες χρήση, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση του προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com.

- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με εξασθένηση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με είσοδο ήχου που σχετίζεται με την ασφάλεια. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή για τη συντήρηση.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 50°C.
- Μην χρησιμοποιείτε παλιές μαζί με καινούργιες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικές ή κοινές μπαταρίες μαζί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Για τη σωστή απόρριψη της μπαταρίας, ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης στερεών αποβλήτων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA.

3. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

3.1. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΕΕ

ΕΕ

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το προστατευτικό ακοής τύπου ΜΑΠ συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ και άλλες σχετικές οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

Τα ΜΑΠ ελέγχονται κάθε χρόνο από την εταιρεία SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Φινλανδία, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0598, και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Αυστρία, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0511. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

ΕΕ

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.3M.com/peltor/doc.

Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίστε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής στο κάτω μέρος του ενός ακουστικού. Μπορείτε να δείτε ένα παράδειγμα στην παρακάτω εικόνα.



Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στους κανονισμούς και τις οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των Οδηγιών χρήστη.



Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

4. ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ

Ο βαθμός εξασθένησης SNR μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

4.1. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΝΑΚΩΝ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ

4.1.1. ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 352

Η 3M συνιστά ιδιαίτερα τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

EN 352-1

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
A:A	Αναδιπλούμενο τόξο στήριξης με μαξιλαράκι από αφρολέξ
A:1	f = Κεντρική συχνότητα ζώνης οκτάβας (Hz)
A:2	MV = Μέση τιμή (dB)
A:3	SD = Τυπική απόκλιση (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Θεωρητική τιμή προστασίας
A:5	H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2000$ Hz). M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating απόδοσης προστατευτικού ακοής
A:6	S = Μικρό M = Μεσαίο L = Μεγάλο

EN 352-4

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
B:A	Επίπεδα κριτηρίου
B:1	H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

EN 352-6

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
C:A	Εξωτερική είσοδος ήχου που σχετίζεται με την ηλεκτρική ασφάλεια

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
C:1	Στάθμη σήματος εισόδου U (mV _{rms})
C:2	Στάθμη εξόδου ήχου (dB(A))
C:3	Σήμα εισόδου κριτηρίου (mV) για το οποίο η στάθμη εξόδου ήχου ισούται με 82 dB(A)
C:4	Στάθμη εξόδου ήχου για μέγιστο σήμα εισόδου (dB(A))
C:5	Ισοδύναμο χρόνου στα 82 dB(A) για 8 ώρες ($\omega\omega\lambda\lambda$)

5. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

5.1. D) ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

(Σχήμα D:1 - D:12)

- D:1** Αναδιπλούμενο τόξο στήριξης (φύλλο από ανοξείδωτο ασάλι, TPE)
- D:2** Βραχίονας στήριξης ακουστικού (ανοξείδωτο ασάλι)
- D:3** Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)
- D:4** Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC, αφρός πολυουρεθάνης)
- D:5** Ακουστικό (ABS)
- D:6** Περιβλήμα (ABS)
- D:7** Κλιπ ασφάλισης περιβλήματος (ABS)
- D:8** Μικρόφωνο για λειτουργία ακρόασης των ήχων περιβάλλοντος (αφρός πολυουρεθάνης)
- D:9** Κουμπί On/Off (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας) (σιλικόνη)
- D:10** Κουμπί (+) (PUR)
- D:11** Κουμπί (-) (PUR)
- D:12** Υποδοχή εξωτερικής εισόδου (J22) (TPE)

6. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

6.1. ΓΕΝΙΚΑ

Τα παρακάτω σημεία καλύπτουν τις κύριες ενέργειες που πρέπει να εκτελεστούν για να τεθεί το προϊόν σε ετοιμότητα λειτουργίας.

6.1.1. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

(Σχήμα F:1 - F:6)

Για να αφαιρέσετε τα εξωτερικά περιβλήματα:

Βάλτε τα δάχτυλά σας ή ένα εργαλείο κάτω από το άκρο της ασφάλειας του εξωτερικού

περιβλήματος και τραβήξτε προς τα έξω (F:1) και κάτω (F:2) για να απασφαλίσετε το εξωτερικό περίβλημα. Αφαιρέστε το περίβλημα ανασκλώνοντάς το από το κάτω άκρο. Για να στερεώσετε τα εξωτερικά περιβλήματα: (F:3) Πιέστε προς τα κάτω την ασφάλεια του εξωτερικού περιβλήματος για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται στη θέση απασφάλισης. Τοποθετήστε το περὺγιο του πάνω άκρου του εξωτερικού περιβλήματος (F:4) μέσα στη σχισμή του πάνω άκρου του ακουστικού (F:5). (F:6) Αφότου πιέσετε το εξωτερικό περίβλημα στη σωστή θέση μέχρι τέρμα, σύρετε την ασφάλεια προς τα πάνω για να ασφαλίσει το εξωτερικό περίβλημα στο ακουστικό.

7. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

7.1. ΤΟΞΟ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

(Σχήμα E:1 - E:9)

E:1 Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνετε το επάνω τμήμα του περιβλήματος προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

E:2 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

E:3 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

Για καλύτερη εφαρμογή σε μικρότερα κεφάλια χρησιμοποιήστε το HY450/1, όπως φαίνεται στα (E:6 - E:9).

8. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

8.1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off για δύο δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Ένας ήχος θα επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας. Η τελευταία ρύθμιση αποθηκεύεται πάντοτε κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από δύο ώρες αδράνειας. Αυτό επισημαίνεται από ηχητικά σήματα το τελευταίο λεπτό, και μετά το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται.

8.2. ΕΝΤΑΣΗ

Η ένταση της εξαρτώμενης από τη στάθμη λειτουργίας για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος μπορεί να ρυθμίζεται αδιαβάθμητα από την ελάχιστη μέχρι τη μέγιστη τιμή. Συμβάλλει στην προστασία της ακοής σας από πιθανόν επιβλαβείς στάθμες θορύβου. Το διαρκές βουητό και τυχόν άλλοι επιβλαβείς θόρυβοι μειώνονται, και μπορείτε να μιλάτε κανονικά και να ακούγεστε. Η ενίσχυση της ακρόασης των ήχων περιβάλλοντος μειώνεται όταν ληφθεί εξωτερικό σήμα από την εξωτερική είσοδο. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί (+) ή το κουμπί (-) για να αυξήσετε ή για να μειώσετε την ένταση στη ρύθμιση που προτιμάτε.

9. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συνιστάται να αντικαθιστάτε το προϊόν σας εντός 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται σημαντικά από το περιβάλλον στο οποίο αποθηκεύεται, χρησιμοποιείται, υποβάλλεται σε σέρβις και συντήρηση. Ο χρήστης πρέπει να επιθεωρεί τακτικά το προϊόν ώστε να προσδιορίζει ότι έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του. Ακολουθούν παραδείγματα που δείχνουν ότι το προϊόν έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του:

- Ορατά ελαττώματα, όπως ρωγμές, παραμορφώσεις, εξαρτήματα που έχουν χαλαρώσει ή λείπουν.
- Εντοπισμός υποβάθμισης της απόδοσης εξασθένησης του προστατευτικού ακοής, παράξενος θόρυβος ή αφύσικα υψηλή ένταση ήχου κατά την ηλεκτρονική αναπαραγωγή ήχου του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η διάρκεια ζωής του προϊόντος δεν περιλαμβάνει τις μπαταρίες.

10. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση των μπαταριών. Αντικαταστήστε τες αν εντοπιστεί διαρροή στις μπαταρίες ή ελάττωμα.

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε.

Τα μαξιλαράκια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλαράκια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλαράκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά πιο κάτω.

10.1. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

(Σχήμα G:1 - G:3)

G:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.

G:2 Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφρολέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).

G:3 Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλαράκι.

10.2. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΩΝ

(Σχήμα F:1 - F:6)

Για να αφαιρέσετε τα εξωτερικά περιβλήματα:

Βάλτε τα δάχτυλά σας ή ένα εργαλείο κάτω από το άκρο της ασφάλειας του εξωτερικού περιβλήματος και τραβήξτε προς τα έξω (F:1) και κάτω (F:2 - F:3) για να απασφαλίσετε το εξωτερικό περίβλημα. Αφαιρέστε το περίβλημα ανασηκώνοντάς το από το κάτω άκρο.

Για να στερεώσετε τα εξωτερικά περιβλήματα:

(F:1 - F:2) Πιέστε προς τα κάτω την ασφάλεια του εξωτερικού περιβλήματος για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται στη θέση απασφάλισης. Τοποθετήστε το περύγιο του πάνω άκρου (F:4) του εξωτερικού περιβλήματος μέσα στη σχισμή του πάνω άκρου του ακουστικού (F:5).

Αφότου πιέσετε το εξωτερικό περίβλημα στη σωστή θέση μέχρι τέρμα, ωθήστε την ασφάλεια (F:6) προς τα πάνω για να ασφαλίσει το εξωτερικό περίβλημα στο ακουστικό.

11. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Κωδικός είδους	Όνομα
3M™ PELTOR™ HY21	Κιτ υγιεινής που αντικαθίσταται. Να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Στεγανοποιητικό δαχτυλίδι από γέλη
HY100A	3M™ PELTOR™ Προστατευτικά μίας χρήσης Clean
HY450/1	3M™ PELTOR™ Προστατευτικό κεφαλιού. Χρησιμοποιείται για την εφαρμογή προϊόντος με μικρό μέγεθος.
FL6H	3M™ PELTOR™ Μονοφωνικό βύσμα 3,5 mm
FL6N	3M™ PELTOR™ Στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm για τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας Micman com
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Ένα ζεύγος ανταλλακτικών περιβλημάτων, πράσινο
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Ένα ζεύγος ανταλλακτικών περιβλημάτων, πορτοκαλί
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Ένα ζεύγος ανταλλακτικών περιβλημάτων, μαύρο
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Ένα ζεύγος ανταλλακτικών περιβλημάτων, κόκκινο
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Ένα ζεύγος ανταλλακτικών περιβλημάτων, λευκό

Κωδικός είδους	Όνομα
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Ένα ζεύγος ανταλλακτικών περιβλημάτων, ροζ
210100-478-CJ- GN/1	3M™ PELTOR™ Ένα ζεύγος ανταλλακτικών περιβλημάτων, καμουφλάζ πράσινο
210100-478-CJ- OR/1	3M™ PELTOR™ Ένα ζεύγος ανταλλακτικών περιβλημάτων, καμουφλάζ πορτοκαλί

12. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό χώρο πριν από και μετά τη χρήση.
- Αποθηκεύετε πάντοτε το προϊόν στην αρχική συσκευασία και μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας ή ηλιακού φωτός, σκόνη και επιβλαβείς χημικές ουσίες.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 40°C.
- Σχετική υγρασία: < 90%.
- Εκδόσεις τόξου στήριξης και τόξου σβέρκου:
Βεβαιωθείτε ότι δεν ασκείται δύναμη στο τόξο στήριξης ή στο τόξο σβέρκου και ότι τα μαξιλάρια δεν συμπιέζονται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το προϊόν για μεγάλες χρονικές περιόδους.

13. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι δηλώσεις που ακολουθούν δεν ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία. Οι καταναλωτές θα πρέπει να στηρίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

13.1. ΕΓΓΥΗΣΗ

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της

3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.

Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

13.2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

13.3. ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

3M™ PELTOR™ SportTac slušalice MT16H210F**

**Označava varijantu proizvoda

1. UVOD

Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru slušalice za komunikacijska rješenja tvrtke 3M™ PELTOR™!

1.1. NAMJENA

Ove slušalice su namijenjene zaštiti od razina buke impulsnog tipa i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost slušanja okoline putem ambijentalnih mikrofona i slušanje audio uređaja. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i upoznati se s upotrebom ovog uređaja.

2. SIGURNOST

2.1. VAŽNO

Prije upotrebe pročitajte, usvojite te slijedite sve sigurnosne informacije iz ovih uputa. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na posljednjoj stranici).



UPOZORENJE

Ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštitne slušalice nepravilno upotrebljavaju ili se ne upotrebljavaju tijekom svakog izlaganja opasnoj buci, može doći do gubitka sluha ili ozljeda. Upute za pravilnu upotrebu zatražite od poslovođe, pročitajte u uputama za korisnika ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnjeve iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima odnosno ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

- Ako slušate zvučnu komunikaciju, možda ćete biti manje svjesni događanja oko sebe i slabije čuti signalna upozorenja. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu razinu.
- Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije nemojte primjenjivati proizvode i pribor koji nisu samosigurni u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Nepoštivanje ovih uputa može umanjiti zaštitu koju pružaju zaštitne slušalice te uzrokovati gubitak sluha:

- Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica svakog zaposlenika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine/a prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine/a prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.
- Osigurajte pravilan odabir, veličinu, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Uređaj nepravilne veličine manje je učinkovit u prigušivanju buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.
- Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzmite neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.
- Ako je potrebno nositi dodatnu zaštitnu opremu (primjerice zaštitne naočale, respiratore itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.
- Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst za zadržavanje štitnika za uši drži na mjestu.
- Štitnici za uši, a naročito jastučići, upotrebom se habaju pa ih morate u redovitim intervalima pregledati kako biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučići za uši i pjenaste obrube zamijenite najmanje dvaput godišnje da biste održali predviđenu zaštitu, higijenu i udobnost.
- Izlaz električnog audiokruga na ovim zaštitnim slušalicama može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu. Razine zvuka bilo kojeg priključenog vanjskog uređaja, kao što su dvosmjerni radiouređaji i telefoni, mogu prekoračiti sigurne razine, a korisnik ih mora ograničiti na odgovarajući način.

Vanjske uređaje uvijek upotrebljavajte uz najnižu moguću razinu zvuka u određenoj situaciji i ograničite vrijeme izlaganja nesigurnim razinama koje određuje vaš poslodavac i mjerodavni propisi. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti zvuku (uključujući pucnjeve iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima, ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah idite u tiho okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

h. Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši znatno će se smanjiti.

Sigurnosne odredbe norme EN 352:

- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučiće može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeno vrijeme neprekidne upotrebe uz napajanje iz baterije za štitnike za uši iznosi približno 600 sati.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.
- Štitnici za uši velike su veličine. Štitnici za uši sukladni sa standardom EN 352-1 „male” su, „srednje” ili „velike” veličine. Štitnici za uši „srednje” veličine odgovarati će većini korisnika. Štitnici za uši „male” ili „velike” veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje” veličine.
- Proizvod nije primjeren kontinuiranoj buci niske frekvencije.
- Žičani priključak proizvoda ne smije se koristiti za slušanje zvuka radi zabave, jer razina izlaza nije ograničena na potrebnu razinu neškodljivosti.
- Izlaz audiokruga ovog štitnika za uši može prekoračiti razinu ograničenja izlaganja.

2.2. OPREZ

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.
- Obavezno upotrebljavajte zamjenske dijelove tvrtke 3M namijenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neodobrenih zamjenskih dijelova može smanjiti zaštitu koju ovaj uređaj pruža.

2.3. NAPOMENA

- Kada se nosi sukladno ovim uputama za korisnika, ove zaštitne slušalice pomažu u smanjenju izloženosti impulsnim zvukovima, poput pucnjave.

Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha postignutu tijekom izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitnih slušalica te njihova upotreba, pravilno održavanje zaštitnih slušalica i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com.

- Ovaj štitnik za uši prigušuju ovisno o razini buke. Korisnik prije upotrebe treba provjeriti ispravnost rada. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti korisnik treba pročitati savjete proizvođača o održavanju i zamjeni baterije.
- Ovaj štitnik za uši opremljen je sigurnosnim audioulazom. Korisnik prije upotrebe treba provjeriti ispravnost rada. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti korisnik treba pročitati savjete proizvođača o održavanju.
- Raspon radne temperature: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).
- Nemojte kombinirati stare i nove baterije.
- Nemojte kombinirati alkalne, standardne i punjive baterije.
- Za pravilno odlaganje baterija pratite lokalne propise o odlaganju krutog otpada.
- Koristite isključivo nepunjive baterije AAA.

3. ODOBRENJA

3.1. ODOBRENJA EU

EU

Tvrtka 3M Svenska AB ovime izjavljuje da su ove zaštitne slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE.

Ovaj proizvod zaštitne opreme svake godine ispituje SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380, Helsinki, Finska, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0598, a vrstu odobrava Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Austrija, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0511. Proizvod je testiran i odobren u skladu s odredbama EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

EU

Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi pregledom Izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu www.3M.com/peltor/doc.

Izjava o sukladnosti upućuje na to mogu li se primijeniti odobrenja neke druge vrste. Prilikom dohvaćanja Izjave o sukladnosti pronađite broj dijela. Broj dijela štitnika za uši možete pronaći na dnu jedne od čašica. Primjer toga prikazan je na slici u nastavku.



Kopiju Izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u uredbama i direktivama također možete dobiti obraćanjem tvrtki 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod. Podatke za kontakt potražite na posljednjim stranicama ovih korisničkih uputa.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada poštuju lokalne zakone.

4. PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU

Razina prigušivanja buke SNR izmjerena je za isključeni uređaj.

4.1. OBJAŠNJENJA TABLICA S VRIJEDNOSTIMA PRIGUŠIVANJA

4.1.1. EUROPSKA NORMA EN 352

Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine/a prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine/a prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.

EN 352-1

Ref. u tablici	Opis
A:A	Sklopivi obroč za glavu s pjenastim jastučićem
A:1	f = Središnja frekvencija opsega oktave (Hz)
A:2	MV = Središnja vrijednost (dB)
A:3	SD = standardno odstupanje (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Pretpostavljena vrijednost zaštite
A:5	H = procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz). M = procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz). SNR = Jednbrojčana vrijednost razine smanjivanja buke zaštite za sluh
A:6	S = mala M = srednja L = velika

EN 352-4

Ref. u tablici	Opis
B:A	Razine kriterija
B:1	H = razina kriterija za zvukove visoke frekvencije M = razina kriterija za zvukove srednje frekvencije L = razina kriterija za zvukove niske frekvencije

EN 352-6

Ref. u tablici	Opis
C:A	Vanjska električna sigurnost povezana sa zvučnim ulazom
C:1	Razina ulaznog signala U (mV_{rms})

Ref. u tablici	Opis
C:2	Razina zvučnog izlaza (dB (A))
C:3	Ulazni signal kriterija (mV) pri kojem je ekvivalentna razina zvučnog tlaka od 82 dB (A)
C:4	Razina izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB (A))
C:5	Vrijeme ekvivalentno 82 dB (A) tijekom 8 č (čč:mm)

5. PREGLED

5.1. D) KOMPONENTE

(Slika D:1 - D:12)

- D:1** Preklopni obruč za glavu (nehrđajući čelik, TPE)
- D:2** Nosač čašice (nehrđajući čelik)
- D:3** Zatezač u dvije točke (POM)
- D:4** Jastučić za uho (PVC folija, poliuretanska pjena)
- D:5** Čašica (ABS)
- D:6** Školjka (ABS)
- D:7** Spojnica za zaključavanje školjke (ABS)
- D:8** Mikrofon za slušanje zvuka ambijenta (poliuretanska pjena)
- D:9** Gumb On/Off (Uključivanje/Isključivanje) (poliuretan)
- D:10** (+) gumb (poliuretan)
- D:11** (–) gumb (poliuretan)
- D:12** Priključak za vanjske dodatke (J22) (TPE)

6. PODEŠAVANJA

6.1. OPŠTE INFORMACIJE

Sljedeće točke odnose se na glavne radnje kako bi proizvod bio spreman za rad.

6.1.1. UMETANJE BATERIJA

(Slika F:1 - F:6)

Za uklanjanje vanjskih školjki:

Umetnite prste ili alat ispod ruba spojnice vanjske školjke i izvucite van (F:1) i ka dolje (F:2) kako biste otključali vanjsku školjku.

Skinite školjku podizanjem s donjeg ruba.

Za pričvršćivanje vanjskih školjki (F:3):

Pritisnite spojnicu vanjske školjke kako biste bili sigurni da je u otključanom položaju. Postavite jezičak na gornjem rubu vanjske školjke (F:4) u utor na gornjem rubu čašice (F:5).

(F:6) Kada vanjsku školjku potpuno utisnete na mjesto, povucite spojnicu prema gore kako biste pričvrstili vanjsku školjku za čašicu.

7. UPUTE ZA NAMJESTANJE

Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzmite neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

7.1. OBRUČ ZA GLAVU

(Slika E:1 - E:9)

E:1 Izvucite čašice i nagnite vrh školjke prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.

E:2 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

E:3 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu slušalice.

Za bolje prijanjanje na glave manjih veličina koristite HY450/1 kako je prikazano na (E:6 - E:9).

8. UPUTE ZA RAD

8.1. UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE SLUŠALICA

Pritisnite i dvije sekunde držite gumb On/Off (Uključivanje/Isključivanje) kako biste uključili ili isključili slušalice. Zvučni signal potvrđuje da je jedinica uključena ili isključena. Prilikom isključivanja slušalice pohranjuje se posljednja postavka. Ako dva sata nema aktivnih funkcija, slušalice će se automatski isključiti. To će označiti zvučni signali tijekom zadnje minute, a zatim će se slušalice isključiti.

8.2. JAČINA ZVUKA

Glasnoća funkcije ovisne o razini za ambijentalno slušanje može se kontinuirano podešavati od minimalne do maksimalne. To vam pomaže da zaštitite sluh od potencijalno štetnih razina buke. Smanjuju se neprekidna tutnjava ili druga potencijalno štetna buka, no i dalje možete normalno govoriti i oglašavati se. Pojačavanje zvuka funkcije ambijentalnog slušanja smanjuje se kada kroz priključak za vanjske dodatke dolazi vanjski signal. Pritisnite i držite pritisnutim gumb (+) ili (–) kako biste povećali ili smanjili glasnoću na željenu postavku.

9. ŽIVOTNI VIJEK PROIZVODA

Preporučuje se da svoj proizvod zamijenite u roku od 5 godina od datuma proizvodnje. Životni vijek proizvoda uvelike će ovisiti o okolini u kojoj se proizvod skladišti, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovito pregledavati proizvod kako bi utvrdio kada je istekao njegov životni vijek. Primjeri da je proizvod možda dostigao svoj životni vijek su:

- Vidljivi nedostaci poput pukotina, deformacija, labavih ili nedostajućih dijelova.
- Iskustvo pogoršanja performansi slabljenja štitnika za uši, čudne buke ili abnormalne velike glasnoće od elektroničke zvučne reprodukcije proizvoda.

NAPOMENA: Životni vijek proizvoda ne obuhvaća baterije.

10. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Izvršite vizualnu provjeru stanja baterija. Zamijenite ako se otkrije istjecanje baterije ili nedostaci.

Za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši upotrijebite krpu natopljenu otopinom vode i sapuna.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati zaštitne slušalice u vodu.

Ako se zaštitne slušalice smoče od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučice za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi habaju se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati da biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruha i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje da biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga zamijeniti. Pogledajte odjeljak „Rezervni dijelovi“ u nastavku.

10.1. UKLANJANJE I ZAMJENA JASTUČIĆA ZA UŠI

(Slika G:1 - G:3)

G:1 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnjeg ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

G:2 Izvadite postojeće obrube i umetnite nove pjenaste obrube.

G:3 Potom postavite jednu stranu jastučića u utor čašice i potom pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

10.2. UKLANJANJE I ZAMJENA VANJSKIH ŠKOLJKI

(Slika F:1 - F:6)

Za uklanjanje vanjskih školjki:

Umetnite prste ili neku alatku ispod ruba spojnice vanjske školjke i povucite prema van (F:1) i dolje (F:2 - F:3) kako biste otpustili vanjsku školjku. Uklonite školjku podižući ju od donjeg ruba.

Za postavljanje vanjskih školjki:

(F:1 - F:2) Pritisnite spojnicu vanjske školjke kako biste provjerili je li u otključanom položaju. Jezičac na gornjem rubu (F:4) vanjske školjke postavite u utor na gornjem rubu čašice (F:5).

Kada vanjsku školjku potpuno utisnete na mjesto, gurnite spojnicu (F:6) prema gore kako biste pričvrstili vanjsku školjku za čašicu.

11. REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

Broj artikla	Naziv
3M™ PELTOR™ HY21	Zamjenjivi higijenski komplet. Da biste osigurali neprekidno prigušivanje, higijenu i udobnost, zamijenite ga najmanje dva puta godišnje.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Brtveni gel prsten.
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean štitnici za jednokratnu upotrebu
HY450/1	3M™ PELTOR™ podstava za glavu. Koristi se za pristajanje malih raspona.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5 mm mono utikač
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5 mm stereo utikač za Micman komunikacijski radio

Broj artikla	Naziv
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Jedan par zamjenskih školjki, zelene
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Jedan par zamjenskih školjki, narančaste
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Jedan par zamjenskih školjki, crne
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Jedan par zamjenskih školjki, crvene
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Jedan par zamjenskih školjki, bijele
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Jedan par zamjenskih školjki, ružičaste
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Jedan par zamjenskih školjki, kamuflažne zelene
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Jedan par zamjenskih školjki, kamuflažne narančaste

12. SKLADIŠTENJE

- Proizvod skladištite na čistom i suhom mjestu prije i nakon uporabe.
- Proizvod uvijek skladištite u originalnom pakiranju i podalje od svih izvora izravne topline ili sunčevog svjetla, prašine i štetnih kemikalija.
- Raspon temperature skladištenja: -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost zraka: < 90%.
- Verzije s obručem oko glave i s obručem oko vrata:
Uvjerite se da se na obruč za glavu ili na obruč za vrat ne primjenjuje nikakva sila i da jastučići nisu stisnuti.

NAPOMENA: Ako proizvod namjeravate dugotrajno pohraniti, izvadite baterije.

13. JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

NAPOMENA: Sljedeće izjave ne vrijede u Australiji i Novom Zelandu. Potrošači bi se trebali osloniti na svoja zakonska prava.

13.1. JAMSTVO

U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M jest da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M.

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO ILI ODREDBU PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO ILI ODREDBU KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE.

Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za korištenje proizvoda ili promjene odnosno oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

13.2. ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

13.3. IZMJENE SU ZABRANJENE

Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i ovlaštenje korisnika za rukovanje uređajem.

3M™ PELTOR™ SportTac fejhallgató MT16H210F**

** Termékváltozatot jelöl

1. BEVEZETÉS

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy 3M™ PELTOR™ kommunikációs fejhallgató megoldást választott!

1.1. RENDELTETÉS

Ezek a fejhallgatók az impulzusjellegű zajok és erős hangok elleni védelmet szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó a környezeti mikrofonokon át hallja a környezeti hangokat, és hallgathat külső eszközöket. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

2. BIZTONSÁG

2.1. FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).



VIGYÁZAT

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M műszaki ügyfélszolgálatához. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

a. Hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre.

b. A robbanásveszély miatt tilos a nem gyújtószikramentes készülékeket és kiegészítőket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

a. A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a névleges csillapítást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

b. Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról. A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.

c. Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

d. Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpámborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosított védelmet.

e. Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültekercseket.

f. A fülvédő és különösen annak párnái idővel elhasználódhatnak, ezért azokat gyakran át kell vizsgálni repedéseket és hangszivárgási helyeket keresve. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.

g. A hallásvédő elektronikus hangáramkörének kimeneti erőssége meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre. Az esetleg csatlakoztatott külső eszközök, például kétirányú rádió és telefonkészülék hangszintje meghaladhatja a biztonságos értéket, ezért azt a felhasználónak megfelelően korlátoznia kell. A külső eszközöket először mindig a lehető legkisebb hangerővel használja, és korlátozza a nem biztonságos erősségű hangok hallgatásának idejét a munkáltató, illetve a hatályos rendelkezések útmutatása szerint. Ha hallása eltoppul, illetve cseng vagy zúg a füle a hangterhelés (például puska lövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal menjen egy csendes környezetbe, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

h. A fenti előírások be nem tartása esetén a hallásvédő védelmének hatékonysága súlyosan romlik.

EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A higiéniai fülpámborítás felhelyezése befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 600 órányi folyamatos üzemidő várható a fűldugasztól.
- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- Ezek a fülvédők nagy fejméretre készültek. Az EN 352-1 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- A készülék nem alkalmas erőteljes, folyamatos zaj esetén.
- A készülék vezetékes csatlakozását nem szabad szórakoztatásra használni, mert a kimeneti hangerő nincs a szabályos ártalmatlan szintre korlátozva.
- A hangáramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a terhelési határértéket.

2.2. FIGYELEM

- Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
- Mindig az adott készülékhez gyártott 3M márkájú pótalkatrészt kell használni. Az utángyártott alkatrészek használata csökkentheti a készülék által biztosított védelem szintjét.

2.3. MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető az impulzusszerű zajok (pl. puska lövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterhelésakor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com webhely ismerteti részletebben.
- A hallásvédő hangszintérzékeny hangerő-csillapítást biztosít. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell az eszköz helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét el kell végeznie.
- Ez a hallásvédő biztonsági hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell az eszköz helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói karbantartási utasításokat kell követnie.
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20 és 50 °C között.
- Tilos használt és új elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- Tilos normál alkálielemeket és újratölthető elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- A telepet a helyi szilárdhulladék-lerakási rendeletek betartásával kell szabályosan hulladékba helyezni.
- Csak normál AAA elemek használhatók.

3. TANÚSÍTVÁNYOK

3.1. EU-TANÚSÍTVÁNYOK

EU

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés jellegű (PPE) hallásvédő megfelel a (EU) 2016/425 számú uniós rendeletnek és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak.

Ezeket a személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja az SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, 0598 számú testület, míg a típusengedély kibocsátója az Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Bécs, Ausztria, 0511 számú testület. A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták: EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

EU

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: www.3M.com/peltor/doc.

A megfelelőségi nyilatkozat felsorolja az esetleges további vonatkozó típus tanúsítványokat. A megfelelőségi nyilatkozat lehívásakor, keresse ki a kívánt cikkszámot. A fülvédő cikkszáma az egyik fültok alján található meg. Erre az alábbi képen látható példa.



A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint a rendelet és irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen felhasználói útmutató végén találhatóak.



A készülék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

4. LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS

A csillapítási besorolás SNR megállapítása kikapcsolt állapotban történt.

4.1. A CSILLAPÍTÁSI TÁBLÁZAT JELMAGYARÁZATA

4.1.1. EN 352 EURÓPAI SZABVÁNY

A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a névleges csillapítást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

EN 352-1

Táblázat ref.	Leírás
A:A	Szivacspárnás összehajtható fejpánt
A:1	f = oktáv-sáv-középfrekvencia (Hz)
A:2	MV = középérték (dB)
A:3	SD = szórás (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) * Feltételezett zajvédelmi érték
A:5	H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz) M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$) L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz). SNR = hallásvédelmi teljesítmény egyetlen számmal kifejezett besorolása
A:6	S = kicsi M = közepes L = nagy

EN 352-4

Táblázat ref.	Leírás
B:A	Kritériumszintek
B:1	H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

EN 352-6

Táblázat ref.	Leírás
C:A	Külső elektromos biztonsági hangbemenet
C:1	Bemeneti jelszint, U (mV _{rms})
C:2	Hangkimeneti szint, dB(A)
C:3	A 82 dB(A) értékű hangkimeneti szinthez tartozó elektromos bemeneti szint (mV)
C:4	Hangkimeneti szint maximális bemenő jel esetén, dB(A)
C:5	Időegyenérték 82 dB(A) és 8 óra esetén (óó:pp)

5. ÁTTEKINTÉS

5.1. D) ÖSSZETEVŐK

(D:1–D:12 ábra)

- D:1** Összehajtható fejpánt (rozsdamentes acél, TPE)
- D:2** Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)
- D:3** Kétpontos rögzítő (POM)
- D:4** Fülpárnák (PVC fólia, PUR hab)
- D:5** Fültok (ABS)
- D:6** Kagyló (ABS)
- D:7** Kagylózáró retesz (ABS)
- D:8** A környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő funkció mikrofonja (PUR foam)
- D:9** Be-ki kapcsoló gomb (PUR)
- D:10** (+) gomb (PUR)
- D:11** (–) gomb (PUR)
- D:12** Külső bemeneti jack (J22) (TPE)

6. ÜZEMBE HELYEZÉS

6.1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Az alábbi pontok a készülék üzembe helyezése előtti főbb tennivalókat ismertetik.

6.1.1. A TELEPEK BEHELYEZÉSE

(F:1–F:6 ábra)

A külső kagyló eltávolításához: Újjával vagy egy szerszámmal nyúljon be a külső kagyló rögzítőreteszének pereme alá, és húzza meg kifelé (F:1) majd lefelé (F:2) a külső kagyló. Emelje ki a helyéről a kagylót az alsó élénél fogva. A külső kagyló felhelyezéséhez: (F:3) Nyomja le a külső kagyló rögzítőreteszt, hogy feloldott helyzetben legyen. Helyezze a külső kagyló felső szélén található fület (F:4) a fültok felső szélén található nyílásba (F:5). (F:6) Miután a külső kagylót tökéletesen a helyére nyomta, a retesz felfelé csúsztatásával rögzítse a külső héjat a fültokra.

7. FELHELYEZÉSI ÚTMUTATÓ

Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

7.1. FEJPÁNT

(E:1–E:9 ábra)

E:1 Húzza kijebbe a fültokokat, majd billentse a kagylók tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.

E:2 A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.

E:3 A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

Kisebb fejméret esetén a jobb illeszkedés érdekében HY450/1 használata ajánlott, amint az E:6–E:9 ábra mutatja.

8. ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

8.1. A FEJHALLGATÓ BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

A fejhallgató a főkapcsoló két másodperces nyomva tartásával kapcsolható be és ki. Egy nyugtázó hangjelzés kíséri az eszköz be- és kikapcsolását. A fejhallgató kikapcsolásakor mindig menti az utolsó beállítást. Ha két órán keresztül nem történik rajta művelet, akkor a fejhallgató automatikusan kikapcsol. Az utolsó percben egy hangjelzés hallható, majd a fejhallgató kikapcsol.

8.2. HANGERŐ

A környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkció hangereje a minimális és maximális érték között folytonosan állítható. A fül potenciálisan ártalmas zajszint elleni védelmére szolgál. A folyamatos morajt és egyéb potenciálisan ártalmas zajokat a készülék csökkenti, miközben a felhasználó normál módon, mégis hallhatóan beszélhet. Ha a külső bemeneti porton külső jel érkezik, akkor az környezeti hangok erősítést a rendszer lezabályozza. A kívánt hangerő a (+) vagy (-) gomb nyomva tartásával növelhető, illetve csökkenthető.

9. KÉSZÜLÉK-ÉLETTARTAM

A készüléket ajánlott a gyártási dátumától számított 5 éven belül cserélni. A készülék élettartama jelentősen függ a tárolási, alkalmazási, szervizelési és karbantartási paramétereitől. A készüléket a felhasználónak időnként át kell vizsgálnia, hogy már elérte-e élettartamának végét. A készülék élettartamának lejártát jelzi például:

- Minden látható sérülés, repedés, deformáció, illetve laza vagy hiányzó részegység.
- A hallásvédő zajcsillapítási paramétereinek romlása, szokatlan zaj megjelenése, illetve a készülék elektromos hangreprodukciójának rendellenesen magas hangereje.

MEGJEGYZÉS: A készülék élettartama a telepekre nem vonatkozik.

10. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Szemrevételezéssel ellenőrizze a telepek állapotát. Cserélje ki a szivárgó és sérült telepeket.

A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillel történhet.

MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültokjait kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódhatnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás.

Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi Tartalék alkatrészek és kiegészítők című részt.

10.1. A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

(G:1–G:3 ábra)

G:1 A fülpárna eltávolításához csúsztassa ujjait a fülpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki a fülpárnát.

G:2 Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.

G:3 Illeszse a fülpárna egyik szélét a fültokon kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

10.2. KÜLSŐ KAGYLÓK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS VISSZAHELYEZÉSE

(F:1–F:6 ábra)

A külső kagyló eltávolításához:

Ujjával vagy egy szerszámmal nyúljon be a külső kagyló rögzítőreteszének pereme alá (F:1), majd a retesz kifelé (F:1) és lefelé (F:2–F:3) húzásával oldja fel a külső kagylót. Emelje ki a helyéről a kagylót az alsó élénél fogva.

A külső kagyló felhelyezéséhez:

(F:1–F:2) Nyomja le a külső kagyló rögzítőreteszt, hogy feloldott helyzetben legyen. Helyezze a külső kagyló felső szélén található fület (F:4) a fültok felső szélén található nyílásba (F:5).

Miután a külső kagylót tökéletesen a helyére nyomta, a retesz (F:6) felfelé csúsztatásával rögzítse a külső héjat a fültokra.

11. TARTALÉK ALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

Cikkszám	Megnevezés
3M™ PELTOR™ HY21	Cserélhető higiéniai készlet. Cserélje legalább évente kétszer a tartós zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Zselés hangszigetelő gyűrű
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean higiéniai korongok
HY450/1	3M™ PELTOR™ fejtetőpámázás. Kisebb mérettartomány beállításához.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5 mm mono dugasszal
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5 mm-es sztereó dugasz Micman kommunikációs rádióhoz
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ egy pár cserekagyló, zöld
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ egy pár cserekagyló, narancssárga
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ egy pár cserekagyló, fekete
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ egy pár cserekagyló, vörös
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ egy pár cserekagyló, fehér
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ egy pár cserekagyló, rózsaszín
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ egy pár cserekagyló, terepzöld

Cikkszám	Megnevezés
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ egy pár cserekagyló, terepnarancssárga

12. TÁROLÁS

- A készülék használat előtt és után tiszta, száraz helyen tartandó.
- Tároláskor mindig vissza kell helyezni eredeti csomagolásába, és nem érheti közvetlen hő és napfény, por vagy károsító hatású vegyi anyag.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: -20 és 40 °C között.
- Relatív páratartalom: <90%.
- Fejpántos és nyakpántos változat: A fejpántot, illetve nyakpántot sosem érheti erőhatás, a párnákat pedig nem szabad összenyomni.

MEGJEGYZÉS: Távolítsa el a telepeket, ha a készüléket hosszabb ideig kívánja tárolni.

13. GARANCIA ÉS A FELELŐSÉG KORLATOZÁSA

MEGJEGYZÉS: Az alábbi nyilatkozat Ausztráliára és Új-Zélandra nem vonatkozik. A vásárló biztos lehet benne, hogy a törvények biztosította jogai érvényesek.

13.1. GARANCIA

Ha a 3M Personal Safety Division bármely készüléke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt.

HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁR MINŐSÉGI GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE.

A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a készülék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetésszerűtlen használat okozta.

13.2. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT KÉSZÜLÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESÉST), FÜGGETLENÜL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTÓL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

13.3. ÁTALAKÍTANI TILOS

Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

3M™ PELTOR™ SportTac Heyrnartól MT16H210F**

**Sýnir aðra útgáfu af vörunni

1. INNGANGUR

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja 3M™ PELTOR™ heyrnartól sem samskiptalausnir!

1.1. ÆTLUÐ NOTKUN

Þessum heyrnartólum er ætlað að veita vernd gegn skyndilegum hávaða sem fer yfir hættumörk og háværum hljóðum samtímis og notandinn heyrir umhverfishljóð um ytri hljóðnema og hlustar á hljóðflutningstæki. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækið.

2. ÖRYGGI

2.1. MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heyrnartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).



VIÐVÖRUN

Heyrnarlífamár draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heyrnarlífar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heymarskerðingar eða -taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við Tæknideild 3M til að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heymarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/ eða verkstjóra þinn.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

- Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til þess að heyrja viðvörunarmerki. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.
- Dragðu úr þeirri hættu sem getur fylgt sprengingu með því að nota ekki ekki

eiginöruggan búnað eða fylgihluti í mögulega sprengifimu umhverfi.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heyrnarlífanna og jafnvel leitt til heymartjóns:

- 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna frávika við að fella lífarnar að hverjum notanda fyrir sig og fæmi viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimiða um aðlögun suðhlutfalls/falla til merkis. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhlutfall/föll til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

- Gættu þess að réttar heyrnarlífar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfelldar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfa hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.

- Skoðaðu heyrnarlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

- Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisglæraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heyrnarlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgrip, heymartól, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi eymahlífapúðanna og verndargildi lífanna.

- Ekki beygja eða breyta lögum höfuðspöng eða hálsspöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heyrnarlífunum tryggilega á sínum stað.

- Eymahlífar og einkum þó eymnapúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heyrnarlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.

- Frágag rafeindarásar í þessum heyrnarlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Hljóðstyrkur frá hvaða tengdum ytri hljóðgjafa sem er, svo sem talstöðvum og sínum, getur farið yfir örugg hávaðamörk svo notandinn verður að takmarka þau á viðeigandi hátt.

Hafðu hljóðstyrk frá ytri hljóðgjöfum alltaf eins lágt stilltan og mögulegt er við hverjar aðstæður og takmarkaðu þann tíma sem hættulegur hljóðstyrkur, skilgreindur af vinnuveitanda og viðeigandi reglugerðum, getur valdið váhrifum. Ef þér finnst eins og þú heyrir verr, þú heyrir són eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot þar með talin) eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heyrnarvanda, skaltu umsvifalaust fara í hljóðlátt umhverfi og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

h. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það verndareiginleika heyrnarhlífanna verulega.

EN 352 Öryggisfyrirlysingar:

- Séu einnota hlífir notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eymahlífanna.
- Afköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að rafhlaða í eyrnatöppunum endist dæmigert í 600 klukkutíma við samfellda notkun.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Þessar heyrnarhlífir eru í stærðinni stórar. Eyrnarhlífir sem uppfylla kröfur EN 352-1 eru í „millistærð“ eða „lítilli stærð“ eða „stórra stærð“. Eyrnarhlífir í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Eyrnarhlífir í „lítilli stærð“ eða „stórra stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærðina.
- Tækið hentar ekki fyrir háværan og samfelldan hljóðstyrk.
- Ekki má nota snúrutengingu tækisins til afþreyingarhlustunar þar sem frálagsstyrkur takmarkast ekki við nauðsynlegt stig skaðleysis.
- Frálag hljóðrásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg vámörk hávaða.

2.2. VARÚÐ

- Sé röng rafhlaða notuð, getur verið hættu á sprengingu.
- Notaðu ávallt sértilgreinda 3M varahluti. Sé notast við aðra varahluti en upprunalega gæti það dregið úr verndinni sem varan á að veita.

2.3. ATHUGASEMD

- Þegar heyrnarhlífir þessar eru notaðar í samræmi við þessar leiðbeiningar notenda, draga þær úr váhrifum frá skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífir eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á www.3M.com.
- Heymartól þessi eru búin styrkstýrðri hljóðdeygingu. Notandi ætti að kynna sér rétta meðferð fyrir notkun. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að kynna sér ráð framleiðanda um viðhald og skipti á rafhlöðu.
- Á heyrnarhlífum er innstunga fyrir öryggistengt hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta meðferð fyrir notkun. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða framleiðanda vegna viðhalds.
- Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 50°C (122°F).
- Ekki nota saman gamlar og nýjar rafhlöður.
- Ekki nota saman alkaline, venjulegar eða hleðslurafhlöður.
- Farðu eftir reglum á hverjum stað um förgun fastra efna til að farga rafhlöðum á ábyrgan hátt.
- Notaðu eingöngu einnota AAA-rafhlöður.

3. VOTTANIR

3.1. ESB-VOTTANIR

ESB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að PPE-gerðar heymartólin eru í samræmi við reglugerð (EU) 2016/425 og aðrar viðeigandi tilskipanir til að uppfylla kröfur vegna CE-merkingar.

Persónuhlífarnar er endurskoðaðar árlega af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnlandi, vottunarstofu nr. 0598, og gerðarvottaðar af Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Austurríki, vottunarstofu nr. 0511. Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020, EN 352-4:2020 og EN 352-6:2020.

ESB

Hægt er að fá upplýsingar um viðeigandi löggjöf með því að lesa samræmisýfirlýsingu (DoC) á www.3M.com/peltor/doc.

Samræmisýfirlýsingin sýnir ef aðrar gerðarvottanir gilda líka um búnaðinn. Þegar samræmisýfirlýsing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Þú finnur hlutanúmer eyrnahlífanna neðst á annarri skálinni. Dæmi um það má sjá á myndinni hér að neðan.



Einnig er hægt að fá send afrit af samræmisýfirlýsingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í reglugerðum og tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi þar sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði má finna á öftustu blaðsíðunum í notendaleiðbeiningum þessum.



Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

4. HLJÓÐDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU

SNR-hljóðdeyfingildi var fundið þegar slökkt var á tækinu.

4.1. ÚTSKÝRINGAR Á TÖFLUM YFIR DEYFIGILDI:

4.1.1. EVRÓPUSTAÐALL EN 352

3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna frávika við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimiða um aðlögun suðhlutfalls/falla til merkis. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhlutfall/föll til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

EN 352-1

Tilv. töflu	Lýsing
A:A	Samanbrjótanleg höfuðspöng með frauðpúða
A:1	f = Miðtíðni áttundarsviðs (Hz)
A:2	MV = Meðalgildi (dB)
A:3	SD = Staðalfrávik (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Ætlað verndargildi
A:5	H = Mat á heyrnarvernd vegna háttíðnihljóða ($f \geq 2000$ Hz). M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ($f \leq 500$ Hz). SNR = Verndargeta heyrnarhlífa skilgreind með einni tölu
A:6	S = Lítið M = Miðlungs L = Stórt

EN 352-4

Tilv. töflu	Lýsing
B:A	Viðmiðunarstig
B:1	H = Viðmiðsstyrkur fyrir háttíðnihljóð M = Viðmiðsstyrkur fyrir millitíðnihljóð L = Viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð

EN 352-6

Tilv. töflu	Lýsing
C:A	Ytra rafrænt öryggistengt hljóðílág
C:1	Styrkur hljóðmerkis inn U (mV_{rms})
C:2	Styrkur hljóðmerkis út (dB(A))
C:3	Viðmið um hljóðstyrk inn (mV) þar sem hljóðstyrkur út jafngildir 82 dB(A)

Tilv. töflu	Lýsing
C:4	Styrkur hljóðmerkis fyrir hámarksstyrk út (dB(A))
C:5	Tími jafngildir 82 dB(A) fram yfir 8 klst.(kl.:mín.)

5. YFIRLIT

5.1. D) ÍHLUTIR

(Mynd D:1 - D:12)

- D:1** Samanbrjótanleg höfuðspöng (ryðfrí stálsþöng, TPE)
- D:2** Skálarhaldari (ryðfrítt stál)
- D:3** Tveggja punkta festing (POM)
- D:4** Eyrnapúði (PVC þynna, PUR-frauð)
- D:5** Skál (ABS)
- D:6** Skel (ABS)
- D:7** Lásklemma skeljar (ABS)
- D:8** Hljóðnemi fyrir Aðgerð umhverfislustun (PUR-frauð)
- D:9** Á/Af hnappur (PUR)
- D:10** (+) hnappur (PUR)
- D:11** (–) hnappur (PUR)
- D:12** Innstunga fyrir ytra tengi (J22) (TPE)

6. UPPSETNING

6.1. ALMENNT

Eftirfarandi atriði ná yfir helstu aðgerðir til að búa vöruna til notkunar.

6.1.1. AÐ SETJA Í RAFHLÖÐUR

(Mynd F:1 - F:6)

Að losa ytri skeljar:

Taktu undir brún lásklemmu ytri skeljar með fingri eða verkfæri og dragðu út (F:1) og niður (F:2) til þess að aflæsa ytri skel.

Fjarlægðu skelina með því að lyfta henni frá neðri brún. Að setja á ytri skeljar: (F:3)

Þrýstu á lásklemmu ytri skeljar til að tryggja að hún sé ólæst. Komdu flipanum á efri brún ytri skeljar (F:4) fyrir í raufinni á efri brún eyrnaskálarinnar (F:5). (F:6) Þegar búið er að þrýsta ytri skel alveg á sinn stað er klemmunni rennt upp til að læsa ytri skel við eyrnaskálina.

7. LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

Skoðaðu heymarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þær óskaddaðar heymarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

7.1. HÖFUÐSPÖNG

(Mynd E:1 - E:9)

E:1 Renndu skálunum út og hallaðu efri hlutanum út því tengisnúran verður að vera utan við höfuðspöngina.

E:2 Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið kyrr.

E:3 Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þýngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

Á litil höfuð er best að nota stærðina HY450/1 eins og sýnt er á (E:6 - E:9).

8. LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

8.1. AÐ KVEIKJA OG SLÖKKVA Á HEYRNARTÓLUNUM

Kveiktu eða slökktu á tækinu með því að þrýsta á Á/Af hnappinn og halda honum niðri í tvær sekúndur. Tónboð staðfesta að kveikt hefur verið eða slökkt á tækinu. Síðasta stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heymartólunum. Það slökknar sjálfvirk á heymartækjunum eftir tvo tíma án neinnar virkni. Tónmerki gefa það til kynna síðustu mínútuna áður en heymartólin slökka á sér.

8.2. STYRKSTILLING

Hægt er að stilla hljóðstyrk styrkstýringar fyrir umhverfisljóð þreplaust frá lágmarki til hámarks. Það er gert til verndar gegn hávaðastigi sem gæti valdið heymarskemmdum. Stöðugur gnýr og annar hávaði sem gæti valdið heymarskemmdum er lækkaður en áfram er hægt að tala eins og venjulega og láta heyra í sér. Mögnun umhverfisljóða lækkar þegar hljóðmerki berst utan frá inn um ytra tengi. Þrýstu á (+) eða (–) hnappinn og haltu honum niðri til þess að hækka eða lækka hljóðmerkið að vild.

9. ENDINGARTÍMI VÖRUNNAR

Mælt er með því að þú skiptir tækinu út innan 5 ára frá því það var framleitt. Endingartími vörunnar ræðst mjög af því umhverfi þar sem hún er geymd, notuð, þjónustuð og viðhaldið. Notandinn þarf að skoða vöruna reglubundið til þess að skera úr um hvort líftíma hennar sé lokið. Sem dæmi um vísbendingar um að líftíma vörunnar sé lokið má nefna:

- Sjáanlega galla á borð við sprungur, aflögun eða lausa eða horfna hluta hennar.

- Þegar notandi finnur fyrir skertri hljóðeinangrun heyrnarhlífanna eða heyrir undarleg eða óeðlilega hávær hljóð frá rafrænum hljóðbúnaði þeirra.

ATHUGASEMD: Rafhljóður varða ekki endingartíma vörunnar.

10. HREINSUN OG VIÐHALD

Skoðaðu ástandið á rafhlöðum vörunnar. Skiptu um þær ef vart verður við rafhlöðuleka eða -galla.

Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnápúða.

ATHUGASEMD: EKKI setja heyrnarhlífamar ofan í vatn.

Ef heyrnarhlífamar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrnahlífum út, fjarlægja eyrnápúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmst við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnápúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeygingu, hreinlæti og þægindi. Skemmist eyrnápúði, ber að skipta um hann. Sjá kafla um varahluti hér að neðan.

10.1. AÐ FJARLÆGJA UM EYRNAPÚÐA OG SKIPTA UM ÞÁ

(Mynd G:1 - G:3)

G:1 Settu fingur undir innri brún eyrnápúðans og kipptu honum ákveðið beint út til þess að fjarlægja hann.

G:2 Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.

G:3 Komdu annarri hlið eyrnápúðans fyrir í grópinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnápúðinn smellur á sinn stað.

10.2. AÐ LOSA OG SETJA Á NÝJAR YTRI SKELJAR

(Mynd F:1 - F:6)

Að losa ytri skeljar:

Settu fingur eða verkfæri undir brún klemmu á ytri skel og kipptu út (F:1) og niður (F:2 - F:3) til að aflæsa ytri skelinni. Fjarlægðu skelina með því að lyfta upp frá neðri brún.

Að festa ytri skeljar:

(F:1 - F:2) Þrýstu klemmunni á ytri skel niður til að tryggja að hún sé í ólæstri stöðu.

Settu flipann á efri brún ytri skeljar (F:4) í rauf sína á efri brún eyrnaskálarinnar (F:5).

Þegar búið er að þrýsta ytri skel alveg á sinn stað er klemmunni (F:6) rennt upp til að læsa ytri skelinni við eyrnaskálina.

11. VARAHLUTIR OG FYLGIVTLUTIR

Vörunúmer	Heiti
3M™ PELTOR™ HY21	Útskipanlegur hreinlætisbúnaður. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deygingu, hreinlæti og þægindi.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Einangrunarhringur með geli.
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean einnota hlífur
HY450/1	3M™ PELTOR™ Höfuðpúði. Notaður til þess að fella tækið að litlu höfði.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5 mm mónótengi
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5 mm víðmatengi fyrir Micman-fjarskiptatæki
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Eitt par af aukaskeljum, grænt
210100-478-EÐA	3M™ PELTOR™ Eitt par af aukaskeljum, appelsínugult
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Eitt par af aukaskeljum, svart
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Eitt par af aukaskeljum, rautt
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Eitt par af aukaskeljum, hvítt
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Eitt par af aukaskeljum, bleikt
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Eitt par af aukaskeljum, felulitagrænt

Vörunúmer	Heiti
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Eitt par af aukaskeljum, felulitaappelsínugult

12. GEYMSLA

- Geymdu vöruna á þurrum og hreinum stað fyrir og eftir notkun.
- Geymdu vöruna alltaf í upprunalegum umbúðum, fjarri hitagjöfum og þar sem hún verður ekki fyrir áhrifum af sólarljósi, ryki eða kemiskum efnum sem geta skaðað hana.
- Hitastig við geymslu: -20°C (-4°F) til 40°C (104°F).
- Loftraki: <90%.
- Útgáfur fyrir höfuðspöng og hálsspöng: Gættu þess að enginn þrýstingur sé á höfuðspöngina eða hálsspöngina og að púðarnir þrýstist ekki saman.

ATHUGASEMD: Fjarlægðu rafhlöðurnar þegar varan er sett í geymslu um langa hríð.

13. ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ SKAÐABÓTASKYLDA

ATHUGASEMD: Eftirfarandi yfirlýsingar eiga ekki við um Ástralíu og Nýja-Sjáland. Neytendur ættu að treysta á lögbundin réttindi sín.

13.1. ÁBYRGÐ

Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálft um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M.

ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI SEM GEFIN ERU Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI EÐA ÁKVEÐINN TILGANG EÐA AÐRA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLUFERLI, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI, NEMA LÖG HEIMILI ÞAÐ EKKI.

3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysi eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

13.2. TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ

3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALID HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVÍ HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

13.3. ENGAR BREYTINGAR

Ekki skal gera neinar breytingar á tækni þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F**

**Indica una variante del prodotto

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione 3M™ PELTOR™!

1.1. USO PREVISTO

Questi headset sono progettati per proteggere gli utenti da rumori impulsivi e suoni forti pur consentendo loro l'ascolto dei suoni circostanti per mezzo di microfoni ambientali o altri dispositivi audio. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

2. SICUREZZA

2.1. IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).



AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

a. L'ascolto di altre comunicazioni audio può ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile.

b. Per ridurre i rischi associati all'innescò di un'esplosione, non utilizzare eventuali prodotti e accessori non intrinsecamente sicuri in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

a. 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.

c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.

e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.

f. Le cuffie e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte

all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.

g. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile. I livelli sonori di eventuali dispositivi esterni collegati come radio intercomunicanti e telefoni potrebbero superare i livelli di sicurezza e di conseguenza devono essere limitati in modo appropriato dall'utente. Utilizzare sempre i dispositivi esterni con il livello sonoro minore possibile a seconda della situazione e limitare il tempo di esposizione a livelli insicuri sulla base delle indicazioni del proprio datore di lavoro e dei regolamenti applicabili. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

h. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle protezioni acustiche.

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie delle cuffie presentano generalmente un'autonomia di 600 ore circa in caso di utilizzo continuo.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Queste cuffie sono di taglia Large. Le cuffie conformi alla norma EN 352-1 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.
- Il prodotto non è indicato per livelli costantemente elevati di rumore.
- Il prodotto collegato con cavo non può essere utilizzato per scopi di intrattenimento, in quanto il volume audio non è limitato al livello di innocuità necessario.

- Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello limite di esposizione.

2.2. ATTENZIONE

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.
- Utilizzare sempre ricambi specifici per il prodotto 3M. L'uso di ricambi non autorizzati può compromettere il livello di protezione fornito dal prodotto.

2.3. NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione ai rumori impulsivi, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com.
- Queste protezioni acustiche sono dotate di funzione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.
- Queste protezioni acustiche sono dotate di ingresso audio di sicurezza. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per ulteriori indicazioni per la manutenzione.
- Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 50°C (122°F).
- Evitare di mescolare batterie vecchie e nuove.
- Evitare di mescolare batterie alcaline, standard o ricaricabili.
- Per il corretto smaltimento delle batterie, attenersi alle normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti solidi urbani.
- Utilizzare esclusivamente batterie AAA non ricaricabili.

3. CERTIFICAZIONI

3.1. CERTIFICAZIONI UE

UE

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che il DPI di tipo protezione acustica è conforme al Regolamento (UE) n. 2016/425 e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE.

Questo DPI è soggetto a revisione annuale da parte di SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, Organismo notificato numero 0598, ed esame del tipo da parte di Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Vienna, Austria, Organismo notificato numero 0511. Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

UE

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo www.3M.com/peltor/doc.

La DoC riporta eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sotto una delle coppe, come illustrato di seguito.



Una copia della DoC e maggiori informazioni sui regolamenti e sulle direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti Istruzioni per l'uso.



Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare le disposizioni del proprio Comune per la gestione dei rifiuti.

4. ATTENUAZIONE IN LABORATORIO

Il grado di riduzione del rumore (SNR) è stato ottenuto con il dispositivo spento.

4.1. LEGENDA DELLE TABELLE DI ATTENUAZIONE

4.1.1. NORMATIVA EUROPEA EN 352

3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

EN 352-1

Tabella rif.	Descrizione
A:A	Bardatura pieghevole con auricolari in schiuma
A:1	f = Banda d'ottava frequenza centrale (Hz)
A:2	MV = Valore medio (dB)
A:3	SD = Deviazione standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) * Valore di protezione previsto
A:5	H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz). M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz). SNR = Rapporto segnale/ rumore delle protezioni acustiche
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4

Tabella rif.	Descrizione
B:A	Livelli di riferimento
B:1	H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza. M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza. L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.

EN 352-6

Tabella rif.	Descrizione
C:A	Sicurezza elettrica esterna ingresso audio corrispondente
C:1	Livello del segnale in ingresso U (mV _{rms})
C:2	Livello acustico in uscita (dB(A))
C:3	Segnale in ingresso di riferimento (mV) al quale il livello acustico in uscita è uguale a 82 dB(A)
C:4	Livello acustico in uscita per il segnale massimo in ingresso (dB(A))
C:5	Tempo equivalente a 82 dB(A) oltre 8 ore (hh:mm)

5. PANORAMICA

5.1. D) COMPONENTI

(Figure D:1 - D:12)

- D:1** Bardatura temporale ripiegabile (acciaio inox, TPE)
- D:2** Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)
- D:3** Attacco a due punti (POM)
- D:4** Auricolare (rivestimento in PVC e schiuma di PUR)
- D:5** Coppa (ABS)
- D:6** Guscio (ABS)
- D:7** Clip per il bloccaggio del guscio (ABS)
- D:8** Microfono per la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti (schiuma PUR)
- D:9** Pulsante On/Off (PUR)
- D:10** Pulsante (+) (PUR)
- D:11** Pulsante (-) (PUR)

D:12 Spinotto per ingresso esterno (J22) (TPE)

6. CONFIGURAZIONE

6.1. GENERALE

I punti seguenti illustrano i passi principali per rendere il prodotto pronto all'uso.

6.1.1. INSERIMENTO DELLE BATTERIE

(Figure F:1 - F:6)

Per rimuovere i gusci esterni:

Infilare le dita o un attrezzo sotto il bordo del fermo del guscio esterno, quindi tirare verso l'esterno (F:1) e il basso (F:2) per sbloccare il guscio esterno. Rimuovere il guscio sollevandolo dal bordo inferiore. Per montare i gusci esterni: (F:3) Premere verso il basso il fermo del guscio esterno per accertarsi che sia in posizione sbloccata. Inserire la linguetta sul bordo superiore del guscio esterno (F:4) nella scanalatura sul bordo superiore della coppa (F:5). (F:6) Una volta premuto saldamente in posizione il guscio esterno, muovere il fermo verso l'alto per bloccare il guscio esterno alla coppa.

7. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

7.1. BARDATURA TEMPORALE

(Figure E:1 - E:9)

E:1 Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

E:2 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

E:3 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso dell'headset.

Per una migliore aderenza alle teste di piccole dimensioni, utilizzare HY450/1 come illustrato in (E:6 - E:9).

8. ISTRUZIONI PER L'USO

8.1. ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO DELL'HEADSET

Tenere premuto il pulsante On/Off per due secondi per accendere o spegnere l'headset. All'accensione e allo spegnimento viene emesso un segnale acustico. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione. L'headset si spegne automaticamente dopo due ore di inattività. Lo spegnimento è preceduto da segnali acustici nell'ultimo minuto di attività.

8.2. VOLUME

Il volume della funzione dipende dal livello di rumore per i suoni circostanti può essere regolato di continuo dal minimo al massimo. Questa funzione contribuisce a proteggere l'udito dai livelli di rumore potenzialmente dannosi. Il rimbombo costante e altri rumori potenzialmente dannosi vengono ridotti, ma è comunque possibile continuare a parlare e farsi sentire normalmente. L'amplificazione della funzione di ascolto dei suoni circostanti viene attenuata al ricevimento di un segnale esterno tramite l'ingresso esterno. Tenere premuto il pulsante (+) o (-) per aumentare o diminuire il volume all'impostazione preferita.

9. VITA UTILE DEL PRODOTTO

Si raccomanda di sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione. La vita utile del prodotto può variare considerevolmente in funzione dell'ambiente in cui viene conservato, utilizzato, sottoposto ad assistenza e manutenzione. L'utente deve ispezionare regolarmente il prodotto per determinare se ha raggiunto il termine della propria vita utile. Esempi del fatto che il prodotto potrebbe aver raggiunto il termine della propria vita utile:

- Difetti visibili come crepe, deformazioni, parti allentate o mancanti.
- Riduzione delle prestazioni di attenuazione delle protezioni acustiche, rumori anomali o volume audio insolitamente elevato durante la riproduzione dei suoni elettronici del prodotto.

NOTA: Per vita utile del prodotto non si intende quella delle batterie.

10. PULIZIA E MANUTENZIONE

Verificare visivamente le condizioni della batteria. Sostituire la batteria in caso di perdite o difetti.

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua.

Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di rimontarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi di seguito.

10.1. RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

(Figure G:1 - G:3)

G:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

G:2 Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.

G:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

10.2. RIMOZIONE/ REINSTALLAZIONE DEI GUSCI ESTERNI

(Figure F:1 - F:6)

Per rimuovere i gusci esterni:

Infilare le dita o un attrezzo sotto il bordo del fermo del guscio esterno, quindi tirare verso l'esterno (F:1) e il basso (F:2 - F:3) per sbloccare il guscio esterno. Rimuovere il guscio sollevandolo dal bordo inferiore.

Per montare i gusci esterni:

(F:1 - F:2) Premere verso il basso il fermo del guscio esterno per accertarsi che sia in posizione sbloccata. Inserire la linguetta sul bordo superiore (F:4) del guscio esterno nella scanalatura sul bordo superiore della coppa (F:5).

Una volta premuto saldamente in posizione il guscio esterno, muovere il fermo (F:6) verso l'alto per bloccare il guscio esterno alla coppa.

11. RICAMBI E ACCESSORI

Codice prodotto	Nome
3M™ PELTOR™ HY21	Kit igienico sostituibile. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno due volte all'anno.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Anello di tenuta in gel.
HY100A	3M™ PELTOR™ Protezioni monouso Clean
HY450/1	3M™ PELTOR™ Imbottitura. Per bardature temporali ripiegabili di piccole dimensioni.
FL6H	3M™ PELTOR™ Spinotto mono da 3,5 mm
FL6N	3M™ PELTOR™ Spinotto stereo da 3,5 mm per radio intercomunicante Micman

Codice prodotto	Nome
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Una coppia di gusci di ricambio, verdi
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Una coppia di gusci di ricambio, arancioni
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Una coppia di gusci di ricambio, neri
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Una coppia di gusci di ricambio, rossi
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Una coppia di gusci di ricambio, bianchi
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Una coppia di gusci di ricambio, rosa
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Una coppia di gusci di ricambio, verde mimetico
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Una coppia di gusci di ricambio, arancione mimetico

12. CONSERVAZIONE

- Prima e dopo l'uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto.
- Conservare il prodotto nella confezione originale e al riparo da eventuali fonti di calore dirette o luce solare, polvere e sostanze chimiche dannose.
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 40°C (104°F).
- Umidità relativa: < 90%.
- Versioni con bardatura temporale e nucale:
Prestare attenzione a non esercitare alcun forza sulla bardatura temporale o nucale per evitare di comprimere gli auricolari.

NOTA: Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto.

13. GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

NOTA: Le seguenti dichiarazioni non sono applicabili ad Australia e Nuova Zelanda. I consumatori sono tutelati dai diritti di legge di questi Paesi.

13.1. GARANZIA

Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicite per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M.

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI.

Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

13.2. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

13.3. DIVIETO DI MODIFICHE

È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

„3M™ PELTOR™ SportTac“ ausinės
MT16H210F**

**Nurodo gaminio variantą

1. ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote
3M™ PELTOR™ ryšio ausines!

1.1. PASKIRTIS

Šios ausinės yra skirtos apsaugoti nuo impulsinių triukšmo situacijų lygių ir stiprių garsų, tuo pat metu leidžia naudotojui girdėti aplinką per aplinkos mikrofonus ir klausytis garso prietaisų. Visi naudotojai privalo perskaityti ir suprasti pateiktą naudojimo instrukciją ir mokėti naudotis šiuo įrenginiu.

2. SAUGA

2.1. SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šioje instrukcijoje pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisieki su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktnė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).



ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo pasitarkite su vadovu ir skaitykite naudojimo instrukcijas arba skambinkite 3M techninio aptarnavimo tarnybai. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausą suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problemą įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) savo vadovą.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:

a. Klausantis garso ryšio gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas girdėti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.

c. Norėdami sumažinti sprogo pavojų, nenaudokite gaminių ir priedų, kurie nelaikomi padidintos saugos gaminiais, potencialiai sprogoje atmosferoje.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

a. 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es), rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).

b. Įsitinkinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis įrenginys bus netinkamai pritaikytas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai pritaikyti, nurodyta pridėtoje instrukcijoje.

c. Patikrinkite klausos apsaugos priemonę kiekvieną kartą prieš naudodami. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

d. Naudojant asmenines apsaugines priemones (pvz., apsauginius akinius, respiratorius ir kt.), jų kojelės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemai, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių ir nesuprastėtų triukšmo slopinimas. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

e. Nelankstykite galvos bei kaklo juostų, nekeiskite jų formų ir įsitinkinkite, kad ausinės tvirtai laikosi savo vietoje.

f. Nuolat naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant, rekomenduojama putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.

g. Šios klausos apsaugos priemonės garso išvesties galia gali viršyti rekomenduojamą dienos garso išvesties galios apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Bet kurio prijungto išorinio įrenginio, pvz., dvikrypčio radijo ar telefonų, garso lygis gali viršyti saugų lygį, o naudotojas jį turi tinkamai riboti. Visada naudokite išorinius įrenginius esant žemiausiam įmanomam garso lygiui priklausomai nuo situacijos ir ribokite laiką, per kurį esate veikiami nesaugių lygių, kaip nustatė jūsų darbdavys ir galiojančios taisyklės. Jei garso metu (įskaitant šaudymą) arba jam praėjus pajutote, kad

klausos suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, arba jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami išeikite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

h. Nesilaikant šių reikalavimų klausos apsaugos priemonės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

EN 352 saugos pranešimai:

- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali pablogėti. Naudojant be pertraukos ausinių maitinimo elementų energijos turėtų pakakti apie 600 val.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Šios ausinės būna skirtingų dydžių. Pagal EN 352-1 dokumentą ausinės gali būti vidutinio dydžio, mažos arba didelės. Vidutinio dydžio diapazono ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažos arba didelės ausinės skirtos tiems, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Gaminys nepritaikytas naudoti esant dideliu nuolatiniam triukšmo lygiui.
- Šio gaminio laidinė jungtis negali būti naudojama pramoginiam garsui, nes išvesties lygis nėra apribotas iki būtino nekenksmingo lygio.
- Šioje klausos apsaugos priemonėje įtaisytos garso grandinės išvesties galia gali viršyti poveikio apribojimo lygį.

2.2. DĖMESIO

- Sprogimo pavojus, jeigu maitinimo elementai pakeičiami netinkamo tipo maitinimo elementais.
- Visada naudokite konkrečiam gaminiui skirtas 3M pakaitines dalis. Naudojant nepatvirtintas pakaitines dalis gali sumažėti šio gaminio suteikiamos apsaugos lygis.

2.3. PASTABA

- Dėvint pagal naudojimo instrukciją, ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami sužinoti daugiau apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo, apsilankykite www.3M.com.
- Ši klausos apsaugos priemonė garsus

slopina priklausomai nuo triukšmo lygio. Prieš naudodamas priemonę naudotojas turi patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, naudotojas turi vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.

- Ši klausos apsaugos priemonė pateikiama su apsaugine garso įvestimi. Prieš naudodamas priemonę naudotojas turi patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, naudotojas turi vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros.
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo –20 °C (–4 °F) iki 50 °C (122 °F).
- Nesumaišykite senų ir naujų maitinimo elementų.
- Kartu nedėkite šarminių, standartinių ar įkraunamųjų maitinimo elementų.
- Norėdami tinkamai išmesti maitinimo elementus, laikykitės vietoje galiojančių kietųjų atliekų išmetimo reikalavimų.
- Naudokite tik AAA neįkraunamas baterijas.

3. PATVIRTINIMAI

3.1. ES PATVIRTINIMAI

ES

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad asmens apsaugos priemonėms (AAP) priskiriamos klausos apsaugos priemonės atitinka Reglamentą (ES) 2016/425 ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias CE ženklinaimą.

Asmeninių apsaugos priemonių auditą kasmet atlieka SGS Fimko Ltd. įmonė, įsikūrusi adresu Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Suomija, notifikuotoji įstaiga Nr. 0598., o tipą patvirtina Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle įmonė, įsikūrusi Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Austrija, notifikuotosios įstaigos Nr. 0511. Produktas buvo išbandytas ir patvirtintas pagal EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 standartą.

ES

Taikytini teisės aktai nurodyti atitikties deklaracijoje, pateiktoje adresu www.3M.com/peltor/doc.

Atitikties deklaracijoje bus nurodyta, ar taip pat taikomi kitokio pobūdžio patvirtinimai. Ieškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį.

Ausinių dalies numeris yra apatinėje vieno iš kaušelių dalyje. Tai parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.



Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama reglamentuose ir direktyvose, taip pat galima gauti susisiekus su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.



Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, todėl jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

4. SLOPINIMAS LABORATORIJOSE

Slopinimo koeficientas SNR gautas, kai prietaisas buvo išjungtas.

4.1. SLOPINIMO LENTELIŲ PAAIŠKINIMAS

4.1.1. EUROPOS STANDARTAS EN 352

3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es), rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).

EN 352-1

Lentelės nuoroda	Aprašas
A:A	Sulenkiama galvos juosta su putplasčio pagalvėlėmis
A:1	f = oktavos juostos centrinis dažnis (Hz)
A:2	MV = vidutinė vertė (dB)
A:3	SD = standartinis nuokrypis (dB)

Lentelės nuoroda	Aprašas
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Numanoma apsaugos vertė
A:5	H = klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas. M = klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$) įvertinimas. L = klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500$ Hz) įvertinimas. SNR = klausos apsaugos priemonės efektyvumo įvertinimas vienu skaičiumi
A:6	S = mažas M = vidutinis L = didelis

EN 352-4

Lentelės nuoroda	Aprašas
B:A	Kriterijų lygiai
B:1	H = aukštųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis M = vidutinių dažnių triukšmo kriterijaus lygis L = žemųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis

EN 352-6

Lentelės nuoroda	Aprašas
C:A	Su išorine elektros sauga susijusi garso įvestis
C:1	Įvesties signalo lygis U (mV_{rms})
C:2	Garso išvesties lygis (dB(A))
C:3	Įvesties signalo kriterijus (mV), kurio garso slėgio lygis lygus 82 dB(A)
C:4	Maksimalaus įvesties signalo garso išvesties lygis (dB(A))
C:5	Laikas, atitinkantis 82 dB(A) per 8 val. (hh:mm)

5. APŽVALGA

5.1. D) KOMPONENTAI

(D:1–D:12 pav.)

- D:1 Lanksti galvos juosta (nerūdijantysis plienas, TPE)
- D:2 Kaušelių prilaikanti kojelė (nerūdijantysis plienas)
- D:3 Dviejų taškų fiksatorius (POM)
- D:4 Ausų pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)
- D:5 Kaušelis (ABS)
- D:6 Apvalkalas (ABS)
- D:7 Kaušelio fiksatorius (ABS)
- D:8 Mikrofonas, skirtas naudoti su aplinkos garsų klausymosi funkcija (porolonas)
- D:9 Mygtukas „On/Off“ (įjungta / išjungta) (PUR)
- D:10 (+) mygtukas (PUR)
- D:11 (–) mygtukas (PUR)
- D:12 Išorinės įvesties lizdas (J22) (TPE)

6. DERINIMAS

6.1. BENDROJI INFORMACIJA

Toliau pateikiami pagrindiniai veiksmai, kaip gaminį paruošti naudoti.

6.1.1. MAITINIMO ELEMENTŲ ĮDĖJIMAS

(F:1–F:6 pav.)

Išorinių kaušelių nuėmimas:

Įkiškite pirštus ar įrankį po išorinio kaušelio veržiklio kraštu ir ištraukite (F:1) bei patraukite žemyn (F:2), kad atfiksotumėte išorinį kaušelių. Nuimkite kaušelių keldami nuo apatinio krašto. Norėdami pritvirtinti išorinius kaušelius (F:3) paspauskite išorinio kaušelio veržiklį žemyn ir įsitikinkite, kad jis atfiksuojoje padėtyje. Įstatykite iškyšą ant išorinio kaušelio viršutinio krašto (F:4) į ausies kaušelio viršutinio krašto lizdą (F:5). (F:6) Kai išorinis kaušelis visas įstumiamas į vietą, stumkite veržiklį aukštyn, kad pritvirtintumėte išorinį kaušelių prie ausies kaušelio.

7. PRITAIKYMO INSTRUKCIJOS

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

7.1. GALVOS JUOSTA

(E:1–E:9 pav.)

E:1 Paslinkite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – kabelis turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.

E:2 Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).

E:3 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir turi prilaikyti ausines.

Kad tikėtų mažesnio dydžio galvutėms, naudokite HY450/1, kaip nurodyta (E:6–E:9).

8. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

8.1. AUSINIŲ ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off“ (įjungta / išjungta), kad įjungtumėte arba išjungtumėte ausines. Garsinių signalų patvirtinama, kad įrenginys buvo įjungtas arba išjungtas. Išjungus ausines išsaugoma paskutinė nuostata. Ausinės po dviejų valandų nenaudojimo automatiškai išjungiamos. Paskutinę minutę leidžiamas signalas, šiam laikui pasibaigus ausinės išjungiamos.

8.2. GARSUMAS

Nuo garsumo lygio priklausančios aplinkos garsų klausymosi funkcijos garsumas visą laiką reguliuojamas nuo mažiausio iki didžiausio. Tai padeda apsaugoti jūsų klausą nuo galimai kenksmingo lygio triukšmo. Nuolatinis murmesys ir kiti galimai kenksmingi garsai susilpninami, bet vis tiek galite kalbėti įprastai ir būsité išgirsti. Aplinkos klausymosi stiprinimas sumažinamas, kai per išorinę įvestį gaunamas išorinis signalas. Paspauskite ir palaikykite mygtuką (+) arba (–), kad padidintumėte arba sumažintumėte iki pageidaujamos garsumo nuostatos.

9. GAMINIO EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS

Gaminį rekomenduojama keisti per 5 metus nuo pagaminimo datos. Gaminio eksploataavimo laikotarpis labai priklausys nuo aplinkos, kurioje gamins laikomas, naudojamas, taisomas ir tvarkomas. Naudotojas privalo gaminį reguliariai tikrinti, kad nustatytą eksploataavimo pabaigos laiką. Toliau pateikiami eksploataavimo laikotarpio pabaigos pavyzdžiai.

- Matomi defektai, pavyzdžiui įtrūkimai, deformacijos, dalys atsilaivino arba jų nebėra.

- Suprastėja klausos apsaugos priemonės slopinimo efektyvumas, produkto elektroniniame garso atkūrimo girdisi keistas triukšmas arba garsas atkuriamas nenormaliai aukšto lygio garsumu.

PASTABA. Gaminio eksploataavimo laikotarpis netaikomas maitinimo elementams.

10. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Apžiūrėkite maitinimo elementą ir įvertinkite jo būklę. Jei pastebite maitinimo elemento nuotėkį ar defektą, jį pakeiskite.

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muilinu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

PASTABA. NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neištrūkė ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškumas ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrių.

10.1. AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS IR KEITIMAS

(G:1–G:3 pav.)

G:1 Norėdami nuimti ausų pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite į priekį.

G:2 Išimkite esamus įdėklus ir įdėkite naujus putplasčio įdėklus.

G:3 Vieną ausies pagalvėlės pusę pritvirtinkite ausies kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

10.2. IŠORINIŲ KAUŠELIŲ NUĖMIMAS IR KEITIMAS

(F:1–F:6 pav.)

Išorinių kaušelių nuėmimas

Įkiškite pirštus ar įrankį po išorinio kaušelio apvalkalo veržikliu ir patraukite į išorę (F:1) bei žemyn (F:2–F:3), kad atlaisvintumėte išorinį kaušelį. Nuimkite kaušelio apvalkalą pakeldami nuo apatinio krašto.

Išorinių kaušelių tvirtinimas

(F:1–F:2) Ant išorinio kaušelio esantį veržiklį spauskite žemyn ir įsitikinkite, kad jis nustatytas į atrakinimo padėtį. Iškyšą viršutiniame išorinio kaušelio krašte (F:4) įstatykite į angą viršutiniame vidinio kaušelio krašte (F:5).

Kai išorinis kaušelis visas įstumiamas į vietą, stumkite veržiklį (F:6) aukštyn, kad pritvirtintumėte išorinį kaušelį prie vidinio kaušelio.

11. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Gaminio numeris	Pavadinimas
3M™ PELTOR™ HY21	Vienkartinis higienos priemonių rinkinys. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieną ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Gelinis sandarinimo žiedas
HY100A	3M™ PELTOR™ vienkartinės apsaugos priemonė „Clean“
HY450/1	3M™ PELTOR™ galvos pagalvėlė. Skirta naudoti, kai nešiojama esant mažam dydžių diapazonui.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5 mm monofoninio garso kištukas
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5 mm erdvinio garso kištukas, skirtas „Micman“ ryšio radijui
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ viena pora atsarginių kaušelių, žalios spalvos
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ viena pora atsarginių kaušelių, oranžinės spalvos

Gaminio numeris	Pavadinimas
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ viena pora atsarginių kaušelių, juodos spalvos
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ viena pora atsarginių kaušelių, raudonos spalvos
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ viena pora atsarginių kaušelių, baltos spalvos
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ viena pora atsarginių kaušelių, rožinės spalvos
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ viena pora atsarginių kaušelių, kamufliužinės žalios spalvos
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ viena pora atsarginių kaušelių, kamufliužinės oranžinės spalvos

12. LAIKYMAS

- Produktą prieš jį naudodami ir panaudoję laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Produktą visada laikykite originalioje pakuotėje atokiai nuo bet kokių šilumos šaltinių ir saulės šviesos, dulkių bei kenksmingų chemikalų.
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 40 °C (104 °F).
- Santykinė drėgmė: <90 %.
- Galvos juostos ir kaklo juostos versijos: pasirūpinkite, kad galvos juostos arba kaklo juostos neveiktų jokia jėga ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.

PASTABA. jei produkto nenaudosite ilgą laiką, maitinimo elementus išimkite.

13. GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

PASTABA. Toliau pateikti pranešimai netaikomi Australijai ir Naujajai Zelandijai. Vartotojai turėtų remtis savo įstatymais nustatytais teisėmis.

13.1. GARANTIJA

Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminyje turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų grąžinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminyje buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas.

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIĄ ARBA NUMANOMĄ GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ DĖL TINKAMUMO PARDUOTI, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIKANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS GARANTIJAS DĖL NUOSAVYBĖS TEISIŲ IR PATENTO PAŽEIDIMO.

Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokių gaminių, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

13.2. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKIRTINIUS ARBA PRIEŽASTINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

13.3. DRAUDIMAS MODIFIKUOTI

Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

3M™ PELTOR™ SportTac austiņas MT16H210F**

**Norāda izstrādājuma variantu

1. IEVADS

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties 3M™ PELTOR™ sakaru risinājumu austiņas!

1.1. PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Šīs austiņas nodrošina aizsardzību pret impulsu veida trokšņa līmeni un skaļiem trokšņiem, vienlaikus atskaņojot apkārtējās skaņas ar vides mikrofonu starpniecību un ļaujot klausīties audio ierīces. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

2. DROŠĪBA

2.1. SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai uziņai. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontaktinformācija ir norādīta pēdējā lappusē).



BRĪDINĀJUMS

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darbu vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirdē ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanišanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pamest trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

a. Audio satura klausīšanās var traucēt uztvert apkārt notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiet modrību un neregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.

b. Lai mazinātu ar sprādzienu saistītos riskus, nelietojiet dzirksteļnedrošus izstrādājumus un piederumus potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.

a. Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasme lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa vājinājuma vērtības(-bu) korigēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(-as), lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

b. Pārliecinieties, ka ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, tā izmērs ir piemērots un tas ir pareizi noregulēts un apkopots. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksnām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārliecinieties, ka tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu materiāla ieliktnus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

g. Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades skaļums var pārsniegt ārējo pieļaujamo skaļuma līmeni. Neregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Skaņas skaļuma līmenis no jebkuras pievienotas ārējas ierīces, piemēram, divvirzienu radio un tālruniem, var pārsniegt drošu līmeni, un lietotājam tas ir atbilstoši jāierobežo.

Ārējas ierīces vienmēr izmantojiet zemākajā attiecīgajā situācijā iespējamajā skaļuma līmenī un ierobežojiet nedroša līmeņa iedarbības laiku atbilstoši darba devēja norādījumiem un spēkā esošajiem noteikumiem. Ja šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanišanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties dodieties uz kļuvi vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

h. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski mazina dzirdes aizsargierīču nodrošināto aizsardzību.

EN 352 drošības paziņojumi

- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Baterijām/akumulatoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Austiņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir aptuveni 600 stundas.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Šīs austiņas ir liela izmēra. EN 352-1 standartam atbilstošās austiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. Vidēja izmēra austiņas ir piemērotas vairumam lietotāju. Maza izmēra un liela izmēra austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.
- Izstrādājums nav piemērots lietošanai ilgstošā, spēcīgā troksnī.
- Šo izstrādājuma vadu savienojumu nedrīkst izmantot izklaides sistēmas audio signālam, jo izvades līmenis nav ierobežots līdz nepieciešamajam nekaitīguma līmenim.
- Šīs dzirdes aizsargierīces audioshēmas izvade var pārsniegt pieļaujamā līmeņa ierobežojumu.

2.2. UZMANĪBU!

- Ja baterijas nomaina ar neatbilstoša veida baterijām, rodas sprādziena risks.
- Vienmēr izmantojiet izstrādājumam paredzētās 3M rezerves daļas. Neapstiprinātu rezerves daļu izmantošana var samazināt izstrādājuma nodrošināto aizsardzību.

2.3. PIEZĪME

- Ja dzirdes aizsardzības līdzeklis tiek lietots saskaņā ar šīm lietošanas instrukcijām, tas palīdz samazināt impulsu trokšņu, piemēram, šāvienu trokšņu, iedarbību.

Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošās dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni www.3M.com.

- Šīs dzirdes aizsarglīdzeklis nodrošina trokšņa slāpēšanu atbilstīgi apkārtējās vides skaļuma līmenim. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai tā darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, rīkojieties saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par apkopi un akumulatoru nomaiņu.
- Šīm dzirdes aizsarglīdzeklim ir droša audio ieeja. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai tā darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, lietotājam ir jārīkojas saskaņā ar ražotāja sniegtajiem apkopes norādījumiem.
- Darbības temperatūras diapazons: no -20°C (-4°F) līdz 50°C (122°F)
- Neizmantojiet jaunas un lietotas baterijas vienlaikus.
- Neizmantojiet sārma un standarta baterijas un/vai uzlādējamās baterijas vienlaikus.
- Lai pareizi likvidētu baterijas, ievērojiet vietējos noteikumus par cieta atkritumu likvidēšanu.
- Izmantojiet tikai AAA tipa neuzlādējamās baterijas.

3. APSTIPRINĀJUMI

3.1. ES APSTIPRINĀJUMI

ES

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka šīs IAL tipa dzirdes aizsardzības ierīce atbilst Regulas (ES) 2016/425 un citu spēkā esošo direktīvu par CE marķējumu prasībām.

Reizi gadā IAL auditu veic uzņēmums SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Somija (pilnvarotās iestādes Nr. 0598). Veida apstiprinājumu nodrošina uzņēmums Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Austrija, (pilnvarotās iestādes Nr. 0511). Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar Standartu EN 352-1:2020, EN 352-4:2020 un EN 352-6:2020 prasībām.

ES

Saistošos tiesību aktus var uzziņāt, pārskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē www.3M.com/peltor/doc.

DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Izgūstot DoC, lūdzu, sameklējiet sērijas numuru. Austiņu daļas numurs ir norādīts vienas uzauša lejasdaļā. Zemāk attēlā ir redzams piemērs.



Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par regulu un direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontaktinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs.



Šajā izstrādājumā ir ietvertas elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

4. TROKŠNA ĪSTIPRUMA SAMAZINĀŠANA LABORATORIJĀ

Trokšņa vājinājuma līmenis SNR ir noteikts, izmantojot izslēgtu ierīci.

4.1. TROKŠNA SLĀPĒŠANAS TABULŪ SKAIDROJUMS

4.1.1. EIROPAS STANDARTS EN 352

Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa vājinājuma vērtības(-bu) koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(-as), lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

EN 352-1

Tabulas atsauce	Apraksts
A:A	Galvas stīpa ar putu materiāla spilventiņu
A:1	f = oktāvas joslas centrālā frekvence (Hz)
A:2	MV = vidējā vērtība (dB)
A:3	SD = standartnovirze (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Pieņemta aizsardzības vērtība
A:5	H = aplēstā dzirdes aizsardzība pret augstas frekvences skaņām ($f \geq 2000$ Hz). M = aplēstā dzirdes aizsardzība pret vidējas frekvences skaņām ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = aplēstā dzirdes aizsardzība pret zemas frekvences skaņām ($f \leq 500$ Hz). SNR = viena skaitļa dzirdes aizsardzības veiktspējas vērtējums
A:6	S = mazs M = vidējs L = liels

EN 352-4

Tabulas atsauce	Apraksts
B:A	Kritēriju līmeņi
B:1	H = augstas frekvences trokšņa kritērija līmenis M = vidējas frekvences trokšņa kritērija līmenis L = zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis

EN 352-6

Tabulas atsauce	Apraksts
C:A	Ar ārējo elektrisko drošību saistīta audio ievade
C:1	Ievades signāla līmenis U (mV_{rms})

Tabulas atsauce	Apraksts
C:2	Skaņas izvades līmenis (dB(A))
C:3	Kritērija ievades signāls (mV), kurā skaņas izvades līmenis ir vienāds ar 82 dB(A):
C:4	Skaņas izejas līmenis maksimālajam ievades signālam (dB(A))
C:5	Laiks līdzvērtīgs 82 dB(A) 8 stundu (hh:mm) periodā

5. PĀRSKATS

5.1. D) SASTĀVDAĻAS

(D:1–D:12 attēls)

- D:1** Lokāma galvas lente (nerūsējoša tērauda loksne, TPE)
- D:2** Uzausa kronšteins (nerūsējošais tērauds)
- D:3** Divu punktu stiprinājums (POM)
- D:4** Austiņu spilventiņi (PVC folija, putupoliuretāns)
- D:5** Uzausis (ABS)
- D:6** Apvalks (ABS)
- D:7** Apvalka fiksēšanas skava (ABS)
- D:8** Apkārtējās vides skaņas mikrofons (putupoliuretāns)
- D:9** Poga On/Off (ieslēgt/izslēgt) (PUR)
- D:10** (+) Poga + (PUR)
- D:11** (–) Poga (PUR)
- D:12** Ārējo ierīču pievienošanas ligzda (J22) (TPE)

6. UZSTĀDĪŠANA

6.1. VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

Turpmākajos punktos aprakstītas galvenās darbības, kas jāveic, lai izstrādājumu sagatavotu ekspluatācijai.

6.1.1. BATERIJU IEVIETOŠANA

(F:1–F:6 attēls)

Lai noņemtu ārējo apvalku, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

Palieciet pirkstus vai instrumentu zem ārējā apvalka skavas malas un velciet uz āru (F:1) un uz leju (F:2), lai atbloķētu ārējo apvalku. Noņemiet apvalku, ceļot to no apakšējās malas. Lai uzstādītu ārējo apvalku: (F:3) Spiediet ārējā apvalka skavu uz leju, lai nodrošinātu, ka tā atrodas atbloķētā stāvoklī. Ārējā apvalka augšdaļā esošo izcilni (F:4) ievietojiet padziļinājumā uzausa augšdaļā (F:5).

(F:6) Kad ārējais apvalks ir līdz galam iespiests savā vietā, virziet skavu uz augšu, lai nofiksētu ārējo apvalku pie uzausa.

7. UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

7.1. GALVAS STĪPA

(E:1–E:9 attēls)

E:1 Bīdīet uzausus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.

E:2 Noregulējiet uzausu augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tos uz augšu vai uz leju.

E:3 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

Lai labāk pielāgotu maza izmēra galvām, izmantojiet HY450/1, kā parādīts attēlā (E:6–E:9).

8. EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

8.1. AUSTIŅU IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu pogu On/Off (ieslēgt/izslēgt). Skaņas signāls apstiprina, ka ierīce ir ieslēgta vai izslēgta. Izslēdzot austiņas, vienmēr tiek saglabāts pēdējais iestatījums. Austiņas tiek automātiski izslēgtas, ja divas stundas netiek aktivizēta neviena funkcija. To apliecina skaņas signāli pēdējā minūtē; pēc tam austiņas izslēdzas.

8.2. SKAĻUMS

Apkārtējo skaņu atskaņošanas atkarībā no skaļuma līmeņa funkcija ir pastāvīgi regulējama diapazonā no minimālai līdz maksimālai vērtībai. Tas palīdz aizsargāt dzirdi no potenciāli kaitīgiem trokšņiem. Tiek nodrošināta pastāvīga rīboņas un citu potenciāli kaitīgu trokšņu samazināšana, vienlaikus sniedzot iespēju runāt kā parasti un tikt sadzirdētam. Apkārtējo skaņu atskaņošanas pastiprinājums tiek samazināts, kad caur ārējo ievadi tiek saņemts ārējs signāls. Nospiediet un turiet pogu (+) vai (–), lai palielinātu vai samazinātu skaļumu līdz vēlamajam līmenim.

9. IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS

Ieteicams nomainīt izstrādājumu 5 gadu laikā no izgatavošanas datuma. Izstrādājuma darbmūžs būs ļoti atkarīgs no vides, kurā tas tiek uzglabāts, lietots, apkalpots un uzturēts. Lietotājam regulāri jāpārbauda izstrādājums, lai noteiktu, kad tas ir sasniedzis darbmūža beigas. Piemēri, ka izstrādājuma darbmūžs ir beidzies, ir šādi:

- Redzami defekti, piemēram, plaisas, deformācijas, vaļīgas vai trūkstošas daļas.
- Dzirdes aizsardzības līdzekļa pavājināšanās pazīmes, divains trokšnis vai neparasti liels skaņas skaļums, ko rada izstrādājuma elektroniskā skaņas reproducēšana.

PIEZĪME. Izstrādājuma darbmūžs neattiecas uz baterijām.

10. TĪRĪŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE

Veiciet vizuālu baterijas stāvokļa pārbaudi. Nomainiet baterijas, ja konstatējat noplūdi vai defektus.

Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu.

PIEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktņus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Austiņu spilventiņi un putu ieliktņi laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktņus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Tālāk skatiet nodaļu Rezerves daļas.

10.1. AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅĒMŠANA UN MAIŅA

(G:1–G:3 attēls)

G:1 Lai noņemtu austiņu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru un taisnu kustību izvelciet to uz āru.

G:2 Izņemiet esošo ieliktņi(-us) un ievietojiet jaunu putu ieliktņi(-us).

G:3 Vienu spilventiņa pusi ievietojiet uzauša rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš tiktu fiksēts.

10.2. ĀRĒJO APVALKU NOŅĒMŠANA UN UZSTĀDĪŠANA

(F:1–F:6 attēls)

Lai noņemtu ārējo apvalku, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

Palieciet pirkstus vai instrumentu zem ārējā apvalka skavas malas un velciet uz āru (F:1) un uz leju (F:2–F:3), lai atbloķētu ārējo apvalku. Noņemiet apvalku, ceļot to no apakšējās malas.

Lai uzstādītu ārējo apvalku, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

(F:1–F:2) Spiediet ārējā apvalka skavu uz leju, lai nodrošinātu, ka tā atrodas atbloķētā stāvoklī. Ārējā apvalka augšdaļā esošo izcilni (F:4) ievietojiet padziļinājumā uzauša augšdaļā (F:5).

Kad ārējais apvalks ir līdz galam iespiests savā vietā, virziet skavu (F:6) uz augšu, lai nofiksētu ārējo apvalku pie uzauša.

11. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

Preces numurs	Nosaukums
3M™ PELTOR™ HY21	Nomaināms higiēnas komplekts. Mainiet to vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu higiēnas prasības, trokšņu slāpēšanu un ērtu lietošanu.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Gela izolējošais gredzens.
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean vienreizējās lietošanas aizsargi
HY450/1	3M™ PELTOR™ galvas spilventiņš. Izmantojiet, pielāgojot mazāku izmēru.
FL6H	3M™ PELTOR™ ar vienu 3,5 mm spraudni

Preces numurs	Nosaukums
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5 mm stereo spraudnis, paredzēts Micman com radio
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ rezerves ārējo apvalku pāris, zaļš
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ rezerves ārējo apvalku pāris, oranžs
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ rezerves ārējo apvalku pāris, melns
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ rezerves ārējo apvalku pāris, sarkans
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ rezerves ārējo apvalku pāris, balts
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ rezerves ārējo apvalku pāris, sārts
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ rezerves ārējo apvalku pāris, kamufļāžas zaļš
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ rezerves ārējo apvalku pāris, kamufļāžas oranžs

12. GLABĀŠANA

- Pirms un pēc lietošanas uzglabājiēt izstrādājumu tīrā un sausā vietā.
- Vienmēr uzglabājiēt izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā un pasargājiēt no tiešiem karstuma avotiem vai saules gaismas, putekļiem un kaitīgām ķīmiskālījām.
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 40 °C (104 °F)
- Relatīvais mitrums: <90 %
- Galvas lentes un kakla lentes versijas: pārliecinieties, ka galvas lente vai kakla lente nav pakļauta spēka iedarbībai un ka spilventiņi nav saspiesti.

PIEZĪME. Ja grasāties ilgstoši uzglabāt izstrādājumu, izņemiet baterijas.

13. GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

PIEZĪME. Tālāk sniegtie paziņojumi neattiecas uz Austrāliju un Jaunzēlandi. Patērētājiem ir jāizmanto savas likumā noteiktās tiesības.

13.1. GARANTĪJA

Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla vai izstrādes ziņā vai kā citādi atzīts par neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un veids, kā tiek aizsargātas jūsu tiesības, ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot izstrādājumu vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem, ja esat laikus paziņojuši par defektu un iesnieguši apliecinājumu, ka izstrādājums ir glabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm.

JĀ VIEN TAS NAV AIZLIEGTS AR TIESĪBU AKTIEM, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AR TO TIEK AIZSTĀTAS JEBKĀDAS TIEŠAS VAI NETIEŠAS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR PĀRDOŠANAI PIEMĒROTU KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU NOTEIKTAM NOLŪKAM UN JEBKĀDAS CITAS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR KVALITĀTI, KĀ ARĪ GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI, KAS TĪKA SNIEGTI PĀRDOŠANAS BRĪDĪ VAI TIRGUS PRAKSES IETVAROS, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.

Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas glabāšanas, pārvadāšanas vai apkopes dēļ; izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

13.2. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

13.3. BEZ PĀRVEIDOŠANAS

Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F**

**Geeft productuitvoering aan

1. INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor een 3M™ PELTOR™ headset!

1.1. GEBRUIKSDOELEINDEN

Deze headsets zijn bedoeld ter bescherming tegen impulsgeluidsniveaus en harde geluiden terwijl u via omgevingsmicrofoons de omgeving kunt waarnemen, en naar audio-apparatuur kunt luisteren. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

2. VEILIGHEID

2.1. BELANGRIJK

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.



WAARSCHUWING

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Hebt u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweerschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:

- a. Naar muziek of andere audio-communicatie luisteren kan uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen verlagen. Om alert te blijven is het raadzaam het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten.
- b. Om risico's in verband met het ontsteken van een explosie te voorkomen, mag u niet-intrinsiek veilige producten en accessoires niet gebruiken in een potentieel explosieve omgeving.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermer afnemen en kan dit leiden tot gehoorverlies:

- a. 3M raadt ten eerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarde(n) wordt/worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.
- b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.
- c. Controleer de gehoorbeschermer telkens u deze weer in gebruik neemt. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaai-rijke omgeving staan.
- d. Wanneer u behoefte hebt aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan flexibele, platte zijbeugels of banden om de afdichting van de oorkussens zo weinig mogelijk te beïnvloeden. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).
- e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.
- f. De gehoorbeschermer en met name de oorkussens, kunnen bij intensief gebruik achteruitgaan. Kijk deze regelmatig na op haarscheuren, lekkage e.d. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.
- g. De output van het elektrisch audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume in op het laagst mogelijke niveau.

Geluidsniveaus van aangesloten externe apparatuur waaronder intercoms en telefoons kunnen de veiligheidsniveaus overschrijden en moeten op de juiste manier worden beperkt door de gebruiker. Gebruik externe apparatuur altijd op het laagst mogelijke geluidsniveau voor de situatie en beperk de tijdsduur waarin u wordt blootgesteld aan onveilige niveaus zoals vastgesteld door uw werkgever en toepasselijke richtlijnen. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden (waaronder geweervuur), of andere redenen hebben om te vermoeden dat u een gehoorprobleem hebt, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

h. Als u de gebruiksvorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermmer aanzienlijk verzwakt.

EN 352 veiligheidsbepalingen:

- Bij gebruik van hygiënehoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermmer afnemen.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De accu van uw gehoorbeschermmer heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 600 uur.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Dit is een gehoorbeschermmer van groot formaat. Gehoorbeschermers die voldaan aan EN 352-1 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". De gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" passen de meerderheid van de gebruikers. De gehoorbeschermers van "klein" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet geschikt zijn.
- Het product is niet geschikt voor continu hoge geluidsniveaus.
- De bedrade verbinding van het product mag niet worden gebruikt voor amusementsaudio omdat het uitgangsniveau niet is beperkt tot het noodzakelijke onschadelijkheidsniveau.
- De geluidswaard van het audiocircuit van deze gehoorbeschermmer kan de maximale blootstellingslimiet overschrijden.

2.2. LET OP

- Explosiegevaar als de batterijen worden vervangen met een onjuist type.
- Maak altijd gebruik van productspecifieke 3M-reserveonderdelen. Het gebruik van niet-geautoriseerde reserveonderdelen kan de bescherming die u van dit product krijgt verminderen.

2.3. LET OP

- Wanneer u deze gehoorbeschermmer volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan impuls geluiden, zoals geweerschoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impuls geluiden in te schatten. Geweerschoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermmer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impuls geluiden, ga dan naar www.3M.com.
- Deze gehoorbeschermmer is voorzien van niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient de gebruiker na te gaan of alles naar behoren werkt. Mocht u geluidsvorming waarnemen of storingen vaststellen, volg dan de voorschriften van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en het vervangen van de batterijen.
- Deze gehoorbeschermmer is voorzien van een veiligheidsaudio-ingang. Vóór gebruik dient de gebruiker na te gaan of alles naar behoren werkt. Mocht u als gebruiker vervorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant voor onderhoud.
- Gebruikstemperatuur: Tussen -20°C (-4°F) en 50°C (122°F).
- Oude en nieuwe batterijen niet combineren.
- Alkaline-, standaard- en oplaadbare batterijen mag u niet met elkaar combineren.
- Voor het correct afdanken van de batterijen volgt u de lokale afvalvoorschriften.
- Gebruik alleen AAA niet-oplaadbare batterijen.

3. CERTIFICATIE

3.1. EU-CERTIFICERING

EU

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze gehoorbeschermer van het type PBM voldoet aan verordening (EU) 2016/425 en andere toepasselijke richtlijnen inzake de vereisten voor de CE-markering.

De PBM worden jaarlijks gecontroleerd door SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0598, het type is gecertificeerd door Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wenen, Oostenrijk, aangemelde instantie nr. 0511. Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

EU

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op www.3M.com/peltor/doc, onder Declaration of Conformity (DoC, Conformiteitsverklaring).

De DoC (conformiteitsverklaring) laat zien of ook andere type-certificeringen van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw conformiteitsverklaring ophaalt. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden aan de onderzijde van een van de kappen. Zie onderstaande afbeelding.



Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de regelgeving en richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.



Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag daarom niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

4. LABORATORIUMDEMPING

De dempingswaarde (SNR) is verkregen op een apparaat in uitgeschakelde stand.

4.1. TOELICHTING BIJ DE DEMPINGSTABELLEN

4.1.1. EUROPESE NORM EN 352

3M raadt ten eerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarde(n) wordt/worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

EN 352-1

Ref. tabel	Beschrijving
A:A	Opvouwbare hoofdband met schuimkussen
A:1	f = Octaafband middenfrequentie (Hz)
A:2	MV = Gemiddelde waarde (dB)
A:3	SD = Standaarddeviatie (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Aangenomen dempingswaarde
A:5	H = Geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz). M = Geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = Geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ($f \leq 500 \text{ Hz}$). SNR = enkelvoudige nummervoorhouding van gehoorbeschermingprestatie
A:6	S = Klein M = Medium L = Groot

EN 352-4

Ref. tabel	Beschrijving
B:A	Criteriumniveaus
B:1	H = criteriumniveau hoogfrequent ruis M = criteriumniveau middelfrequent ruis L = criteriumniveau laagfrequent ruis

EN 352-6

Ref. tabel	Beschrijving
C:A	Externe veiligheidsaudio-ingang
C:1	Niveau ingangssignaal U (mV _{rms})
C:2	Geluidswaarniveau (dB(A))
C:3	Criterium ingangssignaal (mV) waarvoor het geluidswaarniveau gelijk is aan 82 dB(A)
C:4	Geluidswaarniveau voor max. ingangssignaal (dB(A))
C:5	Staat gelijk aan 82 dB(A) gedurende 8 uur (uu:mm)

5. OVERZICHT

5.1. D) COMPONENTEN

(Afb. D:1 - D:12)

- D:1** Opvouwbare hoofdband (RVS, TPE)
- D:2** Ophangbeugel van de kap (RVS)
- D:3** Tweepuntsbevestiging (POM)
- D:4** Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)
- D:5** Kap (ABS)
- D:6** Schelp (ABS)
- D:7** Bevestigingsclip van de schelp (ABS)
- D:8** Microfoon van het omgevingsgeluid (PUR-schuim)
- D:9** On/Off-toets (PUR)
- D:10** (+)-toets (PUR)
- D:11** (-)-toets (PUR)
- D:12** Externe ingangsjack (J22) (TPE)

6. SET-UP

6.1. ALGEMEEN

De volgende punten beschrijven de belangrijkste handelingen om het product gebruiksklaar te maken.

6.1.1. DE BATTERIJEN PLAATSEN

(Afb. F:1 - F:6)

De buitenschelpen verwijdt u als volgt: Steek uw vingers of een gereedschap onder de rand van de klem van de buitenschelp en trek naar buiten (F:1) en naar beneden (F:2) om de buitenschelp te ontgrendelen. Verwijder de schelp door deze van de basis op te lichten. De buitenschelpen monteert u als volgt: (F:3) Druk de klem van de buitenschelp omlaag om ervoor te zorgen dat deze zich in de ontgrendelde positie bevindt. Plaats het lipje aan de bovenrand van de buitenschelp (F:4) in de sleuf aan de bovenkant van de kap (F:5). (F:6) Nadat u de buitenschelp volledig op zijn plaats hebt gedrukt, schuift u de klem omhoog om de buitenschelp op de kap te vergrendelen.

7. MONTAGE-INSTRUCTIES

Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaiige omgeving staan.

7.1. HOOFDBAND

(Afb. E:1 - E:9)

E:1 Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de kabel aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

E:2 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

E:3 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de headset dragen.

Voor een betere pasvorm bij een kleiner hoofd gebruikt u HY450/1 zoals getoond in (E:6 - E:9).

8. GEBRUIKSISTRUCTIES

8.1. DE HEADSET IN- EN UITSCHAKELLEN

Om de headset in of uit te schakelen houdt u de aan/uit-toets twee seconden ingedrukt. Het in- en uitschakelen van de unit wordt met een toon bevestigd. Bij het uitschakelen wordt steeds de laatste instelling opgeslagen. Na twee uur inactiviteit wordt de headset automatisch uitgeschakeld. Eerst zijn de geluidssignalen een minuut lang hoorbaar, waarna de headset wordt uitgeschakeld.

8.2. VOLUME

Het volume van de niveau-afhankelijke demping van het omgevingsruis is continu instelbaar van min tot max. Het helpt uw gehoor te beschermen tegen potentieel schadelijke geluidsniveaus. Constant lawaai en andere potentieel schadelijke geluiden worden verlaagd terwijl u normaal kunt praten en uzelf verstaanbaar kunt maken. De weergave van de omgevingsgeluid wordt afgezwakt wanneer er via de externe ingang een extern signaal binnenkomt. Om het volume tot de gewenste instelling te verhogen of te verlagen houdt u de (+)- of (-)-toets ingedrukt.

9. PRODUCTLEVENSDUUR

Het wordt aanbevolen om uw product binnen 5 jaar na productiedatum te vervangen. De levensduur van het product is sterk afhankelijk van de omgeving waarin het product wordt bewaard, gebruikt, gerepareerd en onderhouden. De gebruiker moet het product regelmatig inspecteren om te bepalen wanneer dit het einde van zijn levensduur heeft bereikt. Teken dat het product mogelijk het einde van zijn levensduur bereikt:

- Zichtbare defecten zoals scheuren, vervormingen, losse of ontbrekende onderdelen.
- Ervaring van een verslechtering van de dempingsprestaties van de geluidsbeschermers, vreemde geluiden of een abnormaal hoog geluidsvolume van de elektronische geluidsweergave van het product.

LET OP: Productlevensduur is niet van toepassing op de batterijen.

10. REINIGING EN ONDERHOUD

Voer een visuele batterijcheck uit. Vervang de batterijen als deze lekken of defect zijn.

Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

Let op: De gehoorbeschermers NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermers vochtig worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liners kunnen bij gebruik achteruitgaan. Onderzoek deze regelmatig op haarscheuren en andere beschadigingen. Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan de schuim-liners en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen. Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen. Zie de onderdelenlijst hieronder.

10.1. OORKUSSENS VERWIJDEREN EN VERVANGEN

(Afb. G:1 - G:3)

G:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de binnenrand van het oorkussen en trekt het er recht uit.

G:2 Verwijder bestaande schuim-liner(s) en monteer nieuwe schuim-liner(s).

G:3 Vervolgens steekt u een kant van het kussen in de groef van de kap en drukt u op de andere kant zodat het kussen op zijn plek klikt.

10.2. BUITENSCHELPEN VERWIJDEREN EN VERVANGEN

(Afb. F:1 - F:6)

De buitenschelpen verwijdert u als volgt:

Steek uw vingers of een gereedschap onder de rand van de klem van de buitenschelp en trek naar buiten (F:1) en naar beneden (F:2 - F:3) om de buitenschelp te ontgrendelen. Verwijder de schelp door deze van de basis op te lichten.

De buitenschelpen monteert u als volgt:

(F:1 - F:2) Druk de klem van de buitenschelp omlaag om ervoor te zorgen dat deze zich in de ontgrendelde positie bevindt. Plaats het lipje aan de bovenrand (F:4) van de buitenschelp in de sleuf aan de bovenkant van de kap (F:5).

Nadat u de buitenschelp volledig op zijn plaats hebt gedrukt, schuift u de klem (F:6) omhoog om de buitenschelp op de kap te vergrendelen.

11. ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Artikelnummer	Naam
3M™ PELTOR™ HY21	Vervangbare hygiëneset. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Gel-afdichtingsring
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean beschermhoezen voor eenmalig gebruik
HY450/1	3M™ PELTOR™ Hoofdkussen. Te gebruiken voor kleine hoofdmaten.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5 mm mono stekker.
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5 mm stereo stekker voor Micman intercom
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Eén paar vervangende schelpen, groen
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Eén paar vervangende schelpen, oranje
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Eén paar vervangende schelpen, zwart
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Eén paar vervangende schelpen, rood
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Eén paar vervangende schelpen, wit

Artikelnummer	Naam
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Eén paar vervangende schelpen, roze
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Eén paar vervangende schelpen, camo groen
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Eén paar vervangende schelpen, camo oranje

12. OPBERGEN

- Bewaar het product voor en na gebruik in een schone en droge ruimte.
- Berg het product altijd op in de originele verpakking en uit de buurt van directe hittebronnen en zonlicht, stof en schadelijke chemicaliën.
- Opslagtemperatuur: Tussen -20°C (-4°F) en 40°C (104°F).
- Relatieve vochtigheid: <90%.
- Uitvoeringen met hoofdband en nekbeugel:
Zorg ervoor dat er geen druk wordt uitgeoefend op de hoofdband of nekbeugel en dat de kussens niet worden samengedrukt.

LET OP: Verwijder de batterijen alvorens u het product voor langere tijd opbergt.

13. GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

LET OP: De volgende verklaringen zijn niet van toepassing in Australië en Nieuw-Zeeland. De consument moet vertrouwen op zijn wettelijke rechten.

13.1. GARANTIE

In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoop prijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M.

TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT OF VOORWAARDE VAN VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE OF VOORWAARDE VAN GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.

3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

13.2. AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

13.3. GEEN AANPASSINGEN

Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F**

**Angir en produktvariant

1. INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du velger kommunikasjonsløsninger og headset fra 3M™ PELTOR™!

1.1. TENKT BRUK

Målet med disse headsetene er å gi beskyttelse mot støysituasjonsnivåer av impulstype og høye lyder, samtidig som brukeren kan høre omgivelsene via omgivelsesmikrofonene og lytte til audioenheter. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

2. SIKKERHET

2.1. VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).



ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvern til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

- Lytting til audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varselssignaler. Hold deg våken og juster lydvolume til laveste akseptable nivå.
- For å redusere faren for å antenne en eksplosjon, må ikke-egensikre produkter og tilbehør ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

- 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer dempningsverdien(e). Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere dempningsverdien(e) som er angitt på pakken, slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.
- Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.
- Inspiser hørselvernet nøye før hver bruk. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.
- Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets puter. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernet og redusere hørselvernets beskyttelse.
- Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.
- Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.
- Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen. Juster lydvolume til laveste akseptable nivå. Lydnivåer fra eventuelt tilkoblede eksterne enheter som toveisradioer og telefoner kan overskride de sikre nivåene og må derfor begrenses på rett måte av brukeren.

Bruk alltid eksterne enheter på så lavt lydnivå som mulig for situasjonen og begrensn den tiden du utsettes for usikre nivåer som fastsatt av din arbeidsgiver eller gjeldende forordninger. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for lyd (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, gå til et stille område umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

h. Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Bruk av hygienetrek på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av hørselvernet, er ca. 600 timer.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Dette hørselvernet har stor størrelse. Hørselvern som er i samsvar med EN 352-1, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvern med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
- Dette produktet er ikke egnet for høye, kontinuerlige støynivåer.
- Produktets kabeltilkobling kan ikke brukes til underholdningsaudio fordi utgangsnivået ikke er begrenset til det nødvendige nivået for å unngå skader.
- Uteffekten fra audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.

2.2. FORSIKTIG

- Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
- Bruk alltid produktspesifikke 3M reservedeler. Bruk av uautoriserte reservedeler kan redusere den beskyttelsen som produktet gir.

2.3. MERK

- Når dette hørselvernet brukes i samsvar med denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com.
- Dette hørselvernet har nivåavhengig dempning. Før bruk bør brukeren sjekke at den fungerer som det skal. Hvis brukeren oppdager forstyrrelser eller defekter, bør han eller hun lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batteriet.
- Dette hørselvernet leveres med en sikkerhetsrelatert audioinngang. Før bruk bør brukeren sjekke at den fungerer som det skal. Hvis det oppdages forstyrrelser eller defekter, bør brukeren lese produsentens råd om vedlikehold.
- Temperaturområde for bruk: -20°C (-4°F) til 50°C (122°F).
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bland ikke alkaliske, standard eller oppladbare batterier.
- Ved kassering av batterier, følg lokale regler og forskrifter for avfallshåndtering.
- Bruk bare ikke-oppladbare AAA-batterier.

3. GODKJENNINGER

3.1. EU-GODKJENNINGER

EU

3M Svenska AB erklærer herved at dette hørselvernet av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425 og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt.

Det personlige verneutstyret revideres årlig av SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland, bemyndiget organ nr., og typegodkjennes av Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Østerrike, bemyndiget organ nr. 0511. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

EU

Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på www.3M.com/peltor/doc.

Samsvarserklæringen angir om andre typegodkjenninger også er gjeldende. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørselvernets delenummer finnes nederst på den ene ørekoppen. Du kan se et eksempel på bildet nedenfor.



Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i forordningene og direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.



Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

4. DEMPINGSVERDIER I LABORATORIUM

Støyreduksjonsverdien (SNR) ble beregnet med enheten slått av.

4.1. FORKLARING AV DEMPNINGSTABELLER

4.1.1. EUROPEISK STANDARD EN 352

3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer dempningsverdien(e). Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere dempningsverdien(e) som er angitt på pakken, slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

EN 352-1

Tabellref.	Beskrivelse
A:A	Foldbar hodebøyle med skumpute
A:1	f = Oktavbåndets senterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelverdi (dB)
A:3	SD = Standardavvik (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Antatt beskyttelsesverdi
A:5	H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2\,000$ Hz). M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels frekvens ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for hørselvernets ytelse
A:6	S = liten M = medium L = stor

EN 352-4

Tabellref.	Beskrivelse
B:A	Kriterienivåer
B:1	H = Kriterienivå for høyfrekvent støy M = Kriterienivå med mellomfrekvent støy L = Kriterienivå med lavfrekvent støy

EN 352-6

Tabellref.	Beskrivelse
C:A	Ekstern elektrisk sikkerhetsrelatert audioinngang
C:1	Inngangssignalnivå U (mV_{rms})
C:2	Lydutgangsnivå (dB(A))

Tabellref.	Beskrivelse
C:3	Kriterieinngangssignalet (mV) som tilsvarer et lydutgangsnivå på 82 dB(A)
C:4	Lydutgangsnivå for maksimalt inngangssignal (dB(A))
C:5	Tid ekvivalent til 82 dB(A) i løpet av 8 t (tt:mm)

5. OVERSIKT

5.1. D) KOMPONENTER

(Figur D:1–D:12)

- D:1** Sammenfellbar hodebøyle (rustfritt stål, TPE)
- D:2** Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)
- D:3** Topunktsfeste (POM)
- D:4** Ørepute (PVC-folie, PUR-skum)
- D:5** Ørekopp (ABS)
- D:6** Skall (ABS)
- D:7** Låseklips for skall (ABS)
- D:8** Mikrofon for lytting til omgivelsene (PUR-skum)
- D:9** On/Off-knapp (på/av) (PUR)
- D:10** (+)-knapp (PUR)
- D:11** (–)-knapp (PUR)
- D:12** Inngang for eksternt utstyr (J22) (TPE)

6. OPPSETT

6.1. GENERELT

Følgende punkter beskriver de viktigste tiltakene for å gjøre produktet klart til bruk.

6.1.1. SETTE INN BATTERIER

(Figur F:1–F:6)

Slik tar du av de ytre skallene:

Før fingrene eller et verktøy inn under kanten på klemmen for det ytre skallet og trekk utover (F:1) og nedover (F:2) for å utløse det ytre skallet. Ta av skallet ved å løfte det opp fra den nedre kanten. Slik setter du på de ytre skallene: (F:3) Press ned klemmen på det ytre skallet for å sikre at den er i ulåst posisjon. Plasser tapen på den øvre kanten av det ytre skallet (F:4) i sporet på den øverste kanten av ørekoppen (F:5). (F:6) Når det ytre skallet er trykket helt på plass, skyv klemmen oppover for å låse det ytre skallet til ørekoppen.

7. INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Inspiser hørselvernet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.

7.1. HODEBØYLE

(Figur E:1–E:9)

E:1 Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.

E:2 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.

E:3 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

For bedre tilpasning på mindre hoder bruk HY450/1 som vist i (E:6–E:9).

8. INSTRUKSJONER FOR BRUK

8.1. SLÅ HEADSETET PÅ OG AV

Trykk og hold inne On/Off-knappen i 2 sekunder for å slå på eller av headsetet. En tone bekrefter at enheten er blitt slått på eller av. Den siste innstillingen lagres alltid når du slår av headsetet. Headsetet slår seg av automatisk etter 2 timer dersom ingen funksjoner har vært brukt. Dette indikeres med tonesignaler det siste minuttet, og deretter slår headsetet seg av.

8.2. VOLUM

Volumet på den nivåavhengige funksjonen for lytting til omgivelsene kan til enhver tid justeres fra min. til maks. Dette bidrar til å beskytte hørselen din mot potensielt skadelige støynivåer. Konstant støy og andre potensielt skadelige lyder reduseres, og du kan fremdeles snakke normalt og gjøre deg hørt. Forsterkningen av lyden fra omgivelsene tones ned når et eksternt signal kommer inn gjennom den eksterne inngangen. Trykk og hold inne knappen (+) eller (–) for å øke eller minske volumet til ønsket innstilling.

9. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at du skifter ut produktet innen 5 år fra produksjonsdatoen. Produktets levetid avhenger i høy grad av det miljøet der det oppbevares, brukes, etterses og vedlikeholdes. Brukeren må jevnlig inspisere produktet for å fastslå når det har nådd enden av sin levetid. Her følger noen eksempler på at produktet har nådd enden av sin levetid:

- Synlige defekter som sprekker, deformasjoner samt løse eller manglende deler.
- En merkbar svekking av hørselsvernets dempningsytelse, merkelige lyder eller uvanlig høye lydvolume fra produktets elektroniske lydproduksjon.

MERK: Produktets levetid inkluderer ikke batteriene.

10. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Utfør en visuell kontroll av batteriets tilstand. Skift batteriet hvis det lekker eller har synlige defekter.

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann.

Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumfôringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumfôringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumfôringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god demping, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler nedenfor.

10.1. TA AV OG SKIFTE UT ØREPUTENE

(Figur G:1–G:3)

G:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.

G:2 Fjern eksisterende fôringer og sett inn nye skumfôringer.

G:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

10.2. TA AV OG SKIFTE DE YTRE SKALLENE

(Figur F:1–F:6)

Slik tar du av de ytre skallene:

Før fingrene eller et verktøy inn under kanten på klemmen for det ytre skallet og trekk utover (F:1) og nedover (F:2–F:3) for å utløse det ytre skallet. Ta av skallet ved å løfte det opp fra den nedre kanten.

Slik setter du på de ytre skallene:

(F:1–F:2) Press ned klemmen på det ytre skallet for å sikre at den er i ulåst posisjon. Plasser tappen på den øvre kanten (F:4) av det ytre skallet i sporet på den øverste kanten av ørekoppen (F:5).

Når det ytre skallet er trykket helt på plass, skyv klemmen (F:6) oppover for å låse det ytre skallet til ørekoppen.

11. RESERVEDELER OG TILBEHØR

Artikkelnummer	Navn
3M™ PELTOR™ HY21	Utskiftbart hygienesett. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant demping, hygiene og komfort.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Tetningsring med gel.
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean hygienetrekk
HY450/1	3M™ PELTOR™ Hodepute. Brukes ved tilpasning av liten størrelse.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5 mm monoplugg
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5 mm stereoplugg for Micman-kommunikasjonsradio
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Ett par erstatningsskall, grønne
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Ett par erstatningsskall, oransje
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Ett par erstatningsskall, svarte
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Ett par erstatningsskall, røde
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Ett par erstatningsskall, hvite
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Ett par erstatningsskall, rosa
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Ett par erstatningsskall, kamuflasjegrønne
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Ett par erstatningsskall, kamuflasjeoransje

12. OPPBEVARING

- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted før og etter bruk.
- Oppbevar alltid produktet i den originale emballasjen og hold det borte fra kilder til direkte varme eller sollys, støv og skadelige kjemikalier.
- Temperaturområde for oppbevaring: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fuktighet: < 90 %.
- Versjoner med hodebøyle og nakkebøyle:
Sørg for at det ikke brukes kraft på hodebøylen eller nakkebøylen og at putene ikke sammenpresses.

MERK: Ta ut batteriene når du lagrer produktet i lengre perioder.

13. GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

MERK: Følgende erklæringer gjelder ikke i Australia og New Zealand. Forbrukere bør kreve sine lovfestede rettigheter.

13.1. GARANTI

Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner.

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER.

3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjodesløshet eller misbruk.

13.2. BEGRENSET ANSVAR

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

13.3. MODIFIKASJONER IKKE TILLATT

Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

**Zestaw słuchawkowy 3M™ PELTOR™
SportTac
MT16H210F****

****Oznaczenie wersji produktu**

1. WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo zestaw słuchawkowy firmy 3M™ PELTOR™!

1.1. ZASTOSOWANIE

Niniejsze zestawy słuchawkowe zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony przed hałasem impulsowym i głośnymi dźwiękami oraz umożliwienia odsłuchu dźwięków otoczenia przy pomocy mikrofonów ambientowych i korzystania z urządzeń zewnętrznych audio. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

2. BEZPIECZEŃSTWO

2.1. WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).



OSTRZEŻENIE

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym i zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

Niestosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

a. Słuchanie komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych.

Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.

b. Aby zmniejszyć ryzyko związane z wybuchem, nie należy używać nieiskrobezpiecznych produktów i akcesoriów w atmosferze potencjalnie wybuchowej.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

a. Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

b. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i utrzymany w sprawności. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.

c. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.

e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką nauszki przylegają do głowy jest wystarczająca.

f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dziurkowania itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

g. Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit poziomu dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. Natężenie dźwięku pochodzącego z dowolnego podłączonego urządzenia zewnętrznego, takiego jak radia dwukierunkowe i telefony, może przekraczać bezpieczny poziom i musi zostać odpowiednio ograniczone przez użytkownika. Zawsze używaj urządzeń zewnętrznych ustawiając je na najniższy możliwy poziom głośności, odpowiedni dla danej sytuacji, oraz ograniczaj czas ekspozycji na niebezpieczny poziom natężenia dźwięku, zgodnie z instrukcją pracodawcy i obowiązującymi przepisami. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej) lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast przejdź do cichego obszaru i skonsultuj się z lekarzem i/lub swoim przełożonym.

h. W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronniki słuchu będzie poważnie osłabiona.

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora ochronnika słuchu wynosi 600 godzin.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Niniejsze ochronniki są dostępne w dużych rozmiarach. Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronnik o średnim rozmiarze jest odpowiedni dla większości użytkowników.

Ochronniki w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim (M).

- Produkt nie jest przeznaczony do użytku w środowiskach o wysokim natężeniu ciągłych dźwięków.
- Do obsługi dźwięku o charakterze muzyczno-rozrywkowym nie można korzystać z połączenia przewodowego, ponieważ poziom wyjściowy nie spełnia kryteriów odpowiedniego poziomu nieszkodliwości.
- Natężenie dźwięku na wyjściu obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny limit natężenia dźwięku.

2.2. UWAGA!

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.
- Należy zawsze korzystać z części zamiennych marki 3M dedykowanych do danego produktu. Korzystanie z nieautoryzowanych części zamiennych może osłabić właściwości ochronne produktu.

2.3. UWAGA!

- Przy zachowaniu zasad użytkowania produktu zgodnych z niniejszą instrukcją obsługi, ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na hałas impulsowy, np. strzały z broni palnej. Trudno przewidzieć wymagane i/lub rzeczywiste środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com.
- Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.

- Ten ochronnik słuchu jest wyposażony w bezpieczne wejście audio. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta dotyczących konserwacji.
- Zakres temperatury pracy: od -20°C do 50°C
- Nie mieszaj starych i nowych baterii ze sobą.
- Nie mieszaj ze sobą baterii alkalicznych, standardowych i akumulatorów.
- Aby poprawnie zutylizować baterię, postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów stałych.
- Używaj wyłącznie baterii AAA jednorazowego użytku.

3. ATESTY

3.1. ATESTY UE

UE

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że niniejszy ochronnik słuchu, funkcjonujący jako sprzęt ochrony osobistej, jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia wymogów oznakowania CE.

Niniejszy sprzęt ochrony osobistej jest poddawany corocznej kontroli przez SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0598 oraz jest objęty homologacją typu wydawaną przez Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wiedeń, Austria, jednostka notyfikowana nr 0511. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

UE

Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem www.3M.com/peltor/doc.

Deklaracja zgodności zawiera informacje dotyczące innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem. W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu znajduje się w dolnej części jednego z nauszników. Widać to na poniższym przykładzie.

Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z przepisami i dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej Instrukcji.



Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

4. WARTOŚCI TŁUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

Wartości tłumienia (SNR) zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

4.1. OBJAŚNIENIE DO TABELI PARAMETRÓW TŁUMIENIA:

4.1.1. NORMA EUROPEJSKA EN 352

Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

EN 352-1

Odnośnik do tabeli	Opis
A:A	Składany pałak nagłowny z poduszką piankową
A:1	f = częstotliwość środkowa pasma oktawowego (Hz)
A:2	ŚWT = średnia wartość tłumienia (dB)
A:3	OS = odchylenie standardowe (dB)

Odnosnik do tabeli	Opis
A:4	OWT* = ŚWT - OS (dB) *APV – Oczekiwana wartość tłumienia (dB)
A:5	H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz). M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz). SNR = wartość SNR (Single Number Rating) określająca skuteczność ochronnika słuchu
A:6	S = mały M = średni L = duży

EN 352-4

Odnosnik do tabeli	Opis
B:A	Poziomy odniesienia
B:1	H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości

EN 352-6

Odnosnik do tabeli	Opis
C:A	Elektrycznie bezpieczne zewnętrzne wejście audio
C:1	Wartość napięcia sygnału wejściowego U (mV _{rms})
C:2	Poziom wyjściowy dźwięku (dB(A))

Odnosnik do tabeli	Opis
C:3	Sygnał wejściowy zgodny z kryterium (mV), dla którego poziom wyjściowy dźwięku jest równy 82 dB(A)
C:4	Poziom wyjściowy dźwięku dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego (dB(A))
C:5	Czas dla wartości 82 dB(A) przez 8 godzin (hh:mm)

5. ZARYS OGÓLNY**5.1. D) ELEMENTY WYPOSAŻENIA**

(Rys. D:1 – D:12)

- D:1** Składany pałąk (blacha ze stali nierdzewnej, elastomer termoplastyczny)
- D:2** Ramię podtrzymujące czaszę nauszника (stal nierdzewna)
- D:3** Dwupunktowe mocowanie (polioksymetylen)
- D:4** Poduszka uszczelniająca (folia PVC, pianka poliuretanowa)
- D:5** Nausznik (ABS)
- D:6** Czasza nauszника (ABS)
- D:7** Uchwyt blokujący w czaszy (ABS)
- D:8** Mikrofon z funkcją dostosowania czułości do poziomu natężenia dźwięku otoczenia (pianka PUR)
- D:9** Przycisk Wł./Wyl. (poliuretan)
- D:10** Przycisk (+) (poliuretan)
- D:11** Przycisk (–) (poliuretan)
- D:12** Gniazdo do podłączenia urządzeń zewnętrznych (J22) (elastomer termoplastyczny)

6. KONFIGURACJA**6.1. INFORMACJE OGÓLNE**

Poniższe punkty obejmują główne czynności, które mają na celu przygotowanie produktu do pracy.

6.1.1. INSTALACJA BATERII

(Rys. F:1 – F:6)

Aby zdjąć zewnętrzne czasze nauszników: Wsuń palce pod krawędź zatrzasku czaszy nauszника i odciągnij na zewnątrz (F:1) oraz w dół (F:2), aby odblokować czaszę. Zdejmij czaszę odciągając ją od dolnej krawędzi. Aby zamocować zewnętrzne czasze nauszników:

(F:3) naciśnij na zatrzask umieszczony w zewnętrznej czaszy nauszника, upewniając się, że jest w pozycji odblokowanej. Umieść zaczep górnej krawędzi czaszy (F:4) w szczelinie znajdującej się w górnej części nauszника (F:5). (F:6) Gdy czasza wskoczy na miejsce, przesunij zatrzask do góry, aby unieruchomić czaszę w nauszniku.

7. INSTRUKCJA MONTAŻU

Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

7.1. PAŁĄK NAGŁOWNY

(Rys. E:1 – E:9)

E:1 Rozsuń nauszники i odchyl górną część czasz nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałąka.

E:2 Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałąk.

E:3 Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar zestawu nagłownego.

Aby uzyskać lepsze dopasowanie do głowy o mniejszym rozmiarze, zastosuj HY450/1, jak pokazano na (E:6 – E:9).

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

8.1. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

Aby włączyć lub wyłączyć zestaw słuchawkowy, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk Wł./Wyt. Włączenie lub wyłączenie zestawu zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym. Podczas wyłączania zestawu zapisywane jest ostatnio używane ustawienie. Po dwóch godzinach braku aktywności zestaw wyłącza się automatycznie. Wyłączenie jest sygnalizowane sygnałami dźwiękowymi podczas ostatniej minuty aktywności zestawu przed jego wyłączeniem.

8.2. GŁOŚNOŚĆ

Poziom głośności dla funkcji dostosowywania głośności do natężenia dźwięku otoczenia można regulować w zakresie od min. do maks. Pomaga to chronić użytkownika przed potencjalnie szkodliwym natężeniem hałasu. Ciągłe dudnienie i innego rodzaju hałas jest ograniczany, ale wciąż możliwe jest normalne prowadzenie rozmowy i odsłuch własnego głosu.

Wraz z pojawieniem się sygnału z urządzenia zewnętrznego redukowana jest głośność dźwięku otoczenia. Naciśnij przycisk (+) lub (–), aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom głośności do żądanej wartości.

9. ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Zaleca się wymianę produktu w ciągu 5 lat od daty produkcji. Żywotność produktu jest w dużym stopniu zależna od środowiska, w którym produkt jest przechowywany, używany, serwisowany i konserwowany. Użytkownik powinien regularnie sprawdzać produkt pod kątem zużycia, aby mieć kontrolę nad okresem jego przydatności do użytku. Przykładowe właściwości produktu mogące świadczyć o upływie jego okresu eksploatacji:

- Widoczne wady, takie jak pęknięcia, odkształcenia, luźne lub brakujące części.
- Odczuwalne osłabienie skuteczności tłumienia przez ochronnik słuchu, nietypowy hałas lub nietypowo wysoki poziom głośności elektronicznej reprodukcji dźwięku.

UWAGA: Żywotność produktu nie dotyczy baterii.

10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przeprowadź kontrolę wizualną stanu baterii. Jeśli zauważysz wyciek z baterii lub inne wady, wymień baterie.

Czasze nauszników, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA: NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciągnij nauszники na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział „Części zamienne i akcesoria”.

10.1. ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

(Rys. G:1 – G:3)

G:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palec pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągnij ją.

G:2 Ściągnij obecną wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).

G:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzaśnięcia.

10.2. ZDEJMOWANIE I WYMIANA ZEWNĘTRZNYCH CZASZ NAUSZNIKÓW

(Rys. F:1 – F:6)

Aby zdjąć zewnętrzne czasze nauszników:

Wsuń palec pod krawędź zatrzasku czaszy nausznika i odciągnij na zewnątrz (F:1) oraz w dół (F:2 – F:3), aby odblokować czaszę. Zdejmij czaszę odciągając ją od dolnej krawędzi.

Aby zamocować zewnętrzne czasze nauszników:

(F:1 – F:2) Naciśnij na zatrzask umieszczony w zewnętrznej czaszy nausznika, upewniając się, że jest w pozycji odblokowanej. Umieść zaczep górnej krawędzi czaszy (F:4) w szczelinie znajdującej się w górnej części nausznika (F:5).

Gdy czasza wskoczy na miejsce, dociśnij zatrzask (F:6) do góry, aby unieruchomić czaszę w nauszniku.

11. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Numer artykułu	Nazwa
3M™ PELTOR™ HY21	Wymienny zestaw higieniczny. Dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody należy go wymieniać co najmniej dwa razy w roku.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Żelowy pierścień uszczelniający

Numer artykułu	Nazwa
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean – jednorazowe nakładki ochronne.
HY450/1	3M™ PELTOR™ Poduszka do pałaka. Przeznaczona do zastosowania w przypadku małego rozmiaru głowy.
FL6H	3M™ PELTOR™ Wtyk mono 3,5 mm
FL6N	3M™ PELTOR™ Wtyk stereo 3,5 mm do radia komunikacyjnego Micman
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Para zapasowych czasz nauszników, kolor zielony
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Para zapasowych czasz nauszników, kolor pomarańczowy
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Para zapasowych czasz nauszników, kolor czarny
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Para zapasowych czasz nauszników, kolor czerwony
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Para zapasowych czasz nauszników, kolor biały
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Para zapasowych czasz nauszników, kolor różowy

Numer artykułu	Nazwa
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Para zapasowych czas nauszników, kolor „camo green”
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Para zapasowych czas nauszników, kolor „camo orange”

12. SKŁADOWANIE

- Produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu przed i po użyciu.
- Zawsze przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu, z dala od źródeł bezpośredniego ciepła lub światła słonecznego, pyłu i szkodliwych chemikaliów.
- Zakres temperatury przechowywania: od -20°C do 40°C.
- Wilgotność względna: < 90%.
- Wersja nagłowna i nakarkowa: Upewnij się, że na pałąk nagłowny lub nakarkowy nie działa żadna siła, a poduszki nie są ściśnięte.

UWAGA: Na czas długoterminowego przechowywania produktu należy z niego wyjąć baterie.

13. GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

UWAGA: Niniejsze postanowienia nie mają zastosowania w Australii i Nowej Zelandii. Obywateli tych krajów obowiązują lokalne przepisy prawa

13.1. GWARANCJA

Jeśli jakiegokolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M.

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK WYRAŻNĄ LUB DOROZUMIANĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH.

Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

13.2. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

13.3. MODYFIKACJA URZĄDZENIA

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

Auricular 3M™ PELTOR™ SportTac MT16H210F**

**Designa uma versão do produto

1. INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido um auricular das soluções de comunicação 3M™ PELTOR™!

1.1. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes auriculares são previstos para proteger contra níveis de ruído do tipo impulso e sons fortes, ao mesmo tempo que permitem ao utilizador escutar o ambiente que o rodeia através de microfones e escutar dispositivos áudio. Assumimos que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues e estão familiarizados com o uso do aparelho.

2. SEGURANÇA

2.1. IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para consulta futura. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).



AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perdas ou lesões auditivas. Para uma utilização adequada, por favor consultar um supervisor, as instruções de utilização ou entre em contacto com os Serviços Técnicos da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de ter estado exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões graves ou morte:

- Escutar comunicações áudio pode reduzir a sua consciencialização da situação e capacidade de ouvir sinais de aviso. Deve estar alerta e ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.
- Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar produtos e

acessórios sem segurança intrínseca em ambientes potencialmente explosivos.

O não cumprimento destas instruções pode reduzir a proteção proporcionada pelo auricular, podendo resultar em perda de audição:

- A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar o(s) valor(es) indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.

- Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, assim como que foi feita a manutenção apropriada. A eficácia de atenuação de ruído será reduzida se este aparelho não ficar bem colocado. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.

- Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, escolher outro protetor auricular sem danos ou evitar ambientes ruidosos.

- Sempre que seja necessário usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.), escolher armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do auricular. Remover todos os artigos desnecessários (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.

- Não dobrar ou moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.

- O protetor auricular, em particular as almofadas dos ouvidos, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.

- A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.

Os níveis de som de aparelhos externos conectados, como rádios transmissores-recetores e telefones, podem exceder os níveis de segurança e devem ser limitados pelo utilizador. Usar sempre aparelhos externos no nível de som mais baixo possível para a situação e limitar o tempo de exposição a níveis pouco seguros, conforme determinado pela entidade patronal e regulamentos aplicáveis. Se durante ou depois de qualquer exposição a sons (incluindo disparos de armas), sentir uma redução no nível de audição, ou tem um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, dirija-se de imediato para um ambiente silencioso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

h. A proteção oferecida pelos protetores auriculares será seriamente prejudicada se estas recomendações não forem seguidas.

EN 352 Declarações de segurança:

- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- O desempenho pode deteriorar-se com o uso das baterias. O período típico de uso contínuo que pode ser esperado das pilhas do auricular é de aproximadamente 600 horas.
- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Por favor contactar o fabricante para mais informações.
- Estes protetores auriculares são de tamanhos maiores. Protetores auriculares em conformidade com a EN 352-1 são de 'tamanhos médio', ou 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes'. Protetores auriculares de 'tamanhos médios' servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes', foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.
- O produto não é adequado para níveis altos e contínuos de ruído.
- A ligação com fios deste produto não pode ser usado para áudio de entretenimento dado que o nível da saída não está limitado ao nível necessário de inocuidade.
- A potência do circuito áudio deste protetor auricular pode exceder o nível limite de exposição.

2.2. CUIDADO

- Há o risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.
- Usar sempre peças sobressalentes da 3M específicas para o produto. O uso de peças sobressalentes não autorizadas pode reduzir a proteção oferecida por este produto.

2.3. NOTA

- Se usados de acordo com estas instruções de utilização, estes protetores auriculares ajudam a reduzir a exposição a ruídos impulsivos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como a seleção, teste e utilização adequada do protetor auricular e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com.
- Este protetor auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de o operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição das pilhas.
- Este protetor auricular está equipado com uma entrada áudio relacionada com a segurança. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de o operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as recomendações do fabricante para manutenção.
- Taxa de temperatura operacional: -20°C (-4°F) a 50°C (122°F).
- Não misturar baterias antigas com baterias novas.
- Não misturar baterias alcalinas, standard ou recarregáveis.
- Seguir a legislação local sobre a eliminação de resíduos sólidos para descartar adequadamente as pilhas e baterias.
- Usar apenas pilhas/baterias AAA não-recarregáveis.

3. HOMOLOGAÇÕES

3.1. HOMOLOGAÇÕES NA UE

UE

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o protetor auricular do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca CE.

É feita uma auditoria anual ao EPI pela SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia, Organismo notificado nº 0598 e a homologação de tipo é feita por Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Viena, Áustria, Organismo notificado nº 0511. O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

UE

Para determinar a legislação aplicada pode ver a declaração de conformidade (DoC) em www.3M.com/peltor/doc.

A DoC também indica se há outras homologações de tipo aplicáveis. Para encontrar a DoC, agradecemos que procure pelo número do artigo que pretende. O número de artigo do protetor auricular encontra-se no fundo de uma das taças. Pode ver um exemplo na figura abaixo.



Pode também contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC, assim como as informações adicionais exigidas nas regulamentações e diretivas. As informações de contacto encontram-se nas últimas páginas destas instruções de utilização.



Este produto contém componentes elétricos e eletrónicos, que não podem ser descartados em centros de recolha de resíduos domésticos. Por favor consultar as diretivas locais para saber como eliminar resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

4. ATENUAÇÃO EM LABORATÓRIO

A classificação da atenuação SNR foi obtida com o aparelho desligado.

4.1. EXPLICAÇÃO DAS TABELAS DE ATENUAÇÃO.

4.1.1. NORMA EUROPEIA EN 352

A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar o(s) valor(es) indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.

EN 352-1

Tabela ref.	Descrição
A:A	Banda da cabeça dobrável com almofada de espuma
A:1	f = frequência (Hz) central com espectro por oitava
A:2	MV = Valor média (dB)
A:3	SD = Desvio standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor assumido de proteção (dB)
A:5	H = estimativa da proteção auditiva para sons de alta frequência ($f \geq 2000$ Hz). M = estimativa da proteção auditiva para sons de frequência média ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = estimativa da proteção auditiva para sons de baixa frequência ($f \leq 500$ Hz). SNR = Classificação de número único do desempenho do protetor auricular
A:6	S= pequeno M= médio L= grande

EN352-4

Tabela ref.	Descrição
B:A	Níveis de critérios
B:1	H = Nível de critério para ruídos de alta frequência M = Nível de critério para ruídos de frequência média L = Nível de critério para ruídos de baixa frequência

EN 352-6

Tabela ref.	Descrição
C:A	Entrada áudio relacionada com segurança eléctrica externa
C:1	Nível do sinal de entrada U (mV _{rms})
C:2	Nível do sinal sonoro (dB(A))
C:3	O critério do sinal de entrada (mV) para o qual o nível de saída de som é igual a 82 dB(A)
C:4	Nível de pressão acústica para sinal máximo de entrada (dB(A))
C:5	Tempo equivalente a 82 dB(A) durante 8h (hh:mm)

5. GERAL

5.1. D) COMPONENTES

(Figura D:1 - D:12)

- D:1** Banda de cabeça dobrável (chapa de aço inoxidável, TPE)
- D:2** Braço de apoio da concha (aço inoxidável)
- D:3** Fecho de dois pontos (POM)
- D:4** Almofada dos ouvidos (película de PVC, espuma PUR)
- D:5** Taça (ABS)
- D:6** Concha (ABS)
- D:7** Grampo de fixação da concha (ABS)
- D:8** Microfone dependente de nível para escuta estereofónica (espuma PUR)
- D:9** Botão On/Off [ligado/desligado] (PUR)
- D:10** Botão (+) (silicone)
- D:11** Botão (-) (PUR)
- D:12** Ficha externa entrada (J22) (TPE)

6. CONFIGURAÇÃO

6.1. GERAL

Os pontos abaixo abrangem as ações principais para preparar o produto para operação.

6.1.1. INSERIR AS BATERIAS

(Figura F:1 - F:6)

Para remover as conchas exteriores: Inserir os dedos ou uma ferramenta por baixo do canto do grampo da concha exterior e puxar para fora (F:1) e para baixo (F:2) para desbloquear a concha exterior. Levantar o canto inferior para remover a concha. Para fixar as conchas exteriores (F:3). Premir o grampo da concha exterior para baixo para assegurar que está na posição de desbloqueado. Encaixar a alheta no canto superior da concha exterior (F:4) na ranhura no canto superior da taça dos ouvidos (F:5). (F:6) Quando a concha exterior ficar totalmente encaixada no lugar, deslizar o grampo para cima para bloquear a concha exterior na taça do ouvido.

7. INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO

Inspecionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

7.1. BANDA DA CABEÇA

(Figura E:1 - E:9)

E:1 Deslizar as taças para fora e inclinar o topo da concha; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.

E:2 Ajustar a altura das taças deslizando-as para cima ou para baixo, ao mesmo tempo que segura a banda da cabeça no lugar.

E:3 A banda da cabeça deve ser posicionada no topo da cabeça como ilustrado e deve suportar o peso do auricular.

Usar HY450/1 para melhor encaixe em cabeças de tamanho mais pequeno, como ilustrado em (E:6 - E:9).

8. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

8.1. LIGAR E DESLIGAR O AURICULAR

Para ligar ou desligar o auricular, manter premido durante dois segundos o botão On/Off. Uma mensagem de voz confirma que a unidade foi ligada ou desligada. Ao desligar o auricular, ficam sempre guardadas as últimas definições.

O auricular é automaticamente desligado após duas horas sem funções ativas. Isto é indicado com sinalização por tonalidades durante o último minuto antes de o auricular desligar.

8.2. VOLUME

O volume da função dependente de nível para escuta estereofónica é continuamente ajustada de mínimo para máximo. Ajuda a proteger a sua audição de níveis de ruído potencialmente prejudiciais. São reduzidos os ruídos surdos e constantes, assim como outros ruídos potencialmente prejudiciais, mas pode continuar a falar normalmente e fazer-se ouvir. A amplificação da escuta estereofónica é reduzida quando entra um sinal externo, através da entrada externa. Manter premido o botão (+) ou (-) para aumentar ou reduzir o volume para a definição que prefere.

9. VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Recomendamos que o produto seja substituído até 5 anos após a data de fabrico. A vida útil do produto depende muito do ambiente em que o produto é guardado e usado, assim como se as revisões e manutenção são feitas. O utilizador deve inspecionar o produto regularmente para determinar quando este atinge o seu fim de vida. Exemplos que o produto atingiu o seu fim de vida útil são:

- defeitos visíveis como rachas, deformações, peças soltas ou em falta.
- Sentir uma deterioração do desempenho de atenuação do protetor auricular, escutar ruídos anormais ou volumes de som anormalmente altos na reprodução de som eletrónica do produto.

NOTA: A vida útil do produto não inclui as pilhas/baterias.

10. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Controlar visualmente o estado das pilhas/baterias. Substituir se houver fugas nas pilhas/baterias ou se forem detetados defeitos.

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou transpiração, rodar as almofadas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a colocar.

As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, assim como higiene e conforto. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção de peças sobressalentes abaixo.

10.1. COMO REMOVER E SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUVIDOS

(Figura G:1 - G:3)

G:1 Para remover as almofadas dos ouvidos, deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza.

G:2 Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).

G:3 Encaixar uma das almofadas na ranhura da taça e premir no lado oposto até encaixar no lugar.

10.2. COMO REMOVER E SUBSTITUIR AS CONCHAS EXTERIORES

(Figura F:1 - F:6)

Para remover as conchas exteriores:

Inserir os dedos ou uma ferramenta por baixo do canto do fecho da concha externa e puxar para fora (F:1) e para baixo (F:2) para desbloquear a concha exterior. Puxar a concha pelo canto inferior para a remover.

Para fixar as conchas exteriores:

(F:1 - F:2) Premir o grampo da concha exterior para baixo para assegurar que está na posição de desbloqueado. Posicionar a alheta no canto superior da concha exterior (F:4) na ranhura no canto superior da taça do ouvido (F:5).

Quando a concha exterior ficar totalmente encaixada no lugar, deslizar o grampo (F:6) para cima para bloquear a concha exterior na taça do ouvido.

11. PEÇAS SOBRESSAIENTES E ACESSÓRIOS

Número de artigo	Nome
3M™ PELTOR™ HY21	Kit higiene substituível. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Anel vedante de gel
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean protetores descartáveis
HY450/1	3M™ PELTOR™ Almofada da cabeça. Para ser usado para tamanhos pequenos.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5 mm ficha mono
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5 mm ficha estéreo para rádio de comunicação Micman
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Um par de conchas de substituição, verde
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Um par de conchas de substituição, laranja
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Um par de conchas de substituição, preto
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Um par de conchas de substituição, vermelho

Número de artigo	Nome
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Um par de conchas de substituição, branco
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Um par de conchas de substituição, rosa
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Um par de conchas de substituição, verde camo
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Um par de conchas de substituição, laranja camo

12. ARMAZENAGEM

- Guardar o produto num local limpo e seco, antes e depois de usar.
- O produto deve ficar sempre guardado na embalagem original, afastado de calor ou luz do sol direta, poeiras ou químicos prejudiciais.
- Taxa de temperatura de armazenagem: -20 °C (-4 °F) a 40 °C (104 °F).
- Humidade relativa: <90%.
- Versões de bandas de cabeça e de pescoço: assegurar que não é aplicada força na banda da cabeça ou pescoço, assim como que as almofadas não ficam comprimidas.

NOTA: Remover as pilhas/baterias se o protetor auricular vai ficar guardado durante um período prolongado.

13. GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

NOTA: As declarações seguintes não são aplicáveis para a Austrália e Nova Zelândia. Os clientes têm direitos legais.

13.1. GARANTIA

No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o expresso na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de

comprovativos que o produtos foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M.

EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU CONDIÇÃO DE MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS DA GARANTIA OU CONDIÇÃO DE QUALIDADE, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE.

Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

13.2. LIMITE DA RESPONSABILIDADE

EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

13.3. MODIFICAÇÕES

Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

Căști 3M™ PELTOR™ SportTac MT16H210F**

**indică modelul produsului

1. INTRODUCERE

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea căștilor 3M™ PELTOR™ ca soluție în comunicare!

1.1. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Aceste căști sunt destinate protecției împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot tip impuls și sunetelor puternice, permițând utilizatorului să audă sunetele din mediul înconjurător prin microfoanele de fond și să asculte dispozitive audio. Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea acestui dispozitiv.

2. SIGURANȚĂ

2.1. IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior. Pentru informații suplimentare sau pentru orice întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt enumerate pe ultima pagină).



AVERTISMENT

Aceste protecții pentru auz contribuie la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz atunci când vă expuneți la zgomote periculoase poate provoca pierderea auzului sau vătămare. Pentru o utilizare corectă, consultați supervisorul și instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la zgomot (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspectați o problemă cu auzul, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un medic și/sau supervisorul.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănire gravă sau deces:

a. Ascultarea comunicațiilor audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.

b. Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați produse și accesorii intrinsec nesigure într-o atmosferă potențial explozivă.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate provoca pierderea auzului:

a. 3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea (rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare de pe ambalaj în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.

b. Asigurați-vă că protecția pentru auz este aleasă, fixată, reglată și întreținută în mod corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi va reduce eficiența în atenuarea zgomotului. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc, pentru fixare corespunzătoare.

c. Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

d. Atunci când sunt necesare echipamente de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție, aparate de respirat etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a afecta cât mai puțin permuțele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele care nu sunt necesare (de ex. strângeți-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile, capacele igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea permuțelor adaptoarelor auriculare și ar putea reduce nivelul de protecție.

e. Nu îndoiți și nu deformați banda pentru cap sau pe cea pentru gât și asigurați-vă că acestea au suficientă forță pentru a menține adaptoarele auriculare ferm pe poziție.

f. Adaptoarele auriculare și, în special, permuțele se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate frecvent, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți permuțele de urechi și căptușelile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de protecție, igienă și confort.

g. Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului acustic.

Reglați volumul audio la cel mai scăzut nivel acceptabil. Nivelurile acustice de la orice dispozitiv extern conectat, precum sisteme radio bidireționale și telefoane pot depăși nivelurile de siguranță și trebuie limitate în mod corespunzător de utilizator. Utilizați întotdeauna dispozitivele externe la cel mai scăzut nivel acustic posibil pentru situația respectivă și limitați intervalul de timp în care sunteți expus la niveluri nesigure, identificate de angajatorul dvs. și de reglementările aplicabile. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la sunete (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspectați o problemă cu auzul, mergeți imediat într-un mediu fără zgomot și consultați un medic și/sau supervizorul.

h. În cazul nerespectării cerințelor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

Declarații privind siguranța, conform EN 352:

- Fixarea capacelor igienice pentru pernuțe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Performanțele se pot diminua pe măsură ce se consumă bateria. Perioada tipică de utilizare continuă preconizată pentru bateria adaptorului auricular este de aproximativ 600 de ore.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Aceste adaptoare auriculare fac parte din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-1 fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.
- Acest produs este potrivit pentru niveluri înalte de zgomot continuu.
- Conexiunea de cablu a produsului nu poate fi utilizată pentru divertisment audio deoarece puterea acustică nu se limitează la nivelul acustic nedăunător.
- Puterea circuitului audio al acestei protecții pentru auz poate depăși nivelul limită de expunere.

2.2. ATENȚIE

- Există riscul de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.
- Utilizați întotdeauna piese de schimb 3M specifice produselor. Utilizarea pieselor de schimb neautorizate poate reduce protecția oferită de acest produs.

2.3. NOTĂ

- Dacă utilizarea se face conform instrucțiunilor, acest dispozitiv de ascultare asigură diminuarea expunerii la zgomote de impact precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com.
- Protecția pentru auz permite atenuarea în funcție de nivel. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice dacă acestea funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreținerea și înlocuirea bateriei.
- Această protecție pentru auz este prevăzută cu intrare audio de siguranță. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice dacă acestea funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreținerea.
- Temperatura de lucru: de la -20 °C (-4 °F) până la 50 °C (122 °F).
- Nu utilizați simultan baterii vechi cu baterii noi.
- Nu combinați baterii alcaline, standard sau reîncărcabile.
- Pentru a elimina bateriile în mod corect, procedați conform regulilor locale de eliminare a deșeurilor solide.
- Utilizați doar baterii AAA nereîncărcabile.

3. APROBĂRI

3.1. APROBĂRI UE

UE

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că adaptoarele auriculare tip PPE respectă Regulamentul (UE) 2016/425 și alte directive corespunzătoare, pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul CE.

PPE este auditat anual de SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda, organism notificat nr. 0598, și aprobat tip de către Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Austria, organism notificat nr. 0511. Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

UE

Legislația aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declarației de conformitate la adresa www.3M.com/peltor/doc.

Declarația de conformitate va indica dacă sunt, de asemenea, aplicabile alte aprobări tip. Când salvați Declarația de conformitate, localizați-vă codul de piesă. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit pe partea inferioară a uneia dintre calote. În imaginea de mai jos este ilustrat un exemplu.



O copie a Declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de Reglementări și Directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale prezentelor instrucțiuni de utilizare.



Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să consultați directivele locale, pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

4. ATENUAREA ÎN LABORATOR

Clasificarea de atenuare a zgomotului (SNR) a fost obținută cu dispozitivul oprit.

4.1. EXPLICAREA TABELELOR CU DATE DESPRE ATENUARE

4.1.1. STANDARDUL EUROPEAN EN 352

3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea (rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacități de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare de pe ambalaj în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.

EN 352-1

Ref. tabel	Descriere
A:A	Bandă pentru cap pliantă cu pernă din spumă
A:1	f = Frecvența din centrul bandei de octave (Hz)
A:2	MV = Valoare medie (dB)
A:3	SD = Deviație standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Valoare de protecție presupusă
A:5	H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2000$ Hz). M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500 \text{ Hz}$). SNR = Evaluare pentru un singur număr a performanței dispozitivului de protecție auricular

Ref. tabel	Descriere
A:6	S = Mică M = Medie L = Mare

EN 352-4

Ref. tabel	Descriere
B:A	Niveluri de criteriu
B:1	H = Nivel criteriu pentru zgomot de înaltă frecvență M = Nivel criteriu pentru zgomot de frecvență medie L = Nivel criteriu pentru zgomot de joasă frecvență

EN 352-6

Ref. tabel	Descriere
C:A	Intrare audio externă (siguranță electrică)
C:1	Nivel de semnal de intrare U (mV _{rms})
C:2	Nivel de presiune sonoră (dB(A))
C:3	Nivelul de intrare electrică (mV) pentru care nivelul presiunii sonore corespunde valorii de 82 dB(A)
C:4	Nivel sonor de ieșire corespunzător semnalului de intrare maxim (dB(A))
C:5	Echivalent de timp pentru 82 dB(A) la peste 8 ore (hh:mm)

5. PREZENTARE GENERALĂ

5.1. D) COMPONENTE

(Figura D:1 - D:12)

- D:1** Bandă pentru cap pliabilă (tablă din oțel inoxidabil, elastomer termoplastice)
- D:2** Braț de susținere calotă interioară (oțel inoxidabil)
- D:3** Dispozitiv de prindere în două puncte (POM)
- D:4** Pernuță pentru ureche (folie PVC, spumă PUR)
- D:5** Calotă (ABS)
- D:6** Calotă exterioară (ABS)

- D:7** Clemă de fixare a calotei exterioare (ABS)
- D:8** Microfon pentru funcția dependentă de nivel pentru ascultarea zgomotului ambiant (spumă PUR)
- D:9** Butonul On/Off (Pomrit/Oprit) (poliuretan)
- D:10** Butonul (+) (poliuretan)
- D:11** Butonul (-) (poliuretan)
- D:12** Conector de intrare externă (J22, elastomer termoplastice)

6. INSTALARE

6.1. GENERALITĂȚI

Următoarele puncte tratează principalele operațiuni prin care produsul este pregătit pentru utilizare.

6.1.1. INTRODUCEREA BATERIILOR

(Figura F:1 - F:6)

Pentru a scoate carcasa exterioară: Introduceți degetele (sau altă ustensilă) sub marginea clemei de la calota exterioară și trageți în afară (F:1) apoi în jos (F:2) pentru deblocarea calotei. Scoateți calota ridicând marginea inferioară. Pentru a atașa calota exterioară: (F:3) Apăsați cleva calotei exterioare pentru a vă asigura că aceasta se află în poziție deblocată. Poziționați agățătoarea de pe marginea de sus a carcasei exterioare (F:4) în fanta de pe marginea de sus a cupei (F:5). (F:6) Atunci când carcasa exterioară este apăsată complet în poziție, glisați cleva în sus pentru a bloca carcasa exterioară pe cupă.

7. INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

7.1. BANDĂ PENTRU CAP

(Figura E:1 - E:9)

E:1 Glisați calotele în afară și înclinați partea superioară a carcasei spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.

E:2 Ajustați înălțimea calotelor glisându-le în sus sau în jos în timp ce țineți banda pentru cap pe loc.

E:3 Banda de susținere trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și ar trebui să susțină greutatea căștii.

Pentru o mai bună adaptare la căștile de mărime mică se va utiliza HY450/1 așa cum se arată în (E:6 - E:9).

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

8.1. PORNIREA ȘI OPRIREA CĂȘTILOR

Pentru a porni sau a opri căștile, apăsați și mențineți apăsat timp de două secunde butonul On/Off (Pornit/Opriți). Un sunet confirmă că unitatea a fost pornită sau oprită. Ultima setare este salvată întotdeauna când căștile sunt oprite. Căștile sunt oprite automat după două ore fără funcții active. Acest lucru este indicat de semnale sonore în ultimul minut, apoi căștile se opresc.

8.2. VOLUM

Volumul funcției dependente de nivel pentru ascultarea zgomotului ambiant este reglabil continuu de la minim la maxim. Ajută la protejarea auzului dvs. împotriva nivelurilor de zgomot potențial dăunătoare. Zgomotul huruitor constant și alte zgomote potențial dăunătoare sunt reduse, dar dvs. puteți discuta normal și vă puteți face auzit în continuare. Amplificarea ascultării sunetelor ambientale este diminuată atunci când se primește un semnal extern prin intrarea externă. Pentru a mări sau reduce volumul setării preferate, apăsați și mențineți butonul (+) sau (-).

9. DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Se recomandă înlocuirea produsului în maximum 5 ani de la data fabricației. Durata de viață a produsului depinde substanțial de mediul în care acesta este depozitat, utilizat, reparat și întreținut. Utilizatorul trebuie să inspecteze regulat produsul pentru a stabili dacă acesta a ajuns la sfârșitul duratei de viață. Exemple de produse care se află la sfârșitul duratei de viață:

- Defecte vizibile precum crăpături, deformări, piese desprinse sau lipsă.
- Deteriorarea performanței de atenuare, zgomote ciudate sau sunete ridicate anormale la reproducerea acestora de către echipament.

NOTĂ: Durata de viață a produsului nu depinde de baterii.

10. CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Faceți o inspecție vizuală a stării bateriilor. Înlocuiți bateriile dacă acestea curg sau prezintă defecte.

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioră, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi.

NOTĂ: NU introduceți în apă protecția pentru auz.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau de la transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușelile din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căptușelile din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau alte deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căptușelilor din spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an, pentru a menține o atenuare, o igienă și un confort constante. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea Piese de schimb de mai jos.

10.1. ÎNDEPĂRTAREA ȘI ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR DE URECHI

(Figura G:1 - G:3)

G:1 Pentru a scoate pernuța pentru ureche, introduceți degetele sub marginea interioară a pernuței și trageți direct în afară cu fermitate.

G:2 Îndepărtați căptușeala existentă și introduceți o căptușeală nouă din spumă.

G:3 Montați o parte a pernuței pentru ureche în canalul cupei, apoi apăsați pe partea opusă până când se fixează în poziție.

10.2. DEMONTAREA ȘI ÎNLOCUIREA CĂRCASEI EXTERIOARE

(Figura F:1 - F:6)

Pentru a scoate carcasa exterioră:

Introduceți degetele sau un instrument sub marginea clemii carcasei exterioare și trageți în afară (F:1) și în jos (F:2 - F:3) pentru a debloca carcasa exterioră. Scoateți carcasa ridicând marginea inferioară.

Pentru a ataşa carcasa exterioară:

(F:1 - F:2) Apăsați în jos pe clema carcasei exterioare pentru a o fixa în poziția sa de deblocare. Poziționați agățătoarea de pe marginea de sus a carcasei exterioare (F:4) în fanta de pe marginea de sus a cupei (F:5).

Atunci când carcasa exterioară este apăsată complet în poziție, glisați clema (F:6) în sus pentru a bloca carcasa exterioară pe cupă.

11. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Număr articol	Nume
3M™ PELTOR™ HY21	Set înlocuibil pentru igienă. Înlocuiți-l de cel puțin două ori pe an, pentru a asigura atenuare, igienă și confort constante.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Inel de etanșare cu gel.
HY100A	3M™ PELTOR™ Protecții de unică folosință Clean
HY450/1	Suport pentru cap 3M™ PELTOR™. Pentru montarea gamei de dimensiuni mici.
FL6H	Adaptor mono de 3,5 mm pentru 3M™ PELTOR™
FL6N	Adaptor stereo de 3,5 mm 3M™ PELTOR™ pentru radioul de comunicații Micman
210100-478-GN	O pereche de carcase de rezervă 3M™ PELTOR™ în culoarea verde
210100-478-OR	O pereche de carcase de rezervă 3M™ PELTOR™ în culoarea portocalie
210100-478-SV	O pereche de carcase de rezervă 3M™ PELTOR™ în culoarea neagră
210100-478-RD	O pereche de carcase de rezervă 3M™ PELTOR™ în culoarea roșie

Număr articol	Nume
210100-478-VI	O pereche de carcase de rezervă 3M™ PELTOR™ în culoarea albă
210100-478-RE/1	O pereche de carcase de rezervă 3M™ PELTOR™ în culoarea roz
210100-478-CJ-GN/1	O pereche de carcase de rezervă 3M™ PELTOR™ în culoarea verde camuflaj
210100-478-CJ-OR/1	O pereche de carcase de rezervă 3M™ PELTOR™ în culoarea portocalie camuflaj

12. DEPOZITAREA

- Produsul se va depozita într-un loc curat și uscat înainte și după utilizare.
- Produsul se va depozita întotdeauna în ambalajul original și se va feri de orice sursă de lumină directă sau de lumina soarelui, praf și alte substanțe chimice agresive.
- Temperatura de depozitare: de la -20 °C (-4 °F) până la 40 °C (104 °F).
- Umiditatea relativă: <90%.
- Versiunile cu bandă de susținere și bandă pentru gât:
Se va avea grijă ca banda de susținere, banda pentru gât și pernuțele din gel să nu se comprime.

NOTĂ: Când depozitați protecția pentru auz pentru perioade mai lungi de timp, scoateți bateriile.

13. GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

NOTĂ: Următoarele prevederi nu sunt valabile în Australia și în Noua Zeelandă. Consumatorii trebuie să se bazeze pe drepturile legale pe care le dețin.

13.1. GARANȚIE

În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defectiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna prețul de achiziție al pieselor sau al produselor, dacă anunțați la timp apariția problemei și dacă dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M.

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBIȘNUITE SAU DIN UTILIZARE COMERCIALĂ, CU EXCEPȚIA TITLULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE.

3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau inadecvat; din cauza nerespectării instrucțiunilor pentru produse; sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, din neglijență sau prin utilizare necorespunzătoare.

13.2. LIMITAREA RĂSPUNDERII

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. REMEDIERILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

13.3. FĂRĂ MODIFICĂRI

Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F**

**Beteckning för en produktvariant

1. INLEDNING

Tack, och grattis till ditt headset med kommunikation från 3M™ PELTOR™!

1.1. AVSEDD ANVÄNDNING

Detta headset är avsett att skydda mot impulsbuller och höga ljud samtidigt som du kan höra omgivningsljud med de bullerkompenserande mikrofonerna och lyssna på ljudenheter. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

2. SÄKERHET

2.1. VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M teknisk support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.



VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M:s tekniska support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare. **Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig personskada eller dödsfall:**

a. När du lyssnar på ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler försämrast. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym.

b. Använd inte ej IS-godkända produkter eller tillbehör i potentiellt explosionsfarlig miljö. Det finns risk att de orsakar explosion.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämrast, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

- a. 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att värdet på etikett för dämpning reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.
- b. Försäkra dig om att du väljer rätt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Om produktens passform är felaktig reduceras dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.
- c. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.
- d. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningsskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningssringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, kepsar, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämra tätningssringens tätningförmåga och på så sätt försämra hörselskyddets skyddsegenskaper.
- e. Ändra inte hjässbygelns/nackbygelns form genom att böja eller forma om den. Försäkra dig om att bygelns trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet så att det sitter ordentligt.
- f. Hörselskydd (särskilt tätningssringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningssringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.
- g. Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga det dagliga gränsvärdet för ljudnivå. Ställ in lagom hög volym. Ljudnivån för ansluten extern enhet (som till exempel tvåvägsradio och telefon) kan överstiga säker nivå. Det är därför användarens ansvar att begränsa sådan ljudnivå. Använd externa enheter inställda på den lägsta ljudnivå som krävs för situationen och begränsa den tid du exponeras för osäkra nivåer (följ interna anvisningar på ditt företag samt tillämpliga förordningar).

Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter ljudexponering (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, ska du omedelbart bege dig till en tyst omgivning och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

h. Hörselskyddets skyddande egenskaper försämras om du inte följer anvisningarna.

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Hygienskyddet kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Prestanda kan försämras när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i cirka 600 timmar vid normal användning.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Detta hörselskydd har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-1 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
- Denna produkt är inte lämplig för användning i miljö där det förekommer kontinuerligt hög ljudnivå.
- Denna produkts ingång får inte användas för underhållningsljud, eftersom den utgående ljudnivån inte begränsas till säker nivå.
- Ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för tillåten exponering.

2.2. FÖRSIKTIGHET!

- Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.
- Använd alltid produktspecifika reservdelar från 3M. Denna produkts skyddande egenskaper kan försämras om du använder icke-originalreservdelar.

2.3. OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för impulslyd, som till exempel pistolskott. Det är svårt att förutsäga vilken nödvändig och/eller faktisk dämpning som uppnås vid exponering för impulslyd. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler.

För mer information om hörselskydd för impulslyd, se www.3M.com.

- Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning/medhörningsfunktion. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.
- Detta hörselskydd har ljudingång med säkerhetsfunktion. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Drifttemperatur: -20 till 50 °C.
- Blanda inte nya och gamla batterier!
- Blanda inte alkaliska batterier, standardbatterier eller uppladdningsbara batterier.
- Följ lokala förordningar vid avfallshantering av batteri.
- Använd endast ej uppladdningsbara AAA-batterier.

3. GODKÄNNANDEN

3.1. EU-GODKÄNNANDE

EU

Härmed förklarar 3M Svenska AB att detta hörselskydd (avsett som personlig skyddsutrustning) uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning.

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0598) och har typgodkänts av Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Österrike (anmält organ nummer 0511). Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

EU

Tillämplig lagstiftning kan fastställas genom granskning av försäkrar om överensstämmelse på www.3M.com/peltor/doc.

Försäkrar om överensstämmelse visar också om det finns andra tillämpliga typgodkännanden. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkrar om överensstämmelse. Artikelnummer för ditt hörselskydd hittar du på undersidan av den ena kåpan (se bilden nedan).



Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkran om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt förordningar och direktiv. Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning.



Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshandteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.

4. DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVNINGSINSTITUT

Dämpningsvärden (SNR) för denna produkt uppnåddes med produkten avstängd.

4.1. FÖRKLARING AV TABELLER FÖR DÄMPNING

4.1.1. EUROPEISK STANDARD EN 352

3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att värdet på etikett för dämpning reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt. (EN 352-1)

Ref.	Beskrivning
A:A	Vikbar hjässbygel med skumfylld tättningsring
(A:1)	f = centerfrekvens (Hz) för oktavband
A:2	MV = medelvärde (dB)
A:3	SD = standardavvikelse (dB)
A:4	$APV^* = MV - SD$ (dB). *Förväntad skyddseffekt

Ref.	Beskrivning
A:5	H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2\,000$ Hz). M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ($500\text{ Hz} < f < 2\,000\text{ Hz}$). L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating (medelvärde) för hörselskydd
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN352-4

Ref.	Beskrivning
B:A	Ekvivalentvärden
B:1	H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller M = ekvivalentvärde för medelfrekvent buller L = ekvivalentvärde för lågfrekvent buller

(EN 352-6)

Ref.	Beskrivning
C:A	Extern elektrisk säkerhetsrelaterad ljudingång
C:1	Insignalnivå U (mV _{rms})
C:2	Utgående ljudnivå (dB(A))
C:3	Ekvivalentvärde för insignal (mV) vid vilken utgående ljudnivå är 82 dB(A)
C:4	Utgående ljudnivå för max. insignal (dB(A))
C:5	Tidsekvivalent för 82 dB(A) under 8 timmar (tt:mm)

5. ÖVERSIKT

5.1. D) KOMPONENTER

(Bild D:1–D:12)

- D:1** Vikbar hjässbygel (rostfritt stål, termoplastgummi)
D:2 Kåparmar (rostfritt stål)
D:3 Tvåpunktsupphängning (POM)

- D:4 Tättningsringar (PVC-folie, polyeterskum)
- D:5 Kåpa (ABS)
- D:6 Ytterkåpa (ABS)
- D:7 Låsclips för ytterkåpa (ABS)
- D:8 Mikrofon med funktion för omgivningsljud (polyuretanskum)
- D:9 On/Off-knapp (polyeter)
- D:10 (+)-knapp (polyeter)
- D:11 (-)-knapp (polyeter)
- D:12 Extern ingång (J22) (termoplastgummi)

6. INSTÄLLNING

6.1. ALLMÄNT

I följande punkter beskrivs hur produkten görs färdig för användning.

6.1.1. SÄTTA I BATTERIER

(Bild F:1–F:6)

Avlägsna ytterkåpor:

Sätt i fingrarna (eller ett verktyg) under kanten på ytterkåpans fästklämma och dra utåt (F:1) och nedåt (F:2) för att lossa ytterkåpan. Lyft ytterkåpan i dess nedre kant för att ta bort den. Montera ytterkåpor: (F:3) Tryck nedåt på fästklämman på ytterkåpan och försäkra dig om att den är i olåst läge. Sätt i fliken på ytterkåpans övre kant (F:4) i spåret på hörselkåpans övre kant (F:5). (F:6) När ytterkåpan är på plats för du fästklämman uppåt för att låsa fast ytterkåpan på hörselkåpan.

7. MONTERINGS-ANVISNINGAR

Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.

7.1. HJÄSSBYGEL

(Bild E:1–E:9)

E:1 Dra ut kåporna och vinkla ytterkåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).

E:2 Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

E:3 Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp headsetets vikt.

För att få bättre passform för mindre huvudstorlek kan du använda HY450/1 (se E:6–E:9).

8. ANVÄNDAR-INSTRUKTIONER

8.1. SÄTTA PÅ OCH STÄNGA AV HEADSETET

Håll inne On/Off-knappen i 2 sekunder för att starta eller stänga av headsetet. En ton bekräftar när enheten sätts på eller stängs av. Aktuella inställningar sparas alltid när headsetet stängs av. Headsetet stängs av automatiskt efter 2 timmar om inga funktioner har använts. Detta indikeras med en tonsignal under den sista minuten innan headsetet stängs av.

8.2. VOLYM

Volymen för den nivåberoende funktionen för omgivningsljud är steglöst justerbar från min. till max. (detta bidrar till att skydda din hörsel mot potentiellt skadlig ljudnivå). Konstant mullrande och andra ljud med potentiellt skadlig ljudnivå reduceras (du kan emellertid tala normalt och höra din röst bra). Förstärkning av omgivningsljud tonas ned när det ligger en extern signal på den externa ingången. Håll inne (+) eller (-) för att höja eller sänka volymen till önskad nivå.

9. PRODUKTLIVSLÄNGD

Vi rekommenderar att produkten kasseras och ersätts inom 5 år från tillverkningsdatum. Produktens livslängd varierar mycket beroende på den miljö i vilken den förvaras, används, servas och underhålls. Det är användarens ansvar att regelbundet kontrollera om produkten har nått slutet på sin livslängd. Tecken på att produkten har nått slutet på sin livslängd:

- Synliga defekter som sprickor, deformationer samt lösa delar eller delar som saknas.
- Märkbar försämring av hörselskyddets dämpning, ovanliga ljud eller onormalt hög ljudvolym från produktens elektroniska ljudåtergivning.

OBS! Produktlivslängden omfattar inte batterier.

10. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Kontrollera batteriets skick visuellt. Byt batterierna om läckage eller defekter upptäcks.

Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tättningsringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tättningsringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Tättningsringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tättningsringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadad tättningsring. Se avsnittet med reservdelar nedan.

10.1. AVLÄGSNA OCH BYTA TÄTNINGSRINGAR

(Bild G:1–G:3)

G:1 För in fingrarna under tättningsringarna och dra rakt ut.

G:2 Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt in nya.

G:3 Sätt in tättningsringens ena sida i skåran på hörselkåpan och tryck på motsatt sida tills tättningsringen snäpper på plats.

10.2. AVLÄGSNA OCH BYTA YTTERKÅPOR

(Bild F:1–F:6)

Avlägsna ytterkåpor:

Sätt in fingrarna (eller ett verktyg) under kanten på ytterkåpens fästklämma och dra utåt (F:1) och nedåt (F:2–F:3) för att lossa ytterkåpan. Lyft ytterkåpan i dess nedre kant för att ta bort den.

Montera ytterkåpor:

(F:1–F:2) Tryck nedåt på fästklämman på ytterkåpan och försäkra dig om att den är i olåst läge. Sätt in fliken på ytterkåpens övre kant (F:4) i spåret på hörselkåpens övre kant (F:5).

När ytterkåpan är på plats för du fästklämman (F:6) uppåt för att låsa fast ytterkåpan på hörselkåpan.

11. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

Artikelnummer	Namn
3M™ PELTOR™ HY21	Utbyteshygiensats. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Tättningsring (gel).

Artikelnummer	Namn
HY100A	3M™ PELTOR™ Clean – engångsskydd
HY450/1	3M™ PELTOR™ Bygelvaddering. Används för vikbar hjässbygel i storlek (S).
FL6H	3M™ PELTOR™ Monokontakt (3,5 mm)
FL6N	3M™ PELTOR™ Stereokontakt (3,5 mm) för Micman kommunikationsradio
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Utbyteskåpor (1 par) (gröna)
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Utbyteskåpor (1 par) (orangea)
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Utbyteskåpor (1 par) (svarta)
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Utbyteskåpor (1 par) (röda)
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Utbyteskåpor (1 par) (vita)
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Utbyteskåpor (1 par) (rosa)
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Utbyteskåpor (1 par) (kamouflagegröna)
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Utbyteskåpor (1 par) (kamouflage/orange)

12. FÖRVARING

- Förvara produkten på en ren och torr plats när den inte används.
- Förvara alltid produkten i originalförpackningen och på säkert avstånd från värmekällor eller solljus, damm och skadliga kemikalier.
- Förvaringstemperatur: -20 till 40 °C.
- Relativ luftfuktighet: < 90 %.
- Versioner med hjässbygel och nackbygel:
Försäkra dig om att hjässbygel och nackbygel inte utsätts för påfrestningar och att tättningsringarna inte sammanpressas.

OBS! Ta ur batterierna innan du långtidsförvarar produkten.

13. GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

OBS! Följande meddelanden gäller inte för Australien och Nya Zeeland. Konsumenter ska endast förlita sig på sina lagstadgade rättigheter.

13.1. GARANTI

Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar.

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER KVALITETSVILLKOR MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG.

3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

13.2. BEGRÄNSNING AV ANSVAR

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. DE ERSÄTTNINGSMÖJLIGHETER SOM SLÅS FAST HÄR ÄR EXKLUSIVA.

13.3. MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA

Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ SportTac MT16H210F**

**Označuje variant výrobku

1. ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenia slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™!

1.1. URČENÉ POUŽITIE

Táto slúchadlová súprava je určená na to, aby poskytovala ochranu pred nebezpečnými úrovňami impulzného hluku a hlasnými zvukmi, pričom používateľ môže súčasne prostredníctvom ručových mikrofónov počúvať okolité zvuky a počúvať audiozariadenia. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

2. BEZPEČNOSŤ

2.1. DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).



UPOZORNENIE

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasným zvukom. Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počúťím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného. **V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:**

a. Počúvanie audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť výstražné signály. Buďte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.

b. Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte výrobky a príslušenstvo, ktoré nie sú iskrovo bezpečné, v potenciálne výbušnom prostredí.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

a. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

b. Zaistite správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.

c. Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnite hlučnému prostrediu.

d. Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.

e. Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaistite, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.

f. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.

g. Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Úroveň zvuku z ľubovoľného pripojeného externého zariadenia, napríklad obojsmerných rádii a telefónov,

môžu prekročiť bezpečné úrovne a používatel' ich musí príslušne obmedziť. Externé zariadenia vždy používajte na najnižšej možnej hladine zvuku pre danú situáciu a obmedzte dĺžku vystavenia nebezpečným hladinám, ako stanovuje vás zamestnávateľ a príslušné predpisy. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície zvuku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite prejdite do tichého prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

h. V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je 600 hodín.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu majú veľký rozsah veľkostí. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-1, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.
- Výrobok nie je vhodný pre vysoké hladiny nepretržitého zvuku.
- Káblové pripojenie tohto výrobku sa nesmie používať so zariadeniami na zvukovú zábavu, pretože úroveň výstupu nie je obmedzená na neškodnú úroveň.
- Výstup zvukového obvodu chráničov sluchu môže prekročiť limitnú úroveň expozície.

2.2. VÝSTRAHA

- Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.
- Vždy používajte náhradné diely špecifické pre produkt 3M. Pri použití neautorizovaných náhradných dielov sa môže znížiť ochrana zaistovaná týmto výrobkom.

2.3. POZNÁMKA

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s týmto návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu impulznému hluku, ako je napríklad strelba.

Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com.

- Tieto chrániče sluchu sú vybavené systémom tlmenia v závislosti od výšky zvuku. Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či zariadenie pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérií.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené vstupom pre zvukový signál súvisiaci s bezpečnosťou. Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či zariadenie pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby.
- Rozsah prevádzkovej teploty: – 20 °C až 50 °C.
- Nekombinujte staré a nové batérie.
- Nekombinujte alkalické, štandardné alebo nabíjateľné batérie.
- Pri likvidácii batérií sa riadte miestnymi predpismi na likvidáciu pevného odpadu.
- Používajte výlučne nenabíjateľné batérie AAA.

3. OSVEDČENIA

3.1. OSVEDČENIA PRE EÚ

EÚ

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že chrániče sluchu typu OOP sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňali požiadavky na označenie symbolom CE.

Tento OOP každoročne kontroluje organizácia SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo notifikovaného orgánu 0598, a typ schvaľuje organizácia Allgemeine Unfallversicherungsanstalt – Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Viedeň, Rakúsko, notifikovaný orgán č. 0511. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

EÚ

Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke www.3M.com/peltor/doc.

Vo vyhlásení o zhode je uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhľadávaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené na dne jedného slúchadla. Príklad vidieť na obrázku nižšie.



Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach a nariadeniach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste výrobok zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách tohto návodu na používanie.



Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

4. TLMENIE HLUKU V LABORATORNÝCH PODMIENKACH

Hodnota tlmenia (SNR) sa získala pri vypnutom zariadení.

4.1. VYSVETLENIE TABULIEK S ÚDAJMI O TLMENÍ HLUKU

4.1.1. EURÓPSKA NORMA EN 352

Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

EN 352-1

Ref. tabuľka	Opis
A:A	Skladací hlavový pás s penovým vankúšikom
A:1	f = Stredná frekvencia oktávového pásma (Hz)
A:2	MV = Stredná hodnota (dB)
A:3	SD = Štandardná odchýlka (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Predpokladaná hodnota ochrany
A:5	H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2000$ Hz) M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz). SNR = Súbor jednotlivých hodnôt výkonu chráničov sluchu
A:6	S = Malá M = Stredná L = Veľká

EN 352-4

Ref. tabuľka	Opis
B:A	Hladiny kritérií
B:1	H = Hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie M = Hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie L = Hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

EN 352-6

Ref. tabuľka	Opis
C:A	Externý zvukový vstup súvisiaci s elektrickou bezpečnosťou
C:1	Hladina vstupného signálu U (mV_{rms})
C:2	Úroveň výstupného zvuku (dB(A))

Ref. tabuľka	Opis
C:3	Kritérium vstupného signálu (mV), pre ktorý je hladina akustického tlaku rovná 82 dB(A)
C:4	Úroveň výstupného zvuku pre maximálny vstupný signál (dB(A))
C:5	Časový ekvivalent k 82 dB(A) počas 8 hod. (hh:mm)

5. PREHLAD

5.1. D) KOMPONENTY

(Obrázok D:1 – D:12)

- D:1** Skladací hlavový pás (plát ušľachtilej ocele, TPE)
- D:2** Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)
- D:3** Dvojbodový upevňovací prvok (POM)
- D:4** Vankúšik slúchadla (PVC fólia, PUR pena)
- D:5** Slúchadlo (ABS)
- D:6** Vonkajšia časť slúchadla (ABS)
- D:7** Uzatváracia spona vonkajšej časti slúchadla (ABS)
- D:8** Mikrofón na počúvanie okolitého zvuku (PUR pena)
- D:9** Tlačidlo On/Off (Zap./vyp.) (PUR)
- D:10** Tlačidlo (+) (PUR)
- D:11** Tlačidlo (–) (PUR)
- D:12** Konektor externého vstupu (J22) (TPE)

6. NASTAVENIE

6.1. VŠEOBECNÉ

Nasledujúce body sa zaoberajú hlavnými činnosťami zameranými na prípravu výrobku na prevádzku.

6.1.1. VLOŽENIE BATÉRIÍ

(Obrázok F:1 – F:6)

Vybratie vonkajšej časti slúchadiel:

Vsuňte prsty alebo nástroj pod okraj svorky vonkajšej časti slúchadiel a potiahnutím von (F:1) a nadol (F:2) odblokujte vonkajšiu časť slúchadla. Slúchadlo vyberte tak, že ho nadvihnete od spodného okraja.

Pripevnenie vonkajšej časti slúchadiel: (F:3) Potlačte svorku vonkajšej časti slúchadiel, aby sa dostala do odblokovanej polohy. Plôšku na hornom okraji vonkajšej časti slúchadiel (F:4) umiestnite do otvoru na hornom okraji slúchadla (F:5).

(F:6) Keď vonkajšiu časť slúchadla pevne pritlačíte na miesto, posunutím svorky nahor zablokujete vonkajšiu časť slúchadla k slúchadlu.

7. NÁVOD NA VLOŽENIE

Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnite hlučnému prostrediu.

7.1. HLAVOVÝ PÁS

(Obrázok E:1 – E:9)

E:1 Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.

E:2 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

E:3 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

Pre menšie hlavy je vhodnejší HY450/1, ako vidieť na obr. (E:6 – E:9).

8. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

8.1. ZAPNUTIE A VYPNUTIE SLÚCHADLOVEJ SÚPRAVY

Slúchadlovú súpravu zapnete/vypnete stlačením tlačidla Zap./Vyp. na dve sekundy. Zapnutie alebo vypnutie zariadenia potvrdí tón. Posledné nastavenie sa pri vypnutí zariadenia vždy uloží. Slúchadlová súprava sa po dvoch hodinách nečinnosti automaticky vypne. Indikuje to tón signalizujúci poslednú minútu, potom sa slúchadlová súprava vypne.

8.2. HLASITOSŤ

Hlasitosť v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku sa plynulo nastavuje od minima po maximum. Pomáha chrániť váš sluch pred potenciálne škodlivými úrovňami hluku. Nepretržitý rachot a iné potenciálne škodlivé hluky sa znižujú, stále však môžete normálne hovoriť a zabezpečiť, aby vás počuli. Keď cez externý vstup príde externý signál, zosilňovanie okolitého zvuku sa zníži. Hlasitosť nastavíte podľa požiadaviek stlačením a podržaním tlačidla (+) alebo (–).

9. ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Odporúča sa, aby ste výrobok vymenili do 5 rokov od dátumu výroby. Životnosť výrobku výrazne závisí od prostredia, v ktorom sa výrobok skladuje, používa, servisuje a udržiava. Používateľ musí výrobok pravidelne kontrolovať, aby určil, kedy dosiahol koniec svojej životnosti.

Príklady toho, že výrobok mohol dosiahnuť koniec svojej životnosti, sú:

- Viditeľné chyby, ako sú praskliny, deformácie, uvoľnené alebo chýbajúce časti.
- Zhoršený výkon tlmenia chráničov sluchu, zvláštny hluk alebo neobvykle vysoká hlasitosť zvuku z elektronickej reprodukcie zvuku výrobku.

POZNÁMKA: Životnosť výrobku nezahŕňa batérie.

10. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Vykonajte vizuálnu kontrolu stavu batérie. Ak zistíte vytečenie batérií alebo závady, vymeňte ich.

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnu od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozrite časť Náhradné diely uvedenú nižšie.

10.1. VYBRATIE A VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

(Obrázok G:1 – G:3)

G:1 Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

G:2 Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).

G:3 Jednu stranu vankúšika slúchadla zasunúť do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

10.2. SŤATIE A VÝMENA VONKAJŠÍCH SLÚCHADIEL

(Obrázok F:1 – F:6)

Vybratie vonkajšej časti slúchadiel:

Vsuňte prsty alebo nástroj pod okraj svorky vonkajšej časti slúchadiel a potiahnutím von (F:1) a nadol (F:2 – F:3) odblokujte vonkajšiu časť slúchadla. Slúchadlo vyberte tak, že ho nadvihnete od spodného okraja.

Pripevnenie vonkajšej časti slúchadiel:

(F:1 – F:2) Potlačte svorku vonkajšej časti slúchadiel, aby sa dostala do odblokovanej polohy. Plôšku na hornom okraji vonkajšej časti slúchadiel (F:4) umiestnite do otvoru na hornom okraji slúchadla (F:5).

Keď vonkajšiu časť slúchadla pevne pritlačíte na miesto, posunutím svorky (F:6) nahor zablokujete vonkajšiu časť slúchadla k slúchadlu.

11. NÁHRADNÉ DIELY A PRISLUŠENSTVO

Tovarové číslo	Názov
3M™ PELTOR™ HY21	Vymeniteľná hygienická súprava. V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymieňajte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Gélový tesniaci krúžok.
HY100A	3M™ PELTOR™ Chrániče na jedno použitie Clean
HY450/1	3M™ PELTOR™ Hlavový vankúšik. Používa sa pre správne sedenie malých veľkostí.
FL6H	3M™ PELTOR™ 3,5 mm mono konektor
FL6N	3M™ PELTOR™ 3,5 mm stereo konektor pre vysielaciu Micman

Tovarové číslo	Názov
210100-478-GN	3M™ PELTOR™ Jeden pár náhradných vonkajších slúchadiel, zelená farba
210100-478-OR	3M™ PELTOR™ Jeden pár náhradných vonkajších slúchadiel, oranžová farba
210100-478-SV	3M™ PELTOR™ Jeden pár náhradných vonkajších slúchadiel, čierna farba
210100-478-RD	3M™ PELTOR™ Jeden pár náhradných vonkajších slúchadiel, červená farba
210100-478-VI	3M™ PELTOR™ Jeden pár náhradných vonkajších slúchadiel, biela farba
210100-478-RE/1	3M™ PELTOR™ Jeden pár náhradných vonkajších slúchadiel, ružová farba
210100-478-CJ-GN/1	3M™ PELTOR™ Jeden pár náhradných vonkajších slúchadiel, zelená kamufláž
210100-478-CJ-OR/1	3M™ PELTOR™ Jeden pár náhradných vonkajších slúchadiel, oranžová kamufláž

12. SKLADOVANIE

- Výrobok skladujte pred použitím a potom v čistom a suchom prostredí.
- Výrobok vždy skladujte v originálnom obale a mimo zdrojov priameho tepla alebo slnečného žiarenia, prachu a škodlivých chemikálií.
- Rozsah skladovacej teploty:
– 20 °C až 40 °C.

- Relatívna vlhkosť: < 90 %.
- Verzie s hlavovým pásom a s pásom na krk: Skontrolujte, či na hlavový pás alebo pás na krk nie je vyvíjaná žiadna sila a že vankúšiky nie sú stlačené.

POZNÁMKA: Pred dlhodobým uskladnením výrobku vyberte batérie.

13. ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

POZNÁMKA: Nasledovné vyhlásenia neplatia pre Austráliu a Nový Zéland. Spotrebiteľia sa musia spoháňať na svoje zákonné práva.

13.1. ZÁRUKA

Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M.

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA.

Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmene alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

13.2. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUITÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

13.3. ŽIADNE MODIFIKÁCIE

Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

Навушники 3M™ PELTOR™ SportTac MT16H210F**

** Позначає модифікацію виробу

1. ВСТУП

Вітаємо з покупкою та дякуємо, що обрали навушники 3M™ PELTOR™!

1.1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Ці навушники призначені для захисту від небезпечних імпульсів звуку та гучних звуків і надають можливість користувачу чути всі навколишні звуки за допомогою зовнішніх мікрофонів та слухати аудіопристрої. Усі користувачі мають уважно ознайомитися з настановами та способами використання цього виробу.

2. БЕЗПЕКА

2.1. ВАЖЛИВО!

Перед використанням слід уважно прочитати інструкцію й у подальшому дотримуватися наведених у ній правил техніки безпеки. Зберігати інструкцію для використання в майбутньому. По детальнішу інформацію або в разі виникнення запитань звертатися до служби технічної підтримки компанії 3M (контактну інформацію див. на останній сторінці).



ЗАСТОРОГА

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечного шуму та інших гучних звуків. Неправильне використання або невикористання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечного шуму може призвести до втрати слуху або травмування органів слуху. Щоб отримати інформацію щодо правильного використання, слід звернутися до свого безпосереднього керівника та вивчити настанови з експлуатації або зателефонувати до служби технічної підтримки компанії 3M. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, чується дзвін або дзижчання під час чи після шумового впливу (зокрема пострілів) або є інші підстави підозрювати наявність розладу слуху, слід негайно залишити середовище з високим рівнем шуму і звернутися до лікаря та (або) свого безпосереднього керівника.

Недотримання наведених далі настанов може призвести до серйозного травмування або смерті.

а. Використання навушників для аудіов'язку може погіршити усвідомлення ситуації та здатність чути попереджувальні сигнали.

Слід бути уважним та зменшувати гучність звуку до найнижчого прийнятного рівня.

б. Щоб зменшити ризик вибуху, заборонено використовувати не іскробезпечні вироби та аксесуари у вибухонебезпечному середовищі.

Недотримання цих настанов може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумні навушники, і призвести до втрати слуху.

а. Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху.

Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах і настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичні показники послаблення менші від паспортних.

б. Переконалися, що засіб захисту органів слуху належним чином вибраний, припасований та відрегульований, і забезпечити його технічне обслуговування. У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Порядок належного припасовування наведений в інструкції з комплекту постачання.

с. Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.

д. За необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних окулярів, респіраторів тощо) вибирати моделі з гнучкими тонкими дужками або ремінцями, щоб звести до мінімуму взаємодію з амбушурами протишумних навушників. Усунути всі сторонні предмети (наприклад, волосся, головні убори, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушур протишумних навушників і зменшувати рівень захисту протишумних навушників.

е. Не згинати й не деформувати головну або шийну дужку. Переконатися, що протишумні навушники надійно тримаються на місці.

ф. З часом протишумні навушники, особливо їхні амбушури, зношуються. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин і герметичність. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту амбушури та спінени вкладки необхідно замінювати щонайменше двічі на рік.

г. Рівень звуку з виходу електронної схеми цього засобу захисту органів слуху може перевищувати добове обмеження рівня звукового сигналу. Зменшити гучність звуку до найнижчого прийнятного рівня. Рівень звукового сигналу від будь-якого приєднаного зовнішнього пристрою, наприклад рацій і телефонів, може перевищувати безпечний рівень і має належним чином обмежуватись користувачем. Слід завжди використовувати зовнішні пристрої з мінімальним можливим рівнем звукового сигналу та контролювати тривалість впливу небезпечного рівня шуму, дотримуючись обмежень, визначених роботодавцем та застосовними нормами. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, чується дзвін або дзижчання під час шумового впливу чи після нього (зокрема, пострілів) або якщо є будь-які підстави підозрювати наявність розладу слуху, слід негайно перейти до середовища з низьким рівнем шуму та звернутися до лікаря та (або) свого безпосереднього керівника.

h. У разі недотримання наведених вище вимог, рівень захисту, що забезпечується протишумними навушниками, значно знизиться.

Вимоги щодо безпеки згідно з EN 352.

- Надягання гігієнічних комплектів на амбушури може погіршити акустичну ефективність.
- Ефективність може погіршуватись під час роботи від батарей. Стандартна розрахункова тривалість безперервної роботи протишумних навушників від батарей близько 600 годин.
- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. По докладнішу інформацію слід звертатися до виробника.

- Ці протишумні навушники випускаються в різних розмірах. Протишумні навушники, що відповідають стандартам EN 352-1, можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Протишумні навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.
- Виріб не надається до використання в умовах тривалого інтенсивного шуму.
- Заборонено використовувати цей виріб із кабельним з'єднанням для відтворення звуку в розважальних цілях, бо його вихідний рівень звуку може перевищувати безпечний.
- Рівень звуку електронної схеми цього засобу захисту органів слуху може перевищувати допустимий рівень для тривалого впливу.

2.2. УВАГА!

- Існує ризик вибуху в разі застосування батарей неналежного типу.
- Слід використовувати лише запасні частини, призначені для конкретного виробу 3M. Використання невідповідних запасних частин може знизити захисні властивості цього виробу.

2.3. ПРИМІТКА

- У разі використання з дотриманням інструкцій для користувача цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив імпульсних шумів, наприклад пострілів. Необхідний та (або) фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У разі пострілів на якість роботи захисного пристрою впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний добір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Докладна інформація про засоби захисту органів слуху від імпульсних шумів наявна на сторінці www.3M.com.

- Цей засіб захисту органів слуху обладнано функцією диференційного регулювання. Перед використанням користувач має перевірити правильність його роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв слід ознайомитися з інструкціями виробника щодо обслуговування та заміни батарей.
- Цей засіб захисту органів слуху обладнано аудіовходом задля безпеки працівника. Перед використанням користувач має перевірити правильність його роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв слід ознайомитися з інструкціями виробника щодо технічного обслуговування.
- Діапазон робочих температур: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 50 °C (122 °F).
- Забороняється використовувати разом старі й нові батареї.
- Забороняється використовувати разом лужні, стандартні або акумуляторні батареї.
- Дотримуватися місцевих правил утилізації твердих відходів для належної утилізації батарей.
- Використовувати тільки батареї AAA, що не перезаряджаються.

3. СХВАЛЕННЯ

3.1. СХВАЛЕННЯ ЄС

ЄС
Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що засіб захисту органів слуху, який належить до ЗІЗ, відповідає Регламенту Європейського Союзу (EU) 2016/425 та іншим відповідним директивам для виконання вимог щодо маркування CE.

Щорічний контроль цього ПІЗ здійснює SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, № акредитованої організації 0598, типову апробацію — Allgemeine Unfallversicherungsanstalt — Sicherheitstechnische Prüfstelle, Vienna Twin Towers Wienerbergstrasse 11, A-1100 Wien, Austria, № акредитованої організації 0511. Виріб випробуваний та схвалений відповідно до стандартів EN 352-1:2020/EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

ЄС

Застосовні в цьому випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (Declaration of Conformity, DoC) за посиланням www.3M.com/peltor/doc.

У DoC також зазначається, чи застосовуються інші варіанти типової апробації. Переглядаючи DoC, потрібно знайти каталожний номер свого виробу. Каталогний номер протишумних навушників розташований унизу однієї з чашок. Див. приклад на наведеному далі рисунку.



Копію DoC і додаткову інформацію, що вимагається згідно з регламентами й директивами, можна також отримати, звернувшись до компанії 3M у країні придбання виробу. Контактна інформація наведена на останніх сторінках цього посібника користувача.



Цей виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Слід дотримуватися місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

4. ПОГЛИНАННЯ ШУМУ В ЛАБОРАТОРНИХ ВИПРОБУВАННЯХ

Показник поглинання шуму SNR був виміряний із вимкненим живленням пристрою.

4.1. ПОЯСНЕННЯ ДО ТАБЛИЦІ ПОКАЗНИКІВ ПОГЛИНАННЯ ШУМУ

4.1.1. ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СТАНДАРТ EN 352

Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасування та мотивацію користувача.

Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах і настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичні показники послаблення менші від паспортних.

EN 352-1

Табл., поз.	Опис
A:A	Головна дужка складана зі спіненою вкладкою
A:1	f — середня геометрична частота октавної смуги (Гц)
A:2	MV — середнє значення (дБ)
A:3	SD — стандартне відхилення (дБ)
A:4	APV* = MV – SD * прийнятий показник захисту (дБ)
A:5	Н — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ($f \geq 2000$ Гц). М — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти ($500 \text{ Гц} < f < 2000 \text{ Гц}$). L — оцінка ефективності засобів захисту слуху від звуків низької частоти ($f \leq 500$ Гц). SNR — одиничний показник поглинання шуму, міра ефективності засобу захисту органів слуху
A:6	S — малий M — середній L — великий

EN 352-4

Табл., поз.	Опис
B:A	Критеріальні рівні
B:1	Н — критеріальний рівень шуму високої частоти. М — критеріальний рівень шуму середньої частоти. L — критеріальний рівень шуму низької частоти.

EN 352-6

Табл., поз.	Опис
C:A	Рівень вхідного сигналу, що визначається зовнішньою електробезпекою
C:1	Напруга вхідного сигналу U , мВ _{RMS}
C:2	Рівень вихідного звукового тиску (дБ(A)).
C:3	Критеріальний рівень вхідного сигналу (мВ), за якого рівень вихідного звукового тиску становить 82 дБ(A)
C:4	Рівень вихідного звукового тиску за максимального рівня вхідного сигналу (дБ(A))
C:5	Час, еквівалентний впливу 82 дБ(A) впродовж 8 год (год:хв)

5. ОГЛЯД

5.1. D) КОМПОНЕНТИ

(Рис. D:1 — D:12)

- D:1** Складана головна дужка (нержавійна сталь, термопластичний каучук (ТПК))
- D:2** Кронштейн для підтримки чашки (нержавійна сталь)
- D:3** Двоточкове кріплення (поліоксиметилен (ПОМ))
- D:4** Амбушура (пінополіуретан (ППУ) із покриттям з полівінілхлоридної (ПВХ) плівки)
- D:5** Чашка (акрилонітрилбутадієнстиролова пластмаса (АБС))
- D:6** Накладка (АБС)
- D:7** Фіксатор накладки (АБС)

- D:8** Мікрофон диференційного регулювання для прослуховування навколишнього середовища (ППУ)
- D:9** Кнопка On/Off (Увім./Вим.) (ППУ)
- D:10** Кнопка (+) (ППУ)
- D:11** Кнопка (-) (ППУ)
- D:12** Гніздо зовнішнього входу (J22) (ТПК)

6. ПІДГОТОВКА

6.1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Далі наведено основні дії з підготовки виробу до роботи.

6.1.1. УСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЙ

(Рис. F:1 — F:6)

Порядок зняття накладки.

Завести пальці або інструмент під край фіксатора накладки, потягти назовні (F:1) й донизу (F:2), щоб звільнити накладку. Зняти накладку, піднімаючи з нижньої кромки. Порядок установлення накладки. (F:3) Натиснути на фіксатор накладки донизу, щоб переконатись, що він не замкнений. Установити вушко, розташоване на верхній кромці накладки (F:4), у паз на нижній кромці чашки (F:5). (F:6) Коли накладка буде повністю сидіти на місці, пересунути фіксатор вгору, щоб зафіксувати її на чашці.

7. ПОРЯДОК ПРИПАСОВУВАННЯ

Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.

7.1. ГОЛОВНА ДУЖКА

(Рис. E:1 — E:9)

E:1. Зсунути чашки та відхилити верхню частину покриття, оскільки кабель має проходити з зовнішньої сторони головної дужки.

E:2. Відрегулювати висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

E:3. Головна дужка має проходити через верхню частину голови, як це показано на малюнку, та має підтримувати вагу навушників.

Щоб краще допасувати до голови меншого розміру, використовувати модель HY450/1, як показано на (E:6 — E:9).

8. НАСТАНОВИ З ВИКОРИСТАННЯ

8.1. УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ НАВУШНИКІВ

Щоб увімкнути або вимкнути навушники, натиснути й утримувати впродовж двох секунд кнопку On/Off. Звуковий сигнал сповістить про ввімкнення чи вимкнення пристрою. Коли навушники вимикаються, зберігаються останні налаштування. Навушники автоматично вимикаються, якщо жодна з функцій не використовується впродовж двох годин. На останній хвилині навушники подають звукові сигнали, після чого вимикаються.

8.2. ГУЧНІСТЬ

За допомогою функції диференційного регулювання можна в будь-який момент відрегулювати гучність сприйняття навколишніх звуків від максимального до мінімального рівня. Це дозволяє захистити ваш слух від потенційно небезпечних рівнів шуму. Постійний гуркіт та інші потенційно шкідливі шуми приглушуються, можна продовжувати нормально говорити та чути самого себе. Підсилення навколишніх звуків приглушується, коли на зовнішній вхід подається зовнішній сигнал. Щоб збільшити або зменшити гучність до потрібного рівня, натиснути й утримувати, відповідно, кнопку (+) або (-).

9. СТРОК СЛУЖБИ ВИРОБУ

Рекомендується замінювати виріб не пізніше п'яти років із дня виготовлення. Строк служби виробу значною мірою залежить від умов зберігання, експлуатації, обслуговування й ремонту. Користувач має регулярно оглядати виріб на предмет визначення придатності до подальшої експлуатації. Приклади ознак вичерпання строку експлуатації:

- помітні неозброєним оком дефекти, як-от, тріщини, деформація, погано закріплені або відсутні деталі;
- погіршення ефективності заглушення шуму, сторонні шуми або аномально гучні звуки під час відтворення вбудованими електронними засобами.

ПРИМІТКА. На батареї поняття строку служби не поширюється.

10. ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Провести візуальний огляд батарей. У разі виявлення дефектів або витоку замінити батареї.

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушур використовувати тканину, змочену теплою водою з додаванням мила.

ПРИМІТКА. ЗАБОРОНЕНО занурювати засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту, вивернути протишумні навушники, зняти амбушури та спінені вкладки й залишити їх до повного висихання, після чого встановити їх на місце. З часом амбушури та спінені вкладки зношуються, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень. У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вкладки та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту. У разі пошкодження амбушури її необхідно замінити. Див. розділ «Запасні частини» нижче.

10.1. ЗНЯТТЯ ТА ЗАМІНЮВАННЯ АМБУШУР

(Рис. G:1 — G:3)

G:1. Щоб зняти амбушуру, завести пальці під внутрішній край амбушури й потягти назовні.

G:2. Видалити спінену вкладку та вставити нову.

G:3. Вставити один бік амбушури в паз чашки та натискати на протилежний бік, поки амбушура не стане на місце.

10.2. ЗНЯТТЯ ТА ЗАМІНЮВАННЯ НАКЛАДОК

(Рис. F:1 — F:6)

Порядок зняття накладки.

Завести пальці або інструмент під край фіксатора накладки, потягти назовні (F:1) й донизу (F:2 — F:3), щоб звільнити накладку. Зняти накладку, піднімаючи з нижньої кромки.

Порядок установлення накладки.

(F1 — F:2) Натиснути на фіксатор накладки донизу, щоб переконатися, що він не замкнений. Установити вушко, розташоване на верхній кромці накладки (F:4), у паз на нижній кромці чашки (F:5).

Коли накладка буде повністю сидіти на місці, пересунути фіксатор (F:6) вгору, щоб зафіксувати її на чашці.

11. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

Номери виробів	Назва
3M™ PELTOR™ HY21	Змінний гігієнічний набір. Підлягає заміні щонайменше двічі на рік, щоб забезпечити надійне послаблення звуку, гігієнічність і зручність користування.
3M™ PELTOR™ HY80S-EU	Гелеве ущільнювальне кільце.
HY100A	Гігієнічні накладки 3M™ PELTOR™ HY100A Clean
HY450/1	Підкладка на голову 3M™ PELTOR™. Використовується для припасування до малих розмірів.
FL6H	З'єднувач 3,5 мм монофонічний 3M™ PELTOR™
FL6N	З'єднувач 3,5 мм стереофонічний 3M™ PELTOR™ до рації Micman
210100-478-GN	Пара запасних накладок 3M™ PELTOR™, зелені
210100-478-OR	Пара запасних накладок 3M™ PELTOR™, жовтогарячі
210100-478-SV	Пара запасних накладок 3M™ PELTOR™, чорні
210100-478-RD	Пара запасних накладок 3M™ PELTOR™, червоні
210100-478-VI	Пара запасних накладок 3M™ PELTOR™, білі

Номери виробів	Назва
210100-478-RE/1	Пара запасних накладок 3M™ PELTOR™, рожеві
210100-478-CJ-GN/1	Пара запасних накладок 3M™ PELTOR™, камуфляжні зелені
210100-478-CJ-OR/1	Пара запасних накладок 3M™ PELTOR™, камуфляжні жовтогарячі

12. ЗБЕРІГАННЯ

- До і після користування виріб слід зберігати в чистому сухому місці.
- Зберігати в заводському пакуванні, не допускаючи прямої дії сонячного проміння, нагрівальних пристроїв, пилу та шкідливих хімічних речовин.
- Діапазон температур зберігання: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 40 °C (104 °F).
- Відносна вологість повітря: менше 90 %.
- Модифікації з головною й шийною дужкою: Слід переконаватися, що до головної чи шийної дужки не докладено надмірних зусиль, а амбушури не деформовані.

ПРИМІТКА. Якщо виріб зберігатиметься без використання протягом тривалого часу, видалити батареї.

13. ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

ПРИМІТКА. Подальші положення не застосовуються в Австралії та Новій Зеландії. Споживачі повинні покладатися на свої передбачені законом права.

13.1. ГАРАНТІЯ

Якщо будь-який виріб відділу засобів індивідуального захисту компанії 3M визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком 3M та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії 3M, ремонт, заміна або повернення вартості придбання таких частин або виробів після своєчасного повідомлення про проблему та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій 3M.

КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЦЯ ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ ЧИ УМОВУ ПРО ЯКІСТЬ, А ТАКОЖ ТІ ГАРАНТІЇ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, ТОРГОВЕЛЬНИМИ ТРАДИЦІЯМИ АБО ЗВИЧАЯМИ, КРІМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Відповідно до цієї гарантії компанія 3M не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов із ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій із використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

13.2. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ 3M ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ЗУМОВЛЕНІ ЦИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ, ЯКА ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ. ВИКЛАДЕНІ В ЦЬОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

13.3. ЗАБОРОНА МОДИФІКАЦІЇ

Цей пристрій заборонено модифікувати без письмової згоди компанії 3M. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій.

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road
North Ryde N.S.W. 2113
+61 (1) 800 024 464

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
+994 12 404 5050

3M Belarus

Представительство 3M в
Беларуси, Бизнес-центр "Омега Тауэр",
5й этаж

Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M Belgium bvba/sprl.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M (East) AG Predstavništvo RS

Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
+381(0) 11 2209 400.

3M България

Младост 4, бизнес парк офия,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911,
факс 02/9601926

3M 中国有限公司

上海市田林路222号, 中国
邮编: 200233
电话: 021-2210 533

3M 香港有限公司

香港屈臣道15號
維多利中心5字樓
(852) 28066111

한국쓰리엠주식회사

산업안전사업팀
서울특별시 영등포구 여의도동
27-3 하나대투증권빌딩 19층
고객상담실: 080-033-4114
(수신자부담)

3M Česko, spol. s r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Denmark a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ

Veerenni 40A,
10138 Tallinn, Eesti.
+372 6 115 900

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche El-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M España S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M France

1 Parvis de l'innovation S20203 95006 Cergy
Pontoise Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor,
Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20, 151 25,
Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.

Inforpark E Épület,
1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M India Ltd.

Post Box No: 5606, GPO, Bangalore - 560 001
080 - 66595563

3M Ireland

The Iveagh Building
Carrickmines Park
Dublin D18 X015
Tel: +353 (0)1280 3555

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 הרצליה 46120
+972 9 961 5000

3M Italia srl.

Via Norberto Bobbio, 21
20096 Poglieto (MI)
+39 02 7035 1

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,
«ҚКтем-2» бизнес-орталығы, Фонвизин к-сі 17А,
3-ші баббаты
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

3M Latvija SIA,

Kelnes iela 1,
Rīga, LV-1014, Latvija.
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale AUCKLAND 0632,
New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Norge AS

Tærdgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: +47 06384

3M (EAST)**AG PODRUŽNICA RH**

Avenija Većeslava Holjevca 40 10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117,
Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M España, S.L., Sucursal em Portugal,**Edifício Office Oriente**

Rua do Mar da China,
nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M România

Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12,
clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл.
6, стр. 1
+8 800 250 84 74

3M Sanayi ve Ticaret A.S.

Şehit Sinan Eroğlu Cad.

Akel Is Merkezi No:6, A Blok

Kavacık/ Beykoz
34805 İstanbul – Türkiye
+90 216 538 07 77

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok. No:7/3F
27-51
Nidakule Ataşehir Güney 34746 Ataşehir/
İstanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 91, Postfach,
8803 Rüschlikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Technologies Pte. Ltd.

10 Ang Mo Kio Street 65, Singapore 569059
Tel: +65 6450 8888
Emergency Tel: +65 6591 6888 (8.15am –
5pm)

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II,
Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Svenska AB

Herjärkevä torg 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, Berkshire, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Personal Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
Technical Assistance:
1-800-243-4630

3M Personal Safety Division, 3M

Mexico S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Alvaro Obregón
Mexico D.F. 01210

3M Personal Safety Division

3M Canada Company,
P.O. Box 5757

London, Ontario, N6A 4T1

Technical Assistance :

1 800 267-4414

3M Japan Limited

6-7-29, Kita-Shinagawa

Shinagawa-ku,

Tokyo 141-8684,

Japan

3M Thailand Limited

Sermmitr Tower, 159 Asoke montri Rd.,

Klongtoey Nua, Wattana, BKK 10110

02-2608577#1305

PT 3M Indonesia

Perkantoran Hijau Arkadia,

Tower F, Lt 8

Jl. TB. Simatupang Kav. 88

Jakarta Selatan 12520 Indonesia,

62-21-2997-4000 (hunting)

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7

пов., вул. М. Амосова, 12, Київ

03680, Київ, Україна

тел: +38 (044) 490 57 7



3M Personal Safety Division

3M Svenska AB, Box 2341

SE-331 02 Värnamo

Sweden

Internet: www.3M.com/PELTOR

FP3584REVH

© 3M 2022. All rights reserved.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset

is made in Sweden by 3M Svenska AB,
SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M and PELTOR are trademarks of 3M
Company, used under license in Canada.

PELTOR is a trademark of 3M Svenska AB,
used under license in Canada.

Patent: www.3M.com/patent

3M PSD products are occupational use only.

In Europe, 3M PELTOR products may also
be appropriate for certain non-work uses.

Always read and follow User Instructions.